

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 30 de mayo de 1994  
Año XCIV.—Núm. 28.726

Los políticos andaluces se cuestionan sus convicciones democráticas

## Aznar advierte a sus seguidores que "no entrará al trapo" de las acusaciones del PSOE

Alfonso Guerra ha vuelto a ser el de siempre en Cáceres y no deja títere con cabeza. Mientras, José María Aznar, en Albacete, ha advertido a sus fieles que no hay que "entrar al trapo".

Alfonso Guerra bautizó al Partido Popular como "heredero del franquismo" y algo "híbrido entre Falange y el Opus Dei", con lo que José María Aznar no puede ser ya otra cosa que "una mezcla entre Onésimo Redondo y Monseñor, que ahora es San Monseñor". Guerra admite que los socialistas han podido cometer hasta "un millón de errores", entre ellos el haber mantenido a Mariano Rubio al frente del Banco de España, pero se mostró convencido de que el balance de estos doce años ha sido brillante.

José María Aznar acompañó en Albacete al candidato popular Abel Matutes, quien estaba muy dolido por las declaraciones de Felipe González, quien puso en duda que fuera a trabajar en Europa



Guerra aplaude al candidato socialista al Parlamento europeo, Fernando Morán, en Cáceres. TELEFOTO EFE

sólo para los intereses de España.

En la campaña electoral andaluza, los representantes de

los partidos que concurren a las elecciones han endurecido las críticas hacia sus adversarios, recurriendo para ello a las

descalificaciones personales o cuestionando la trayectoria democrática de candidatos y partidos. (Pág. 14)

## Cuatro segovianos, entre los ejecutivos del año

Cuatro segovianos (Mariano Garcimartín de Mercado, Vidal Martín Martín, Jerónimo de Ugarte Gil y Manuel Martín Martín) figuran en la lista de 500 directivos de empresa que han sido protagonistas en los últimos doce meses por haber accedido a nuevas responsabilidades ejecutivas, según la relación que publica un año más la revista "Nueva Empresa".

Mariano Garcimartín, natural de Cobos de Segovia, es desde el pasado mes de septiembre el nuevo director general del Banco NatWest de España. También al mundo financiero pertenece Vidal Martín, nacido en La Cuesta, y desde 1993 nuevo consejero delegado de Banesto Pensiones.

En cuanto a Jerónimo de Ugarte y Manuel Martín, ambos nacidos en la capital, señalar que el primero es ingeniero de Telecomunicación y responsable de comunicaciones de Ericsson, empresa suministradora de Telefónica, mientras que el segundo es el nuevo director comercial de Canal Plus.

(Pág. 3)



JUAN MARTIN

Enes muestra a un familiar suyo en el campo de refugiados.

## "A los soldados de Bosnia se les inyecta droga para combatir el miedo"

Husic Enes, un refugiado bosnio que trata de olvidar los horrores pasados tras la guerra en la antigua Yugoslavia, ha asegurado que en los combates se inyectaba droga a los soldados para combatir el miedo.

Sin embargo, lo más dramático por lo que ha pasado le ocurrió durante su estancia en los

campos de concentración, donde sufrió hacinamientos, vejaciones, torturas y asesinatos por parte de los serbios.

Algunos de los refugiados, como Suad Sisteck, que viven en Cantalejo, quiere que permitan la salida a sus dos hermanas y a sus padres de Bosnia.

(Pág. 5)

## AL DIA

**11** Caja Segovia obtuvo 400 millones de beneficio en el primer trimestre.

**15** Cuba no tomará represalias contra los ocupantes de la embajada belga.

**15** Los socialistas húngaros ganan las elecciones.

**15** El ex primer ministro japonés, Hosokawa, sale ileso de un atentado.



TELEFOTO EFE

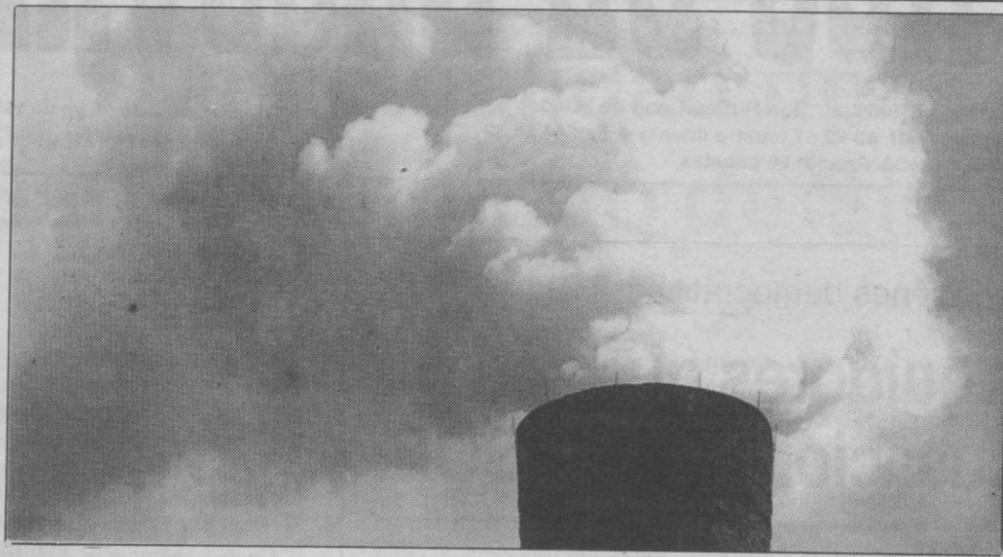
Aranzazu García fue atendida por un ertzaina tras el atentado.

## Continúan en estado grave las tres personas heridas en los dos atentados en Vizcaya

Las tres personas que resultaron heridas en los dos atentados registrados ayer en Vizcaya continúan en estado grave, según el último parte médico facilitado por el Hospital de Cruces, donde se encuentran ingresadas. Agustín Moreno Sevilla padece lesiones en ambos ojos y sufrió la amputación de ambas manos

al abrir la cartera-bomba que se encontró en el monte Artxanda. Resurrección Basarrate Angulo y su hija Aranzazu García Basarrate, heridas por otra cartera-bomba en la Playa de la Arena, permanecen en estado estacionario y grave. La madre sufrió la amputación de una mano.

(Pág. 13)



Los humos y gases amenazan las destrucción del medio ambiente

A.S.

## El planeta amenazado

FRANCISCO ARIAS SOLIS  
Secretario General Foro Libre  
Asociación Cultural

Actualmente se sabe que la clave de los problemas del medio ambiente estriba en buena medida en los factores sociales, económicos y culturales que los provocan y que no será posible, por consiguiente, prevenirlos o resolverlos con medios exclusivamente tecnológicos.

Pese a la creciente sensibilización ante los problemas del medio, es preciso reconocer que las actividades realizadas han resultado claramente insuficientes para contrarrestar las tendencias a la degradación de la calidad del medio ambiente. Rara vez con anterioridad había resultado tan inquietante en el plano internacional la situación del medio ambiente. El vertiginoso aumento de las desigualdades entre los niveles de desarrollo y las condiciones de vida de los países, así como en muchos casos dentro de los propios países, han contribuido a agravar las futuras perspectivas.

En la mayoría de los países en desarrollo, el problema fundamental obedece a una extrema pobreza, y ésta provoca a su vez la degradación de los recursos naturales. La pauperización y la expansión demográfica, junto con el estancamiento o la lentitud del desarrollo económico, incluso, una regresión de éste, han seguido agravando la desforestación, la erosión de los suelos y la desertización, lo que ha dado lugar también a la destrucción de especies vegetales y animales. Actualmente se encuentran amenazadas de extinción unas 25.000 especies vegetales y más de 1.000 especies animales.

Los países industrializados se enfrentan también a problemas del medio ambiente asociados fundamentalmente a los modelos de crecimiento predominantes; entre los principales figura el agotamiento de ciertos recursos naturales y los diversos tipos de contaminación. Las lluvias ácidas, el deterioro de la capa de ozono, el "efecto invernadero" y el aumento de la contaminación

representan amenazas sin precedentes a la calidad de vida del planeta.

Cuando se habla de contaminación atmosférica, normalmente, se hace referencia a los fenómenos que ocurren en el nivel más bajo de la atmósfera. No obstante, desde la década de los setenta, viene siendo objeto de preocupación la contaminación de los niveles superiores (la llamada estratosfera), en los que se encuentra el ozono que nos protege de los rayos ultravioletas. Esta capa de ozono está siendo destruida por los llamados clorofluorocarbonados (CFC).

Las particulares condiciones atmosféricas de la Antártida hacen que la máxima disminución del ozono se produzca allí. Sin embargo, ya se ha alertado del riesgo de que se abra un nuevo agujero en la capa de ozono, esta vez en el hemisferio norte, que podría afectar a Europa. Es decir, la destrucción del ozono no va a cesar de pasarnos una alarmante factura.

Los residuos industriales y los desechos domésticos siguen contaminando el medio ambiente acuático. Nuestra sociedad industrial ha llegado a esta gran paradoja: el peso total de los residuos que genera es casi mayor que el de los bienes producidos. La sofisticada sociedad de consumo ha conseguido también que en ocasiones, el envase supere en precio al contenido. Precisamente los envases y embalajes son la causa principal del notable aumento de la cantidad de basura urbana.

Pero los residuos más problemáticos son los industriales y, dentro de ellos, los denominados tóxicos y peligrosos. El grueso de estos desechos se componen de productos químicos, residuos de pintura, metales pesados, ácidos, etc. Una gran parte de esos residuos se vierten de forma descontrolada envenenando el suelo, los ríos y los mares. Miles de millones de toneladas se depositan directamente en tierra sin ningún tipo de impermeabilización provocando filtraciones que llegan a las aguas subterráneas.

Los gravísimos accidentes

industriales de Seveso, Bhopal, Chernobil, etc., han puesto de manifiesto el riesgo que algunas industrias hacen correr a la vida humana y a la calidad del medio ambiente cuando no reúnen unas condiciones de seguridad de la máxima exigencia.

### Enfermedades

La enorme capacidad de la industria para poner en el mercado nuevas sustancias sin que se haya llevado a cabo, con carácter previo, estudios sobre su toxicidad, ha conducido a que nos veamos rodeados por miles de sustancias de las que no sabemos nada o casi nada acerca de los efectos que puedan producir su contacto dérmico, inhalación o ingestión en aquellos seres supervivientes de este acelerado proceso de degradación ambiental.

Por último, aunque la situación sanitaria a nivel mundial, que constituye uno de los principales indicadores de la calidad global del medio ambiente humano, haya mejorado generalmente en los últimos diez años, la morbilidad y mortalidad han aumentado en muchos países en desarrollo. En los países industrializados, hay que lamentar sobre todo el aumento de las dolencias asociadas a las condiciones de vida en los medios urbanos industriales: enfermedades cardiovasculares, respiratorias, cáncer y alteraciones psicosociales.

No cabe duda que todos estos problemas proceden de situaciones socioeconómicas y de comportamientos humanos inadecuados (pobreza, desarrollo inadecuado, despilfarro de recursos naturales, etc.). Así pues, se hace menester modificar los sistemas de conocimientos y valores que suscitan las situaciones mencionadas, para hacer frente a los retos de la preservación de la calidad del medio ambiente y de la vida, desde la perspectiva de un desarrollo constante para todos los pueblos. Y como dijo el poeta: "Tantísimos ojos vivos / que se ha comido la tierra / son los que abrieron los tuyos / para mirar las estrellas".

## ¿Qué carrera elegir?

CATALINA GRANADOS

El curso está tocando a su fin. Quienes se preparan para entrar en la Universidad tienen, en teoría, ante sí un amplio panorama de elección. Pero, en la práctica, las posibilidades se acortan porque para matricularse en determinadas carreras necesitan haber superado una puntuación "x" en las pruebas de selectividad.

De tal manera que los estudios más solicitados —ingenierías, medicina, informática, etc.— están al alcance de los mejores, mientras que los menos dotados tienen que decidirse por carreras con inferior futuro profesional en los baremos que se hacen públicos.

Ante esta realidad, sería interesante que los padres se pusieran de acuerdo con los hijos para analizar qué camino tomar a la hora de plantearse el próximo futuro de los mismos. Empeñarse en ir a la Universidad, sin contar con su propia realidad es un tanto temerario. Es mejor estudiar cada caso con los pies en el suelo. Una forma de hacerlo sería contestar con sinceridad a un par de preguntas.

¿Vale el chico/a para eso? La respuesta está al alcance de los protagonistas. Basta repasar las calificaciones de todo el Bachillerato, especialmente las de los dos últimos años.

Si suspendió alguna asignatura en junio y la aprobó bien en septiembre, casi seguro que no deba elegir una carrera universitaria que incluya esa materia. Si suspendió varias asignaturas en junio y las aprobó en septiembre, mejor será no pensar en la Universidad. Si repitió alguna asignatura o algún curso: definitivamente no debe ir a la Universidad.

Y una advertencia: No fiarse demasiado de las buenas calificaciones obtenidas en un centro escolar de escaso prestigio académico. No vale pensar que el estudiante en cuestión "es muy inteligente". De momento, no lo ha demostrado. Y, si lo es, le falta otra de las cualidades esenciales para meterse en estudios superiores: voluntad de estudiar. La siguiente pregunta servirá para aclarar este otro aspecto.

### En vísperas

¿Ha sido buen estudiante? El

protagonista y sus padres tienen experiencia suficiente para contestar sinceramente a este segundo interrogante. Bastará repasar y contabilizar las horas de estudio que ha acumulado a lo largo de este último curso y sus hábitos de trabajo. Al llegar a casa ¿su principal interés estaba en los libros? ¿Tenían que animarle a estudiar sus padres? ¿Cómo presentaba sus trabajos, con puntualidad, pulcritud y bien investigados? ¿Sólo estudiaba las vísperas de los exámenes? ¿Sus compañeros más amigos eran de los mejores de la clase?

Vale añadir algunas otras cuestiones a gusto de los consumidores y, tal vez, contrastar las conclusiones con el tutor del alumno. Pero pensar que lo que no hizo durante el Bachillerato lo va a hacer en la Universidad es querer engañarse a sí mismo.

A la hora de decidirse, los psicólogos siempre aconsejan contar con los gustos de cada estudiante y no fijarse tanto en el futuro profesional —las salidas contando con buenos sueldos— de esta o aquella especialidad. Hipotecar toda la vida a algo para lo que no se siente inclinación es muy triste. Y se corre el peligro de que, al estudiar esa carrera, no se resista y se termine por abandonarla. Inteligencia y trabajo unidos son ingredientes suficientes para que el sujeto se abra camino en el campo que haya elegido.

Todo lo dicho vale. Aún sabiendo que la preparación académica y profesional en España está pésimamente organizada y que la LOGSE que se va a implantar no va a remediar nada. El asunto se agrava porque la crisis económica influye sobre el paro y, en cierto sentido, todo eso desmotiva a los estudiantes para dedicarse intensamente a su tarea intelectual. Pero, los que ahora empiezan, cuando coronen sus carreras, seguramente tendrán mejores respectivas.

UN DIARIO  
es, también,  
un excelente amigo.  
Y  
EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA  
lo es de usted



EL SEÑOR

**D. Arturo Prieto Migueláñez**

Falleció en Segovia el día 28 de mayo de 1994

A los 65 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

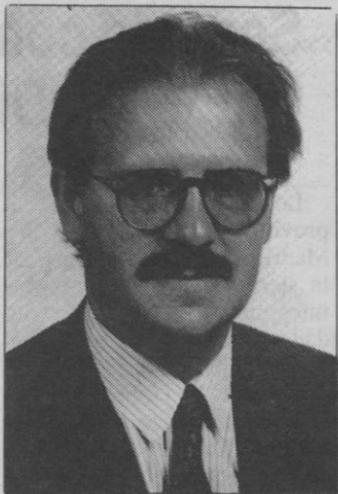
Su desconsolada esposa, Valentina del Pozo Rodríguez; hijos, José Antonio, Amparo, Petra, Francisco-Javier y Mari Cruz Prieto del Pozo; hijos políticos, Amparo López, Jesús Nieto, Emilio Fernández, Fuencisla Serrano y Javier Alonso; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Participan tan sensible pérdida y agradecerán la asistencia a la misa que, por el eterno descanso de su alma se oficiará hoy día 30, a las 6,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Tabanera del Monte. El funeral y sepelio tuvieron lugar en la tarde del día de ayer, en dicho pueblo.

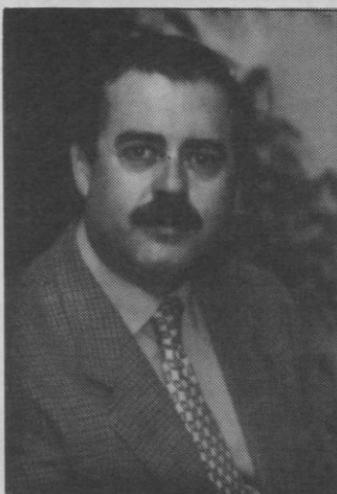
TIERRA DE TALENTOS



Mariano Garcimartín de Mercado. A.S.



Vidal Martín Martín. A.S.



Manuel Martín Martín. A.S.



Jerónimo de Ugarte Gil. A.S.

Todos coinciden en la imposibilidad de desarrollarse profesionalmente en su provincia

## Cuatro segovianos, entre los directivos de empresa más destacados del año

Un total de cuatro segovianos figura en la lista de 500 directivos de empresa que han sido protagonistas en los últimos doce meses por haber accedido a nuevas res-

ponsabilidades ejecutivas, según la lista que publica un año más la revista "Nueva Empresa". Todos ellos, Mariano Garcimartín, Vidal Martín, Jerónimo de Ugar-

te y Manuel Martín coinciden en señalar las dificultades que tendrían para poder desarrollarse ahora profesionalmente en la provincia en la que nacieron.

JESUS MARTINEZ CALLE

Cobos de Segovia, La Cuesta y la capital de la provincia fueron los lugares de nacimiento de cuatro segovianos que durante este último año han alcanzado nuevas responsabilidades dentro del difícil mundo ejecutivo nacional.

Mariano Garcimartín se convirtió el pasado 1 de septiembre en el nuevo director general del Banco NatWest España, Vidal Martín Martín fue nombrado también el pasado año consejero delegado de Banesto Pensiones, Jerónimo de Ugarte Gil pasó en 1993 a ser el director de comu-

nicaciones de empresa de Ericsson, mientras que Manuel Martín Martín fue designado como nuevo director comercial de Canal Plus.

Aunque en general todos ellos tuvieron que abandonar la provincia siendo aún muy jóvenes no desperdician ninguna oportunidad para presumir de su condición de segovianos.

Su desarrollo profesional dentro del mundo bancario, de la publicidad o de las telecomunicaciones les impide pensar en poder trabajar ahora en Segovia. Sólo los dos ejecutivos financieros consideran que en su provin-

cia de nacimiento existe una entidad como Caja Segovia lo suficientemente interesante para su trayectoria laboral.

Mariano Garcimartín, de 42 años de edad, nació en Cobos de Segovia y vivió allí hasta que cumplió los veinte. Estudió en La Saleta en Santa M<sup>a</sup> la Real de Nieva y después en el Seminario Mayor de Valladolid.

### Bankunión

Aunque apostó por Filosofía y Letras, enfocó su vida por el mundo bancario, con estudios en un centro especializado madrileño y programación informática

en Unibac. Tras una breve experiencia en la empresa Pablo Postigo, Garcimartín recaló en Bankunión en donde vivió la función de esta entidad con el Banco Urquijo.

En 1988 se incorporó a NatWest como director regional, aunque al poco tiempo fue nombrado subdirector general y en septiembre del año pasado director general.

Garcimartín mantiene un estrecho contacto con Segovia, donde reside gran parte de su familia, pero tiene claro que profesionalmente en esta provincia no tendría salida más que en la Caja de Ahorros. "A mis hijos —explicó— tengo que hacerles ciudadanos del mundo y, hoy en día, o estás en Madrid o tienes que saltar de España".

### La recuperación

El director general de NatWest, que acaba de regresar de Nueva York, tiene la sensación de que los últimos acontecimientos ocurridos en el país han ayudado poco. "En las noticias que han salido fuera de España —comentó— no se hablaba del ex gobernador o de Roldán como una alternativa pasada".

Garcimartín considera que la economía española ha empezado a moverse, "la evolución de los tipos de interés a la baja está favoreciendo, pero quedan aún un par de años difíciles".

A su juicio, la recuperación económica va a depender mucho del cambio laboral que se pueda producir.

## El director general de la Caja de Ahorros

J.M.

Además de los cuatro segovianos ya mencionados, "Nueva Empresa" incluye en su lista de los 500 directivos que este año han asumido nuevas responsabilidades profesionales al director general de la Caja de Ahorros de Segovia, Manuel Antonio Méndez del Río.

Natural de Santander, casado y con tres hijos, hasta su llegada a Segovia desempeñó cargos de máxima responsabilidad en empresas nacionales y extranjeras, aunque su experiencia en los últimos años se centra dentro del mundo financiero.

Licenciado en Administración de Empresas por la Universidad de Boston (EE.UU.), Méndez del Río es técnico su-



Manuel A. Méndez del Río. A.S.

perior universitario en Comercio Exterior por la IUNP de Caracas (Venezuela) y master

en Dirección Internacional y en Asesoría Fiscal de Empresas por el Instituto de Empresa.

Antes de pasar al sector financiero dirigió una empresa textil en Venezuela, mientras que su último destino bancario ha sido dentro del Grupo Santander.

Méndez del Río, quien sustituyó en la dirección general de la Caja de Ahorros de Segovia a Carlos Rojo, ha llegado a la entidad con nuevas ideas tratando de adaptarla a las nuevas corrientes financieras.

En plena fase de desarrollo del plan estratégico, el nuevo responsable de Caja Segovia se está rodeando de su propio equipo para situar a la corporación segoviana entre las primeras de España.

## "El mercado de pensiones está creciendo"

J.M.

El mercado de las pensiones privado está ante un crecimiento muy importante teniendo en cuenta las dificultades por las que pasan las de carácter público, explicó a esta Redacción el consejero delegado de Banesto Pensiones, Vidal Martín Martín.

Natural de La Cuesta (barrio dependiente en la actualidad de Turégano), a los 12 años se trasladó a Madrid, pero se siente "plenamente segoviano".

Licenciado en Derecho por la Complutense se graduó en Ciencias Empresariales por ICADE. Trabajó en el Banco Popular Español, Banco de Granada, Banco Vizcaya y desde 1991 en Banesto, donde el año pasado fue nombrado consejero delegado del área de pensiones.

Por su parte, Manuel Martín nació en San Lorenzo, "el único de este país que es monumento nacional". Ejerce de segoviano, aunque se trasladó a Madrid cuando había cumplido sólo un año.

Técnico de publicidad, ha pasado por la Cope, Diario 16, el grupo de Eugenio Suárez, Actividad Empresarial, y Cinco Días, hasta su reciente nombramiento como director comercial de Canal Plus Televisión.

También en Segovia capital vino al mundo Jerónimo de Ugarte, hijo del que fue durante muchos años notario en esta ciudad.

Ingeniero de Telecomunicaciones, se "siente segoviano, he estado casado con una segoviana y mis hijos son también de esta provincia".

Su actividad profesional ha estado ligada al grupo Telefónica. Primero como director de la división de servicios móviles en Telefónica Servicios y después como director general de Mesatel. Desde el año pasado es el responsable de comunicaciones de Ericsson, una de las suministradoras de la compañía.

Administradores de fincas, calefactores, porteros, representantes, presidentes de comunidades.  
Importante EMPRESA IMPORTADORA DE CARBON necesita COLABORADOR. Interesantes comisiones. Escribir urgentemente al apartado 2.189-33080 OVIEDO (Asturias).

  
**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00



 **ALBERTO GONZALEZ MASEDA** **Persianas**  
Estores, venecianas, verticales, plisadas, plegables, enrollables, ... en infinidad de colores y altamente decorativas.  
1.200 m<sup>2</sup> de exposición  
Polígono de Hontoria. Parcela 139. Segovia. Tel: 43 19 74



Ex alumnos, familiares y profesores durante la jornada de encuentro.

PEÑALOSA

Más de 600 personas conmemoran la llegada de la congregación

## Alumnos y profesores maristas se unen en una lección de historia

Más de 600 personas, principalmente ex alumnos y profesores del Colegio de los Hermanos Maristas, se citaron ayer en las distintas sedes que ha tenido la congregación desde su llegada a Segovia, hace 75 años. La jornada se convirtió así en una lección de historia y compañerismo, impartida en esta ocasión de forma conjunta por profesores y alumnos.

P. B.

“¿Tú sabes que ha sido de XXX?”, “la última vez que nos vimos estabas preparando una oposición”, “mira, que joven estás en esta fotografía”.... estas frases se repitieron ayer entre abrazos y saludos por más de cuatrocientos ex alumnos maristas. Mientras intercambian recuerdos, rememoraban algunos profesores (y los motes con los que se les conocía entre el alumnado), discuten sobre las fechas en que se produjeron determinados acontecimientos, ahora anecdótico pero de importancia capital en el pasado, y los más mayores aprovechaban para dar consejos a los más jóvenes, un grupo de ex alumnos (más de 400), familiares y profesores recorriendo las distintas fases de la historia de los Hermanos Maristas en Segovia.

Primero fue la Casa de los Picos, donde en 1918 y por solicitud del obispo de la diócesis segoviana, Remigio Gandásegui, los HH Maristas iniciaron su trabajo docente en nuestra provincia. La congregación dirigió las escuelas gratuitas durante dos años, pero un grupo de familias segovianas reclamó a los hermanos la fundación de un colegio de pago. En 1920 comienza una nueva etapa en el Torreón de Lozoya, que ahora acoge en sus salas una exposición retrospectiva sobre la



Una placa recuerda la historia de los HH. Maristas en Segovia.

PEÑALOSA

congregación, mientras las escuelas de carácter gratuito se trasladaron al Seminario y al barrio de El Salvador hasta 1932.

Los HH Maristas también se ocuparon de la preparación de cadetes, lo que provocó un notable incremento de alumnos y la necesidad de buscar nuevas instalaciones. En la denominada Casa Burgos, un chalet ubicado en la calle San Agustín, se ha desarrollado gran parte de la historia de la congregación. Cincuenta años en este enclave, aunque transformado, sirva de elemento de identificación de los vínculos de la congregación y la sociedad segoviana. Animados por esta idea, la Asociación de Ex Alumnos Maristas (ADEMAR), organizadora del encuentro desarrollado ayer, decidió instalar en este edificio una placa conmemorativa del 75 aniversario.

Eugenio Manzanares, uno de los ex alumnos más veteranos, fue el encargado de

descubrir la placa, mientras que nuestro compañero y también ex alumno, Pablo Martín Cantalejo, dirigió unas palabras a más de 600 personas que siguieron el acto. En ambos casos, y como ejemplo de una dinámica seguida por muchas familias, sus hijos han continuado estudiando en el colegio.

La jornada concluyó en las instalaciones construidas en 1970 e inaugurada dos años después en el Pinarillo.

En el repaso a la historia, volvió a la mente de muchas personas el derrumbamiento de la pared del comedor, en 1941, que causó la muerte de cinco escolares y un gran número de heridos; o aquellos niños huérfanos de mineros que procedentes de Asturias llegaron, también en la década de los cuarenta a las aulas segovianas. Al final el intercambio de teléfonos con prefijos de Canarias, Galicia, Valencia... y la intención de volver a reunirse pronto.

## Valverde del Majano y Segovia compartieron los actos del Día de la Tierra

M.G.

Los 132 municipios de las provincias de Segovia, Avila y Madrid en las dos vertientes de la sierra del Guadarrama que integran la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia, celebraron el pasado fin de semana el “Día de la Tierra” con una serie de actos repartidos entre la localidad de Valverde del Majano y Segovia.

En esta ocasión, la localidad segoviana, como cabecera del sexmo de San Millán fue escenario de los actos inaugurales de esta celebración, con una exhibición de deportes autóctonos y con la lectura del pregón oficial a cargo de Francisco del Caño Agraz.

En su pregón, Del Caño hizo una completa disección histórica sobre esta fiesta, que comenzó a celebrarse de forma ininterrumpida en 1984, y pidió a los alcaldes de los sexmos que mantengan la tradición de esta celebración de igual modo, recordó la figura de Agapito Marazuela como estandarte de las raíces culturales de Segovia y nacido en esta localidad.

Posteriormente, actuó en la plaza mayor del pueblo el grupo de jotas de Valverde, acompañados por los dulzaineros de la escuela de Bernardos y esta localidad.

Ayer por la tarde, los actos se trasladaron hasta el santuario de la Virgen de la Fuencisla, donde tuvo lugar una misa castellana y una ofrenda floral a la patrona de Segovia; a la que asistió el alcalde, Ramón Escobar y el delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío.

En su breve intervención, Escobar destacó el carácter tradicional de la fiesta, y reivindicó como parte integral de la Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia la titularidad de los montes de Valsaín.

Finalizada la ofrenda floral, en la Alameda de la Fuencisla tuvo lugar la actuación del grupo de danzas “La Esteva”, para

concluir los actos con un vino español en la Casa de la Tierra.

### Desde el siglo XI

La Comunidad de Ciudad y Tierra de Segovia nace en el siglo XI con la conquista por Alfonso VI de las tierras del sur del Sistema Central.

Tras pasar por distintos avatares, incluida la ley desamortizadora de 1855, la llamada “Junta Sexmera” fue reconstruida por una ley municipal de 1877 y en la actualidad está constituida por diez sexmos: La Trinidad, Posaderas, Santa Eulalia, San Lorenzo, Casarrubios, Lozoya, El Espinar, San Martín, Cabezas y San Millán.

La mayoría de los sexmos están integrados por municipios segovianos, a excepción de Casarrubios, donde hay ayuntamientos madrileños y El Espinar, del que forman parte dos pueblos de Avila.

La Comunidad ostenta el derecho de pastos sobre sus bienes de propios, y además los del monte “pinar de Valsaín y matas robledales”, que por su extensión sigue siendo un capítulo importante del presupuesto de la Comunidad y un valioso sostenimiento de la cabaña ganadera de los pueblos que constituyen este colectivo.

Asimismo, la junta sexmera realiza anualmente los aprovechamientos forestales que en cada monte son autorizados por la dirección técnica de los servicios de Medio Ambiente de la Junta de Castilla y León, regula el aprovechamiento de pastos con arreglo a los calendarios y condiciones técnicas y aprueba el presupuesto anual, así como su gestión y liquidación.

En los últimos años, los beneficios se han invertido en parte, junto a las ayudas concedidas por el Gobierno regional, en la rehabilitación de la Casa de la Tierra—actual sede del Ayuntamiento de Segovia—y está pendiente la rehabilitación de la Casa de San Ildefonso.



Paco del Caño, durante la lectura del pregón.

PEÑALOSA

*Cuando quedan ya pocos segovianos que hayan vivido una guerra, los nuevos refugiados bosnios que se han asentado en algunos pueblos de la provincia recuerdan los horrores causados por la conflagración; y, lo que resulta más dramático, los sufrimientos pasados en los campos de concentración. Por ello, quienes han dejado en los frentes a familiares cercanos, luchan como pueden desde este país por exiliarlos al menos hasta que cesen las hostilidades.*



La familia Husic trata de recuperar la vida tranquila que disfrutaba en Bosnia antes de la guerra.

JUAN MARTIN

Los refugiados de Bosnia narran los horrores a sus nuevos convecinos segovianos

## “En la guerra se inyectaba droga a los soldados para que no tuvieran miedo”

Quienes tienen familiares en las zonas de conflictos quieren traerlos

F. DESCALZO

Para la familia Husic, una de las tres que se han afincado en la localidad de Cabezuela desde hace unas semanas, ha llegado una nueva vida porque han conseguido reunir a todos sus miembros (los padres y cuatro hijos) después de que la guerra los separase, les condenase a algunos a combatir, a sufrir en campos de refugiados y a otros a vagar por Europa hasta encontrarse en España, donde han conseguido trabajo y se han adaptado perfectamente.

Sin embargo, Enes, el hijo mayor, de 19 años, aún conserva un odio que le impide mantener la calma y a menudo siente que debe regresar a luchar por los amigos que dejó en su país.

Todo empezó cuando en mayo de 1992, el conflicto llegó a su ciudad, en la región de Prjedor, a 50 kilómetros de la frontera con Serbia. Enes tuvo que trasladarse junto a la guerrilla de un grupo terrorista a un monte donde estuvieron varios días combatiendo. De esta convivencia Enes recuerda que los soldados eran incitados a la lucha mediante la inyección de drogas para combatir el miedo, de modo que “los aviones les parecían pájaros”, según explica en un español aprendido en menos de un año.

Después de que le arrestaran fuerzas serbias, fue trasladado a un campo de concentración, situado en una antigua mina. Allí permaneció dos meses y medio.

La familia narra los sufrimientos que tuvieron que pasar en este lugar, bajo la vigi-

lancia de los serbios, muchos de ellos antiguos compañeros de trabajo que se habían tornado irreconocibles y peligrosos enemigos.

Los primeros en padecer las torturas de las fuerzas serbias fueron los miembros de las familias más pudientes, por el miedo serbio a que adquirieran armas. Así y según relatan, después de robarles sus pertenencias les mataban haciéndoles beber agua con gasolina o aceite de motores.

### El campo de los horrores

“A las mujeres embarazadas les abrían el vientre para introducirles gatos”, traduce Vahid, el pequeño de los Husic, de 12 años, que es el que mejor domina la lengua española.

De similar crueldad son los

hechos que narran la familia de Sisteck Suad, que ha llegado recientemente a Cantalejo y que trabaja en una nave de ganado porcino en Sebúlcor.

Tras permanecer tres meses en un campo que ni siquiera conocen en qué parte del país se encontraba, pasó al situado en la antigua mina. Allí debieron pasar hasta doce días sin comer y sin luz. Su peso a la salida fue de 35 kilos, cuando actualmente supera los 90.

La ausencia de aseo, de ropa y abrigo en unas antiguas cuadras de caballos en las que dormían hacinados en el suelo soportando temperaturas de 15 grados bajo cero, ser utilizados para jugar al fútbol sobre sus espaldas a modo de polo, soportar amputaciones de orejas y manos, son algunos de los

horrores, aunque no los más hirientes para quien los escucha.

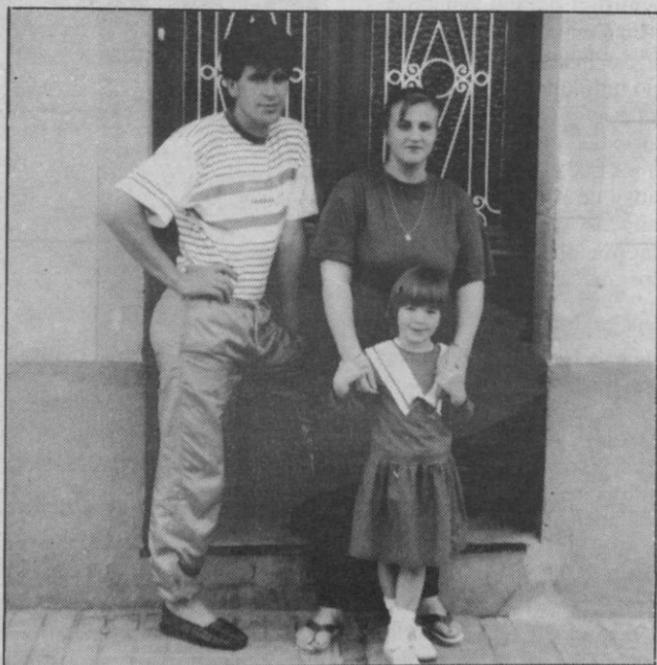
La salida de Suad del campo se produjo gracias a la intervención de Cruz Roja Internacional, pero para ello tuvo que firmar una promesa de ir a un tercer país, pues los serbios temían que pudieran regresar y revelarse contra ellos.

Enes lo tuvo más complicado y se las debió ingeniar con la documentación de su hermano Emsud, de 16 años, para salir hacia Croacia, donde estuvo con su familia 9 meses. Mientras, Emsud, estuvo en Francia e Inglaterra acogido por dos familias que a través de Cruz Roja localizaron a sus familiares en Murcia después de que llegara un barco de refugiados procedente de Bosnia.

Suad Sisteck, que vive en Cantalejo con su esposa y su hija de 4 años, acepta su situación actual pero está sumamente preocupado por sus padres y dos hermanas, de 22 y 25 años, que se encuentran en zona de conflictos y apenas puede contactar con ellos, “porque les cortan el teléfono y la luz”.

A Sisteck le prometieron que cuando encontrase trabajo podría traerse al resto de su familia, pero desconoce los motivos por los que no se lo posibilitan ahora, aunque ha enviado en varias ocasiones al INSERSO cartas del alcalde de Cantalejo, de su patrono y del CEAS de la zona, avalando su situación de empleado.

“Sólo quiero que salgan de allí al menos el tiempo que dure la guerra, porque sé lo que es vivir y sufrir en aquellas tierras”, dice apesadumbrado.



Suad Sisteck, junto a su mujer y su hija, en su casa de Cantalejo.

F. DESCALZO

## Robo con intimidación en la Caja de Ahorros de Martín Muñoz

A. S.

La sucursal de Caja Segovia de Martín Muñoz de las Posadas sufrió el viernes un robo con intimidación de 300.000 a 400.000 pesetas. Los dos autores encerraron al director y a un cliente en el servicio y huyeron en un vehículo donde les esperaba una tercera persona.

En cuanto a accidentes de tráfico el primero ocurrió en la travesía de San Rafael, carretera N-VI, donde un turismo de Madrid se salió por la derecha chocando contra otro que se encontraba estacionado causándole daños materiales. El conductor del primer vehículo pasó a disposición judicial por presentar tasas de alcoholemia superiores a las permitidas.

En la N-603, término de Segovia, un turismo colisionó contra un remolque que arrastraba otro turismo sin que se registraran heridos.

En Navas de Oro, en la carretera SG-342 una motocicleta se salió de la vía y cayó de nuevo sobre la calzada. El conductor sufrió heridas de gravedad.

También resultó herido grave la acompañante un turismo de Madrid que se salió por la izquierda en la autopista A-VI, en el término de El Espinar. El conductor resultó ileso.

Además han pasado disposición judicial otros cinco conductores al ser sorprendidos con tasas de alcoholemia superiores a las permitidas.

En otro orden de cosas, ha pasado a disposición judicial J.A.P.P. como presunto autor de una tentativa de estafa por el procedimiento de tocomucho (lotería falsamente premiada) realizada en Segovia capital.

### Robos

En el capítulo de robos se ha denunciado la sustracción de 15.000 pesetas en metálico y tarjetas de crédito, aparte de los daños originados en una puerta, una ventana y una máquina de café en la gasolinera de Valverde del Majano, en el kilómetro 7 de la carretera C-605.

También de una pollería de San Ildefonso se llevaron 18.000 pesetas y se comieron un lomo y una paleta de jamón ibéricos.

De una nave ganadera situada en Yanguas de Eresma desaparecieron 30 lechones de unos 6 kilogramos de peso cada uno valorado todos en 150.000 pesetas.

Además ha sido detenido el vecino de Segovia que responde a las iniciales A.I.D. como presunto autor de un robo en una fábrica de muebles de Cuéllar y que después estaba vendiendo parte de lo sustraído en Sepúlveda.

Finalmente, el Gobierno Civil ha informado de la detención de dos hombres, cuyas iniciales son J.A.O. y F.J.G.V., como autores de lesiones a otros dos hombres a la salida de una discoteca de la calle Ezequiel González.

Los candidatos falangistas acusaron al Ayuntamiento de intentar impedir el acto político

## Silbidos y globos con agua trataron de boicotear el mitin de Falange

El acto político organizado por Falange Española de las JONS en el Azoguejo estuvo salpicado de incidentes que trataron de impedir que los candidatos de este grupo a las elecciones europeas difundieran su mensaje. Uno de los oradores falangistas recibió el impacto de un globo de agua arrojado desde lo más alto del Acueducto.

M.GALINDO

Más de medio centenar de personas se congregaron en el Azoguejo para presenciar el mitin de Falange, en el que participaron los candidatos de esta formación política a las elecciones europeas Gustavo Morales, Gonzalo Cepeda y Emilio Mariat, así como los militantes falangistas Miguel Hedilla y Manuel Gilda.

En una tarima con los colores rojo y negro, y con una modesta megafonía, los candidatos fueron desgranando los aspectos fundamentales de su programa, basados en la unidad territorial de España y en la lucha contra la corrupción dentro del sistema democrático; según los principios de la revolución nacional-sindicalista que FE de las JONS propugna.

A lo largo de la intervención de los cinco oradores, se escucharon silbidos y voces de protesta de un grupo de jóvenes que trataron de impedir el hasta entonces normal desarrollo del mitin. Al poco tiempo, y tras conversar con algunos representantes de Falange,



Emilio Mariat concluyó su discurso con el saludo fascista y gritando "¡Arriba España!".

JUAN MARTIN

los jóvenes optaron por abandonar el Azoguejo de forma pacífica.

El momento más tenso del acto ocurrió durante la intervención de Emilio Mariat, cuando desde lo más alto del Acueducto una persona arrojó tres globos llenos de agua sobre el candidato falangista, cayendo uno de ellos sobre el atril y empapando las cuartillas que leía.

Con gran rapidez, un grupo de militantes subió hasta el Postigo con el ánimo de localizar al agresor, sin conseguirlo, mientras Mariat continuaba

su discurso calificando a los anónimos agresores como "cabestros cavernícolas".

### Veto municipal

Emilio Mariat inició su intervención acusando al Ayuntamiento de Segovia de tratar de impedir el acto político "a través de llamadas a la Junta Electoral"; y pidió un aplauso para el alcalde Ramón Escobar por su "talante democrático" demostrado en su opinión al intentar que el mitin no se celebrara.

En este sentido, responsables del Cuerpo Nacional de

Policía destacados en este acto manifestaron su sorpresa por esta convocatoria, ya que según manifestaron, en el calendario de actividades de la campaña electoral en Segovia este acto no figuraba como autorizado.

Los candidatos manifestaron la necesidad de que España vuelva a recuperar "la grandeza y dignidad de las grandes horas", y criticaron duramente el Estado de las Autonomías y a los nacionalismos catalán y vasco, finalizando sus intervenciones con el saludo fascista brazo en alto.

## La huelga de transportes obliga a reducir los viajes en tren y autobús

F. D.

Los paros en RENFE de carácter nacional y en el transporte interurbano en la Comunidad de Madrid han obligado a suspender algunos de los viajes que enlazan esta ciudad con la capital de España.

En los viajes por ferrocarril, que se enmarcan dentro de los servicios de cercanías, no se ha producido ningún incidente, según han informado fuentes de la empresa ferroviaria.

La empresa "La Sepulveda", que explota la línea de viajeros por carretera entre Segovia y Madrid, también ha aplicado los servicios mínimos, por lo que tan sólo salen hoy cinco de los catorce viajes que tiene previstos cada día en cada sentido. En concreto no se eliminan las salidas de Segovia de las 6:00, 8:00, 10:30, 14:30 y 16:15 horas. Esta mañana no se han registrado problemas de ocupación en los coches.

Otras empresas de transporte privado también han decidido limitar los viajes hasta Madrid.

Mañana proseguirán los paros convocados por los sindicatos de transporte en carretera que pretenden presionar el desbloqueo de la negociación colectiva, mientras que en RENFE el motivo de las movilizaciones es el rechazo al acuerdo marco de relaciones laborales presentado por la empresa.

Para el transporte interurbano los paros previstos serán de 24 horas para mañana y para los días 6, 7 y 10 de junio. En RENFE los paros afectarán al servicio entre las 6,30 y las 8,30 horas de la mañana y las 18,30 y las 20,30 de la tarde, para volver a repetirse los días 1, 3, 6 y 8 de junio.

## Una labor reconocida y admirada

M.G.

La cena de despedida de la asamblea general de los ITOP fue aprovechada para significar el reconocimiento de este colectivo de profesionales a la figura del que fuera ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez.

En los postres, la viuda del político fallecido, María Paz García Mayo recogió el premio Profesional 92 concedido por el colegio para reconocer una trayectoria política y profesional admirada por todos.

María Paz García agradeció emocionada el galardón otorgado por los ingenieros técnicos de Obras Públicas, significando el carácter y el espíritu emprendedor que siempre caracterizó a su esposo.

## Los ingenieros técnicos de Obras Públicas ofrecen un proyecto para la Casa de la Moneda

M.G.

La asamblea bianual del Colegio de Ingenieros Técnicos de Obras Públicas (ITOP) decidió el pasado fin de semana hacer el ofrecimiento formal al Ayuntamiento de Segovia de un proyecto de recuperación de la presa de la Fábrica de la Moneda, así como otro de tratamiento urbanístico integral del entorno del Acueducto.

Más de 250 profesionales se reunieron durante el pasado fin de semana en Segovia para debatir la situación actual de los ITOP y aprobar el plan cuatrienal de actuaciones 1994-1997.

Este ofrecimiento de carácter desinteresado por parte del colegio surge del interés por la implicación de estos profesionales en la sociedad a través de estas iniciativas.

En el texto de su oferta, los ITOP señalan el carácter histórico del Real Ingenio de la Moneda, e instan al alcalde de la ciu-

dad a preocuparse por su rehabilitación.

"La Casa de la Moneda es un edificio histórico con un complejo hidráulico en estado semi-ruinoso y de cierta importancia dentro del conjunto de monumentos que conforman la personalidad de la ciudad de Segovia —afirman en la nota— y se le recuerda al alcalde que debe preocuparse por su rehabilitación".

El proyecto de los ITOP comprendería la rehabilitación de la presa, puertas y complejo hidráulico, así como la impermeabilización y consolidación de muros y soleras y cuantos elementos tengan relación con los fundamentos de las edificaciones.

Por otra parte, y aunque no se materializó en una propuesta concreta, el presidente del Colegio de Ingenieros Técnicos de Obras Públicas, Pedro Bello Berlín apuntó la posibilidad de



La viuda de Fernández Ordóñez, en el momento de recibir el premio.

PEÑALOSA

que se pudiera elaborar otro proyecto de tratamiento urbanístico integral del Acueducto, cuyo entorno presenta "graves deficiencias", según manifestó ayer su máximo responsable.

Los representantes del cole-

gio mantuvieron el viernes una reunión con el primer teniente de alcalde y concejal de Urbanismo, Alfonso Estirado, en la que le expusieron estas ideas; recibiendo el apoyo municipal a las mismas.

El salón de actos del Colegio Universitario de Segovia ha sido escenario de las III Jornadas Regionales de Salud Mental, organizadas por la Asociación Castellano-Leonesa de Salud Mental y la Asociación Española de Neuropsiquiatría. A lo largo de tres días, entre otros aspectos, se ha abordado el tema de la salud mental desde la óptica de la atención primaria, la enfermería y los medios de comunicación.



En las jornadas se abordó el tema de los medios de comunicación y la salud mental.

PEÑALOSA

## Ausencia de periodismo especializado

A.M.

En la última mesa redonda, que se centró en los medios de comunicación y la salud mental, según su moderador, el psiquiatra José Luis Ruiz, los profesionales de la psiquiatría y la psicología pusieron de manifiesto la ausencia de un periodismo especializado en salud mental.

“Esto provoca que este área de la medicina se incluya con frecuencia en las secciones de sucesos y que sea más noticia de impacto que de fondo”, señaló Ruiz, quien añadió que, por su parte, “los periodistas lamentan que cuando quieren saber algo sobre salud mental no encuentran profesionales que se presten a ello, porque quizá seamos malos comunicadores”.

En la mesa participaron los periodistas Ana de Benavides, de la revista Tiempo, y Anibal Rodríguez, director del programa “Protagonistas de Segovia” de Onda Cero, que ha tenido un espacio monográfico dedicado a la psiquiatría, el psicólogo Carlos Rodríguez y el psiquiatra Emilio Gamo.



Miguel A. Carbonero.

PEÑALOSA

Se clausuran en Segovia las III Jornadas Regionales de Salud Mental

# Expertos abogan porque el “malestar docente” sea enfermedad profesional

AURELIO MARTIN

El doctor en psicología, Miguel Angel Carbonero Martín, ha abogó porque el llamado “malestar docente” o insatisfacción profesional de los enseñantes debido al estrés y la ansiedad, sea una figura contemplada como enfermedad profesional.

Carbonero presentó en las III Regionales de Salud Mental un estudio elaborado por el departamento de Psicología de la Universidad de Valladolid, a lo largo de tres años, comenzando por profesores del nivel de primaria para continuar con los de enseñanzas medias y concluir con universitarios.

Según Carbonero, el “malestar docente” viene definido por la insatisfacción profesional como consecuencia del estrés, la ansiedad y la tensión que tiene el docente en el ejercicio de su profesión.

“En los últimos años —dijo— lo que ha ocurrido es que hay una pérdida de apoyo social al docente y, a la vez, un incremento de responsabilidad, que es lo que

ha ocasionado que el enseñante esté cada vez más estresado”.

### Condicionado

Para Carbonero, el llamado “malestar docente” viene muy condicionado por las relaciones interpersonales, “ya que se trata de una profesión en la que esta relación está muy condicionada, y, después, por la ausencia de apoyos sociales”.

“La ausencia de estos apoyos —afirmó— viene tanto desde el punto de vista de las familias, como de la Administración, porque el aumento de la responsabilidad y las exigencias, siempre repercute en el mismo profesional”.

“Además, no es una profesión reconocida igual que otras de estudios de similares características, lo que provoca también falta de poder adquisitivo”, agregó.

En opinión de este psicólogo, “la solución viene dada porque el profesional tenga a su cargo cada vez menos alumnos, porque mejorará la relación con ellos, y con acciones tendentes a

aumentar el prestigio profesional, que puede ser desde incrementar el sueldo, que no es lo más importante, a aumentar el reconocimiento social de una labor que no está reconocida”.

Respecto a las jornadas, el psiquiatra Amando Pascual, presidente del comité organizador de las mismas, indicó que “las intervenciones han sido interesantes y, a veces, heterogéneas en las diversas posturas que se mantienen hoy día sobre la salud mental”.

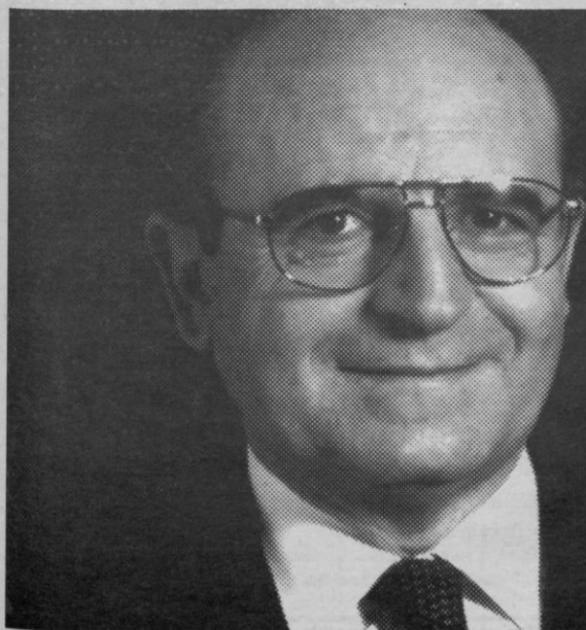
Pascual estimó que en la mesa sobre atención primaria, “hubo un gran interés en todo tipo de profesionales y ha sido motivo para poner de manifiesto que se viene haciendo un trabajo muy importante de apoyo e interconsulta con los médicos generales que son los que tratan a la mayoría de los enfermos”.

Asimismo llamó la atención sobre la labor de los profesionales de la enfermería “que están dedicados al cuidado diario y están mucho tiempo con los pacientes, gastan muchas energías,

y es un profesional con el que tenemos que contar en el quehacer de esta psiquiatría comunitaria”.

Respecto al futuro de la salud mental, Amando Pascual dijo que “llevamos menos de diez años con la implantación de este modelo de atención y esto exige una adaptación progresiva de la sociedad y de los profesionales, que pasan de los antiguos psiquiátricos a los centros de salud mental, lo que implica que tienen que readaptarse y aprender técnicas terapéuticas y de rehabilitación”.

“Cuando pasen unos años más veremos los efectos, porque es poco tiempo el que ha transcurrido pero estamos en un camino esperanzador”, matizó. Pascual sostuvo que “hoy día cualquiera tenemos nuestros núcleos de sufrimiento manifiestos, los que están enfermos; u ocultos, los más, muchas veces manifestados en síntoma psomático, pero en cualquier momento todo el mundo podemos tener un trastorno mental más manifiesto”.



Abel Matutes  
al Parlamento Europeo

# FUERTES EN EUROPA



Los actores ofrecieron excelentes momentos de interpretación

## “Bailando en verano”, una demoledora y fría narración

El teatro Juan Bravo ha ofrecido, en este fin de semana, una de las obras más retrógradas que se han podido presenciar desde hace tiempo. La puesta en escena ofreció oportunidades teatrales interesantes. El público en general agradeció el trabajo de actrices y actores con frialdad.

MEL SEXTO SANZ

Contar una experiencia personal, medio real, medio novelada, para explicar una idea, ideología o enseñanza, es una técnica muy usada por el mundo anglosajón.

“Bailando en verano”, del irlandés Brian Friel, está en esa línea pedagógica. Uno de los personajes cuenta en primera persona, haciendo de narrador, su historia, que no su experiencia, al lado de su madre soltera, de sus tías reprimidas, de su misionero y dimitido tío y de su intermitente padre. Bueno, en realidad no cuenta nada de él, cuenta la historia de sus parientes, cuenta la historia de la destrucción de la familia y de una sociedad a manos del progreso y de una paganización creciente.

Brian Friel ha optado por hacer un alegato contra la evolución económica y social y contra la descatalogación. Pero, además, no deja alternativas.

Se puede estar a favor o en contra de lo que se quiera, pero pueden existir otras alternativas. Lo que, sin renunciar a sus ideas, pudiera haber sido un canto a la Naturaleza, a la vida, a las costumbres ancestrales; lo que pudiera haber sido, como alternativa, una recreación poética, experiencial o, si se quiere, graciosa de una realidad, no es más que una demoledora narración de una circunspecta sociedad.

Así, como si nada, con la suavidad de un cuadro pintado al pastel, el autor va introduciendo su ideología retrógrada. La radio, signo del progreso, no funciona bien, se estropea constantemente o se apaga y enciende inexplicablemente. El aparato de radio, en boca de Kate, “ha conseguido matar todas las conversaciones cristianas”. También en boca de Kate, cuando reprime los deseos compartidos por sus hermanas para asistir a la fiesta pagana, “en la familia hay responsabilidades y deberes y si pierdes el control se derrumba”. La industrialización trajo la caída de la economía familiar con la consiguiente emigración de dos miembros de la familia a la gran ciudad en donde murieron en extrañas circunstancias.

Para ahondar más en las enseñanzas que la obra quiere transmitir, el autor utiliza la técnica del distanciamiento. La obra, aún siendo naturalista, no emociona a nadie, no lo preten-



Las actrices apuntaron naturalidad al drama de sus personajes. PEÑALOSA

de, no permite que el público se “meta” en la trama porque hay cortes en la acción para que el público reflexione sobre lo que allí sucede y sus consecuencias.

Luis Iturri, como director de “Bailando en verano”, se ha mostrado ponderado y profesional. No carga las tintas sobre nadie ni sobre nada. Parece que deja que los personajes dialoguen sobre su drama sin resaltar a ninguno, no toma partido. Ha permitido una escenografía sugerente. Ha conseguido que la presencia del narrador no resulte ni incómoda ni distraente. Ha logrado un gran trabajo de conjunción teatral.

### Interpretación

La escenografía de Carlos Cugat, abierta y casi monumental, contribuye a la teatralidad de un texto pesado, con pocos juegos teatrales. La imaginaria conexión entre el jardín y la casa aportan aire sin desmerecer la diferenciación espacial. El enfrentamiento de los dos lugares, además de resultar práctico, apoya la distinción de esos dos mundos: el exterior donde está la Naturaleza, la espontaneidad, el amor, la ingenuidad infantil, la posibilidad de volar; y el interior donde está la artificiosidad, lo convencional, la represión, la racionalidad, la posibilidad de continuar muriendo. Y, curiosamente, los dos mundos tienen planos con diferente inclinación: horizontal el cerrado e inclinado el exterior. Está bien el significado.

La interpretación de actrices y actores se ajustó a ese ambiente distante y naturalista, frío y conmovedor. Todas

y todos consiguieron un conjunto armonioso, equilibrado y profesional. Al público le pudo gustar más o menos un personaje que otro, pero no por la interpretación de la actriz o del actor sino por su identificación con el personaje. Todas y todos supieron contener las emociones de su personaje y apuntaron en naturalidad.

Hay que destacar, en la interpretación, dos momentos excelentes tanto por el contenido como por la forma. Uno para los sentidos, fue el baile envolvente, creciente, vertiginoso como una espiral, libre como la fiesta, vital como la Naturaleza...; fue un gran juego teatral magníficamente interpretado. Y otro para la mente, fue el monólogo de Jack que invita a la imaginación de ritos, sacrificios y conjuros, que permite comparar liturgias, que obliga a reflexionar sobre la “superioridad” y universalidad de las diferentes culturas; fue un ejercicio de pensamiento magníficamente transmitido.

El público, que en su mayor parte procedía de la provincia, al menos en la función del viernes, aplaudió entre la duda y el compromiso. Porque la historia que habían visto parecía rural pero no habían reconocido labores cercanas; porque presenciaron una historia de mujeres en la que las funciones estaban definidas y algunas ejercían de hombre pero no por esos era claramente feminista; porque la representación estuvo bien pero falta de emoción. En fin, el público mostró cierta frialdad.

### FICHA TECNICA

ESPECTÁCULO “Bailando en verano”. AUTOR Brian Friel. VERSIÓN Nacho Artime. INTÉRPRETES Juan Meseguer, Maru Valdivielso, Marta Puig, María José Alfonso, Paloma Paso Jardiel, Encarna Paso, Paco Peña y Juan Calot. ESCENOGRAFÍA Carlos Cugat. DIRECCIÓN Luis Iturri. Teatro Juan Bravo de Segovia, días 27, 28 y 29 de mayo.

### MOZONCILLO

Una oreja para Pascual y dos para Zamora

## Un muy serio encierro de Ramojo, no permitió el toreo con florituras

PABLO PASTOR

Mozoncillo, 29 de mayo. Primera corrida de toros que se celebra en esta población segoviana. Flojísima entrada, con unas trescientas personas en los tendidos. Toros de Hernando Ramojo, cincoños y con muchos pitones y kilos. Todos muy serios y con dificultades casi insalvables para los toreros. Se dejó torear el tercero de la tarde. Fueron castigados duramente en varas, tomando ventidós varas en total.

Rodolfo Pascual, de celeste y oro, una oreja en su primero y saludos desde el tercio en el cuarto de la tarde. Luis Milla, de blanco y oro con remates negros, palmas en su lote. Julián Zamora, de blanco y oro, dos orejas y palmas, respectivamente. Tarde calurosa y presidencia a cargo de Fernando Martín, que cumplió su cometido.

Para la efemérides, sirve esta primera convocatoria de festejo mayor en Mozoncillo, villa segoviana que mantiene arraigo hacia la fiesta de toros, pero que ayer falló a la hora de contabilizar público en la plaza de toros propia.

Los toros de Hermanos Ramojo, muy serios y cincoños, pero mansurroneos, parados y sosos de embestida. Aguantaron el fuerte castigo en varas, llegando a derribar en ciertas ocasiones. Llegaron aplomados al tercio final, y eso dificultó mucho la labor de los toreros.

### Rodolfo Pascual

Estuvo en torero, con su peculiar estilo y personalidad, que merecen otro tratamiento por parte de las empresas. Interpreta el toreo purista, con sello de calidad, aunque a veces se ausenta de la plaza, mentalmente claro está. Realizó una buena faena al que abrió plaza, mostrándose valiente y con sitio. Instrumentó redondos con excelente trazo y fundamentos y ayudados por alto como cierre. Tras un pinchazo, recetó enorme estocada en

todo lo alto que tumbó el burel sin puntilla. Una oreja.

No pudo refrendar el éxito precedente con el segundo de su lote, en el que estuvo digno pero sin cuajar faena. Algunos pases tuvieron calidad y enjundia torea. Saludos desde el tercio.

### Luis Milla

Un lote infumable, siendo su primero reservón e incierro, un toro de los que quitan el sitio a cualquiera. Tal cual pase suelto y valor a raudales para permanecer ante la cara del “barbas”. Con el quinto de la tarde, sacó adelante el compromiso, ante un cincoño que se revolvía en un palmo de terreno. Lo mejor, los pases por alto y el afán demostrado. Palmas en ambos.

Julian Zamora se llevó el mejor toro del encierro, el segundo de la tarde, y a fe que le sacó el máximo partido. Buenos lances con preciosa revolera. Las tandas por el pitón derecho se sucedieron entre los olés del respetable. La mejor serie, cuando se cruzó y toreó a pitón contrario. Bonita la faena, variada y con entrega absoluta. Estocada delantera y descabello. Generosa la presidencia en la concesión del segundo apéndice.

Poco pudo hacer ante el que cerraba festejo, un toro que comenzó bien, repitiendo y yendo de largo. Poco después, se apagó y entró en barrena. A la defensiva, toro y torero. Labor anodina y al final, palmas.

Hay que destacar un magnífico par de Jesús Delgado y el excelente quehacer de los varilargueros, el colombiano Emilio Olano y “Parrita”.

Adriano Fernández, alcalde de Mozoncillo, nos confirmó la noticia que días antes nos había comunicado. Habrá dos festejos los días 16 y 17 de agosto. Una novillada con picadores y una corrida de rejones. Los caballeros en plaza serán Leonardo Hernández y Fermín Bohórquez.



Primer paseíllo en la plaza de Mozoncillo.

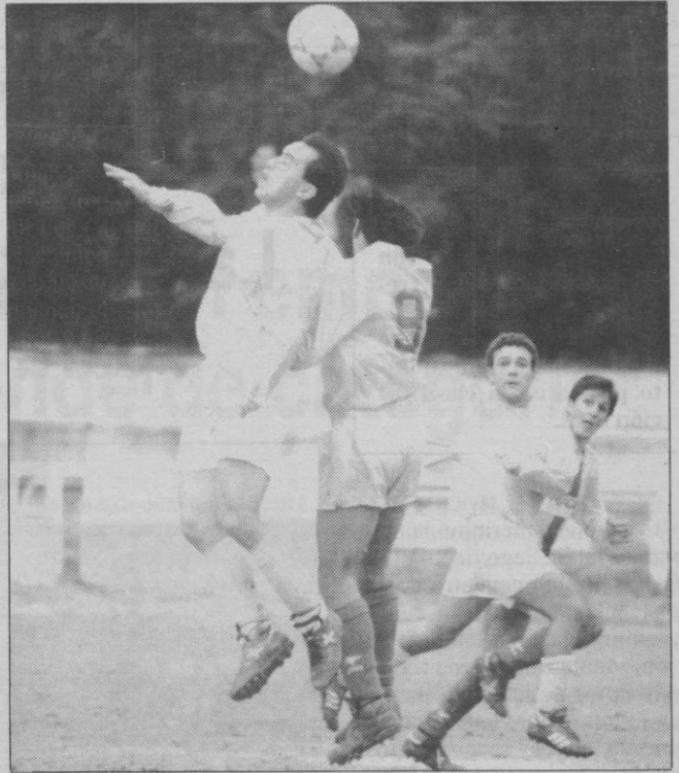


Buena temporada del conjunto gimnástico.

JUAN MARTIN

Terminó la temporada para todos los equipos de fútbol segovianos. La suerte ha estado esquiva con el Cuéllar que tras una temporada de permanencia en la Preferente, no ha podido consolidar y en la temporada próxima jugará en la categoría provincial. Por el contrario, La Granja y Gim. Segoviana "B" consiguieron puestos de excepción, demostrando que están a la altura de los mejores equipos del grupo. Los granjeños, que sólo fallaron en su regularidad en el final de temporada, ha estado a punto de alcanzar la Tercera División. Emilio Manrique ha sabido inculcar en los jugadores un excelente estado de ánimo. Para la Gim. Segoviana la campaña concluyó también con éxito, pues no se esperaba tanto del equipo cuando salió a la nueva categoría.

(Páginas 18 y 19)



Han estado cerca de la Tercera División.

JUAN MARTIN

# LUNES DEPORTIVO

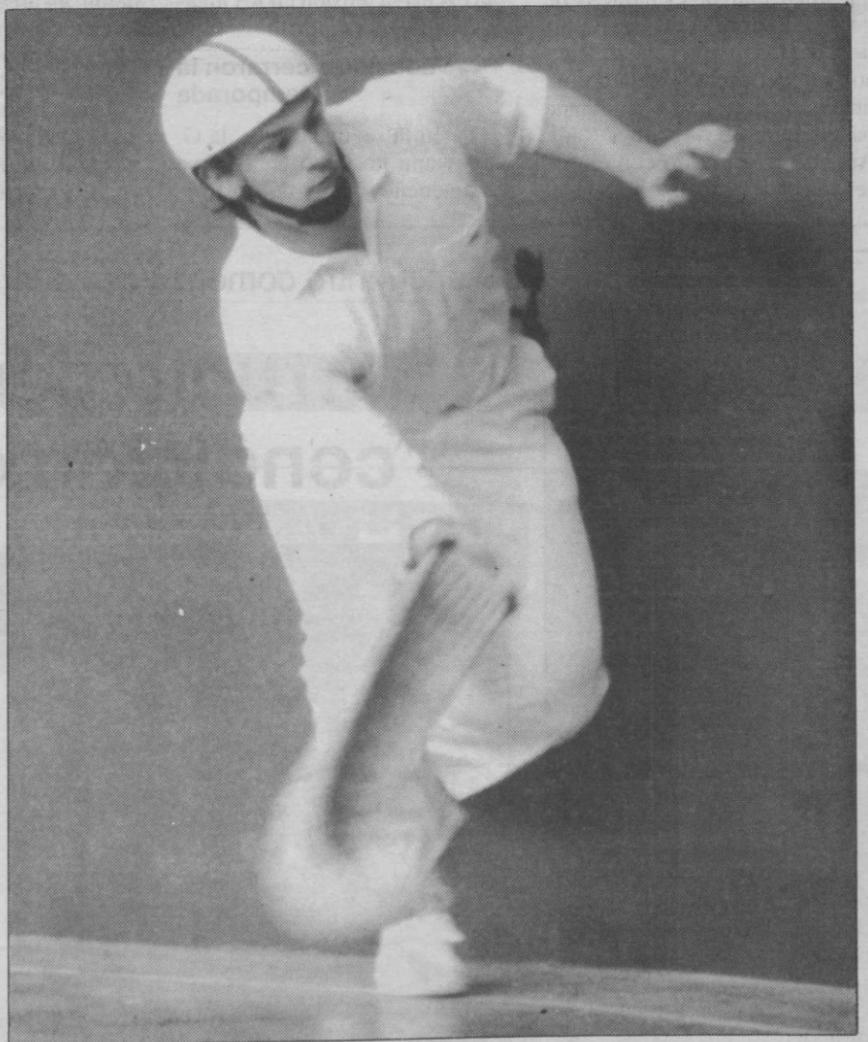
El cuarto lugar conseguido por Cantimpalos Unami en la fase de ascenso a la Primera División no es malo. Se podía haber firmado antes de jugar. Sin embargo, y viendo el desarrollo de la competición celebrada en Santander, ese lugar sabe a poco. De cualquier forma el equipo segoviano puede tener opciones para estar en la próxima campaña en la Primera División. Algo que se ha ganado a pulso tras una campaña extraordinaria en la Segunda División. El primer clasificado de la fase de ascenso, CDU Salamanca, ha confirmado lo que se esperaba de él: tiene una de las mejores plantillas de la competición.

(Página 20)



Digno papel de Cantimpalos en la fase de ascenso.

JUAN MARTIN



La cesta punta, un deporte lleno de espectacularidad.

PEÑALOSA

No pudieron disfrutar de los encuentros de pelota que el pasado sábado se celebraron en Segovia los muchos aficionados que a este deporte hay en la provincia. Fue todo demasiado precipitado y no dio tiempo a que se enteraran. Lo cierto es que no más de dos centenares de espectadores acudieron a presenciar las finales de remonte, pala y cesta punta. Esta última modalidad fue la que más interés despertó en los asistentes. Jugaron un gran partido las dos parejas y dejaron constancia de que es la cesta uno de los deportes más espectaculares de herramienta.

(Página 21)

## FUTBOL.- REGIONAL PREFERENTE

Se acabaron los partidos oficiales en La Albuera

## La G. Segoviana "B" no encontró oposición para golear al descendido Arenas

La G. Segoviana-Villacastín concluyó su primera temporada dentro de la regional preferente con una victoria sobre el Arenas. Con estos dos puntos el conjunto azulgrana se asegura su excelente quinto puesto en la clasificación final.

JAVIER M. MESA

Con goleada terminó la temporada la G. Segoviana-Villacastín. En un encuentro donde los locales se jugaban asegurar la quinta plaza en la clasificación, y ante uno de los rivales más flojos de la categoría, los jugadores segovianos consiguieron marcar cuatro tantos, que bien pudieron ser algunos más.

La primera parte se presentó con los dos equipos buscando el marco contrario, aunque sin crear excesivas ocasiones de peligro. Fue a raíz del gol de Pedro, que recogió un rechace del portero ante un disparo de Luis, cuando se vieron los mejores minutos del partido, ya que el Arenas se lanzó en busca del empate, y los azulgrana se mostraron peligrosos al contra-golpe.

Pudo aumentar su cuenta el conjunto gimnástico en varias ocasiones, pero unas veces la falta de puntería, y otras la actuación del meta Jaime impidieron que fuera mayor el número de goles. El Arenas empató el partido a cinco minutos del descanso, al aprovechar Gallego un hueco en la defensa segoviana para internarse y batir a Raúl. Aunque el resultado con el que se llegó al descanso no fue el



El conjunto visitante dio demasiadas facilidades a los gimnásticos.

JUAN MARTIN

más justo para los merecimientos de uno y otro equipo, no había excesiva tensión en los jugadores.

## Los goles cerraron la temporada

Ya en la segunda parte, la G. Segoviana no tardó en erigirse como dueño y señor del partido,

y no tardaron en llegar los goles. En el minuto 55, Luis centra el balón al área para que Héctor remate sin dejar caer el esférico, consiguiendo el tanto más bonito de la tarde.

Diez minutos después, y en una jugada similar a la del primer gol azulgrana, David aprovecha el rechace del meta para

sentenciar el partido. El Arenas se vino abajo, y aunque intentó reducir distancias en el marcador, se mostró como un conjunto con pocas ideas en ataque.

Conforme fueron transcurriendo los minutos fueron apareciendo algunas entradas duras, y empezaron a aflorar los nervios en algunos jugadores. El co-

legiado, que se mostró en todo momento remiso a "desenfundar" las tarjetas, hubo de hacerlo para amonestar a Calili y a Toño, aunque hubo jugadas que fueron también perfectamente sancionables.

Ya en el minuto 90, Pedro roba un balón a la defensa visitante y marca el cuarto gol para los azulgrana, que cerraron la buena campaña realizada con un quinto puesto, llegando a los cuarenta puntos.

## FICHA TECNICA

## LA ALBUERA

RESULTADO: G. SEGOVIANA-VILLACASTIN 4 - ARENAS 1.

FORMACIONES: G. SEGOVIANA-VILLACASTIN: Raúl 1, Chupe 2, Eusebio 1 (Oscar, s.c. min 60, Duque, s.c., min 78), Polo 1, Calili 2, César 3, David 1, Toño 1, Pedro 2, Luis 1 y Héctor 2.

ARENAS: Jaime 1, J.Carlos 1, Tabu 1, Derro 2, Toto 1, Wini 2, Vicentín 1, Gallego 2 (Pablo, 1 min 53), Núñez 0, Piloto 1 (Alfredo 1 min 46) y César 1.

ARBITRO: Antón Medina 1, ayudado en las bandas por Revilla 1 y Berrojo 1. Mostró tarjetas amarillas a Calili y Toño por la G. Segoviana. Concedió cinco saques de esquina a los locales por seis a los visitantes.

GOLES: 1-0, min 18, Pedro. 1-1, min 40, Gallego. 2-1, min 55, Héctor. 3-1, min 65, David. 4-1, min 90, Pedro.

Si el encuentro no se hubiera disputado, nadie habría perdido nada por ello. El equipo palentino, que retrasó su llegada en 40 minutos, hizo que algunos espectadores se marcharan del campo antes de comenzar el encuentro, si bien con su decisión no se perdieron nada interesante.

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

El encuentro, al igual que todos los de la última jornada, tenía fijado su inicio para las 5,30 de la tarde. A esa hora tan sólo seis jugadores del Barruelo habían llegado a La Granja. Estos habían llegado en autocar, el resto viajaba en vehículos particulares y al parecer uno de ellos sufrió un avería. A las 18,15 entraban en el campo y diez minutos más tarde daba comienzo el encuentro. Once jugadores justos se habían desplazado.

El partido tuvo su emotividad en la alineación de Javi Corral. El jugador, que no había sido convocado, pidió al entrenador ser alineado. Quería ofrecer el partido a su padre y haciendo gala de una gran entereza jugó, marcó un gol precioso y en el descanso dejó su puesto a otro compañero. Un aplauso Javi.

Del encuentro se pueden decir

El encuentro comenzó con cuarenta minutos de retraso

## Barruelo demostró en La Granja su condición de colista de la Liga



La Granja terminó la temporada con goleada.

JUAN MARTIN

pocas cosas de interés. Es cierto que el C.D. La Granja marcó cinco goles y al aficionado, al

que no presenciara el partido, puede servirle de referencia para creer que se perdió un buen es-

pectáculo. Nada más lejos de la realidad. Porque si el conjunto granjeño juega como lo hizo en la primera vuelta, el Barruelo encaja diez goles y nadie habría dicho que el marcador era injusto.

Pero el partido, jugado sobre un terreno en exceso duro, donde controlar el balón era harto difícil, no mereció la pena. El conjunto palentino, descendido desde hacía muchísimas jornadas, llegó a cumplir el expediente y lo hizo de forma que a nadie podía extrañar su final clasificatorio. No lanzaron a portería en ninguna ocasión, de tal forma que Ramón fue un espectador más, mientras que los delanteros locales fallaban una vez sí y otra también sus acciones de ataque.

Sólo los goles de Corral, parando el balón, driblando a un defensa y colocando el balón fuera del alcance del portero, y el de Velasco, en lanzamiento de falta directa, merecieron el aplauso. El resto del partido — menos mal que era el último —, no merece mayores comentarios.

## FICHA TECNICA

CAMPO: El Hospital, flojísima entrada.

RESULTADO: La Granja 5-Barruelo 0

ALINEACIONES: LA GRANJA: Ramón, s.c. por falta de trabajo; Doró 1, Pino 1, Andaluz 1, Julio 1, Ricardo 1, Emilio 2, Velasco 1 (Jaime, s.c. m. 70), Corral 3 (Elvido 1, m. 46), Pirri 1 y Aparicio 1.

BARRUELO: Emilio 1, Juan 0, Dioni 0, Valentín 0, Bañuelo 0, Cata 0, Susilla 0, L. Angel 0, Nacho 0, Nino 0 y Nani 0.

GOLES: 1-0, minuto 15; 2-0, m. 24, Javi Corral; 3-0, minuto 36, Velasco; 4-0, minuto 48, Aparicio; 5-0, minuto 80, Doró.

ARBITRO: Pinto Domínguez (1), auxiliado por Cuesta (1) y Fuentes(1), de Palencia. Mostró cartulinas amarillas a Julio, Cata y Nani. A este último le mandó al vestuario, roja directa, por mofarse de sus decisiones.

INCIDENCIAS: Antes del comienzo del encuentro se guardó un minuto de silencio en memoria del padre de Javi Corral, Antonio Corral García, que falleció el pasado viernes. Los jugadores llevaron brazaletes negros. Descansa en paz.

FUTBOL.- REGIONAL PREFERENTE

El conjunto segoviano volvió a puntuar fuera de casa

# Al Cuéllar no le sirve el empate de Osorno y desciende de categoría

Tarde soleada. Floja entrada. Terreno en perfectas condiciones. El equipo local se encuentra en una posición delicada con posibilidades de descender. Ello motivó que el Osorno comenzara jugando con bastantes nervios. Dispuso de ocasiones claras, pero la precipitación de sus jugadores las malogaron.

MENCHETA

A los 2 minutos López tuvo una oportunidad muy clara para inaugurar el marcador. Sasi, posteriormente, también disfrutó de buenas ocasiones pero en la primera el meta detuvo con seguridad y en la otra el balón

salió directamente fuera. A los 16 minutos Marcos inaugura el marcador lo que hizo concebir esperanzas a los locales. Sin embargo, el Cuéllar abrió líneas y en el minuto 25, ante un despiste de la defensa, Montes empataba a uno. El juego se desarrollaba con dominio alterno, ya que el Cuéllar nunca se encerró y desde el primer momento mostró bien a las cla-

ras su intención de puntuar en Osorno.

A medida que transcurrían los minutos los jugadores del Cuéllar impusieron su ley en el centro del terreno. Ello le permitió llegar con peligro ante la meta local. Y así, en el último minuto de esta primera parte Berto adelantaba al Cuéllar, llegándose al descanso con el resultado de 1-2.

dispone de ocasiones de gol, que son desaprovechadas en última instancia.

El último cuarto de hora fue de juego muy intenso. A los 80 minutos se produce un durísimo disparo de Archi pero el canchero local detiene el cuero y cinco minutos más tarde de nuevo el Cuéllar, por mediación de

Nacho II, desaprovecha otra buena oportunidad al salir el balón ligeramente alto. Al final justo reparto de puntos entre dos equipos que lucharon de principio a fin aunque justo es reconocer que el Cuéllar planteó con más serenidad y técnica su estrategia durante la mayor parte del partido.

FICHA TECNICA

CAMPO: Municipal.

RESULTADO: Osorno 2 - Cuéllar 2.

ALINEACIONES: OSORNO: Jesús, Chapa, Primo, Juan, Sandín, Marcos, López, Faustino, Sasi, Richar, Guillermo. Cambios: Ernesto por Faustino en el minuto 56.

CUELLAR: Roberto, Coque, Jaime, Rafa, José Angel, Nacho II, Vidal, Montes, Archi, Berto y Ramírez. Cambios: Eloy por Ramírez en el minuto 65.

ARBITRO: señor Crespo, de León. Discreta actuación. Expulsó por doble amonestación a Nacho II del Cuéllar en el minuto 77, y la roja directa al local Juan a los 51 minutos. Amarilla para López y Richar del Osorno y a Roberto y Archi del Cuéllar.

GOLES: 1-0, minuto 16. López profundiza centra a Richar este a su vez pasa el esférico a Marcos quien de gran disparo logra el primer tanto. 1-1, minuto 25. El portero local saca desde puerta, Montes controla en el centro del campo, cede a Nacho quien centra desde la banda y Montes de certero cabezazo logra el empate a un gol. 1-2, minuto 45. Sandín pierde el balón en el centro del campo, Berto inicia el contragolpe, dispara a puerta, despeja el canchero y ante la indecisión de la defensa Berto que viene desde atrás conecta un durísimo disparo. 2-2, minuto 56. López centra sobre puerta, la defensa rechaza en corto y Guillermo dispara fuerte y colocado estableciendo el definitivo empate a dos.

En la segunda parte siguió la misma tónica de juego. Dominio alterno aunque el Cuéllar jugaba con un esquema más definido que los locales. A los 51 minutos el Osorno se queda con diez jugadores al ser expulsado Juan. El Cuéllar aprovecha esta circunstancia y comienza a dominar, gozando de ocasiones para incrementar su ventaja.

Por su parte el Osorno, con más pundonor que fuerza aguantaba como podía, por un contragolpe registrado a los 56 minutos termina en gol por mediación de Guillermo, que colocaba el marcador en empate a dos. A partir de entonces el Osorno va a por todas y acortala al Cuéllar en su área y

RESULTADOS Y CLASIFICACION

La Granja, 5; Barruelo, 0. Segoviana, 4; Arenas, 1. Osorno, 2; Cuéllar, 2. Tardajos, 1; Herrera, 0. San Esteban, 1; Norma, 2. Avila, 3; Villamuriel, 1. Valeránica, 4; Becerril, 0. Velilla, 4; Briviesca, 6. Las Navas, 8; Villarcayo, 0.

J.G. E. P. F. C. P.

Tardajos.....	34	21	7	6	63	34	49
Las Navas..	34	20	5	9	70	29	45
La Granja...	34	16	11	7	58	45	43
Briviesca....	34	18	7	9	82	56	43
Segoviana..	34	14	12	8	55	42	40
Herrera.....	34	17	5	12	56	41	39
Villarcayo...	34	15	6	13	54	53	36
Avila.....	34	14	8	12	68	52	36
Villamuriel..	34	12	11	11	50	44	35
Valeránica..	34	12	10	12	46	57	34
Osorno.....	34	11	11	12	58	52	33
Norma S.L..	34	13	7	14	59	51	33
Becerril.....	34	12	7	15	48	61	31
S. Esteban..	34	12	6	16	48	50	30
Cuéllar.....	34	11	7	16	52	58	29
Arenas.....	34	11	6	17	45	65	28
Velilla.....	34	4	7	23	44	96	15
Barruelo....	34	4	7	23	30	95	15

NATURALEZA

CUIDEMOS LA NATURALEZA ES DE TODOS



1ER PREMIO REGIONAL A LA CALIDAD

CONVOCA:

Junta de Castilla y León  
Consejería de Economía y Hacienda.

PRESENTACIÓN DE SOLICITUDES:

FECHA: Antes del 12 de Junio de 1994  
LUGAR: Registro General de la Consejería de Economía y Hacienda  
C/ José Cantalapiedra s/n  
47014 Valladolid

INFORMACIÓN:

Centro para la Promoción de la Calidad en Castilla y León  
Tel. y Fax: 983 42 34 13

**CAJA RURAL PROVINCIAL DE SEGOVIA**

CONVOCATORIA DE JUNTAS PREPARATORIAS Y ASAMBLEA GENERAL

En cumplimiento de lo que disponen los Estatutos de nuestra Entidad y las disposiciones legales vigentes, el Consejo Rector ha acordado convocar ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA y sus Juntas Preparatorias con arreglo al siguiente:

ORDEN DEL DIA

- 1º.- Constitución y apertura de la Asamblea.
- 2º.- Presentación y aprobación, si procede, de la Memoria de Actividades, Balance de Situación al 31 de Diciembre de 1993 y Cuenta de Resultados del Ejercicio. Informe de Auditoría externa.
- 3º.- Informe del Consejo Rector y propuestas. Distribución del Excedente. Fondo de Educación y Promoción. Retribución de las Aportaciones a Capital Social para 1994.
- 4º.- Elección de Delegados (en las Juntas Preparatorias).
- 5º.- Designación de socios para aprobación y firma del Acta.
- 6º.- Ruegos y Preguntas.

JUNTAS PREPARATORIAS.-- Se celebrarán en los lugares, días y horas que se indican en esta convocatoria, y en las localidades que les dan nombre. A la Junta que se convoca en cada Zona concurrirán los socios individuales y entidades socios censados en alguna de las localidades comprendidas en ella. En caso de no poder asistir, los socios pueden estar representados por otros, pero en ningún caso un socio puede ostentar la representación de más de dos. Con la significación de que se tratarán los puntos del Orden del Día, sin tomar acuerdo sobre ellos, y se elegirán los Delegados y sus suplentes que han de acudir a la Asamblea General.

- 1.- Zona de Segovia.-- Día 14 de Junio, a las 12,00 horas, en el Hotel Los Arcos.
- 2.- Zona de Carbonero el Mayor.-- Día 13 de Junio, a las 17,30 horas, en el Salón de Actos del Ayuntamiento.
- 3.- Zona de Cuéllar.-- Día 14 de Junio, a las 19 horas, en el Restaurante Corral de la Pacheca.
- 4.- Zona de Nava de la Asunción.-- Día 14 de Junio, a las 19,30 horas, en el Hotel Fray Sebastián.
- 5.- Zona de Sepúlveda.-- Día 13 de Junio, a las 19 horas, en la Discoteca La Violeta.
- 6.- Zona de Turégano.-- Día 13 de Junio, a las 20,30 horas, en el Salón de Actos del Ayuntamiento.

ASAMBLEA GENERAL -- Se celebrará el día dieciocho de Junio de 1994, a las doce treinta horas, en el Hotel Los Arcos, sito en Ezequiel González, nº 24, Segovia. A ella quedan convocados los Delegados designados en las Juntas Preparatorias y los miembros de los Organos Rectores de la Entidad.

Cada Delegado de los socios tendrá tantos votos como le hayan sido otorgados en las Juntas Preparatorias.

NORMAS GENERALES APLICABLES.-- Tanto las Juntas Preparatorias como la Asamblea General quedan convocadas en primera convocatoria, y si no concurriese suficiente número de socios, en segunda convocatoria media hora más tarde de la señalada para la primera, en el mismo lugar.

Los estados financieros del ejercicio y los demás documentos sobre los que debe decidir la Asamblea se encuentran a disposición de los socios en el Domicilio Social de Segovia y en las Oficinas de las plazas donde se celebran las Juntas Preparatorias.

Se requerirá a cada asistente la presentación de su Documento Nacional de Identidad u otro fehaciente y la representación de otros Socios se formalizará portando la correspondiente tarjeta, debidamente autenticada.

Las localidades que comprende cada Zona referida se envía a los socios juntamente con la convocatoria y se encuentra expuesta en las Oficinas de esta Caja.

Segovia, 30 de mayo de 1994.-- EL PRESIDENTE DEL CONSEJO RECTOR

**Outils WOLF**  
Amigos de la Naturaleza

**PRUEBE SUS ALTAS PRESTACIONES**

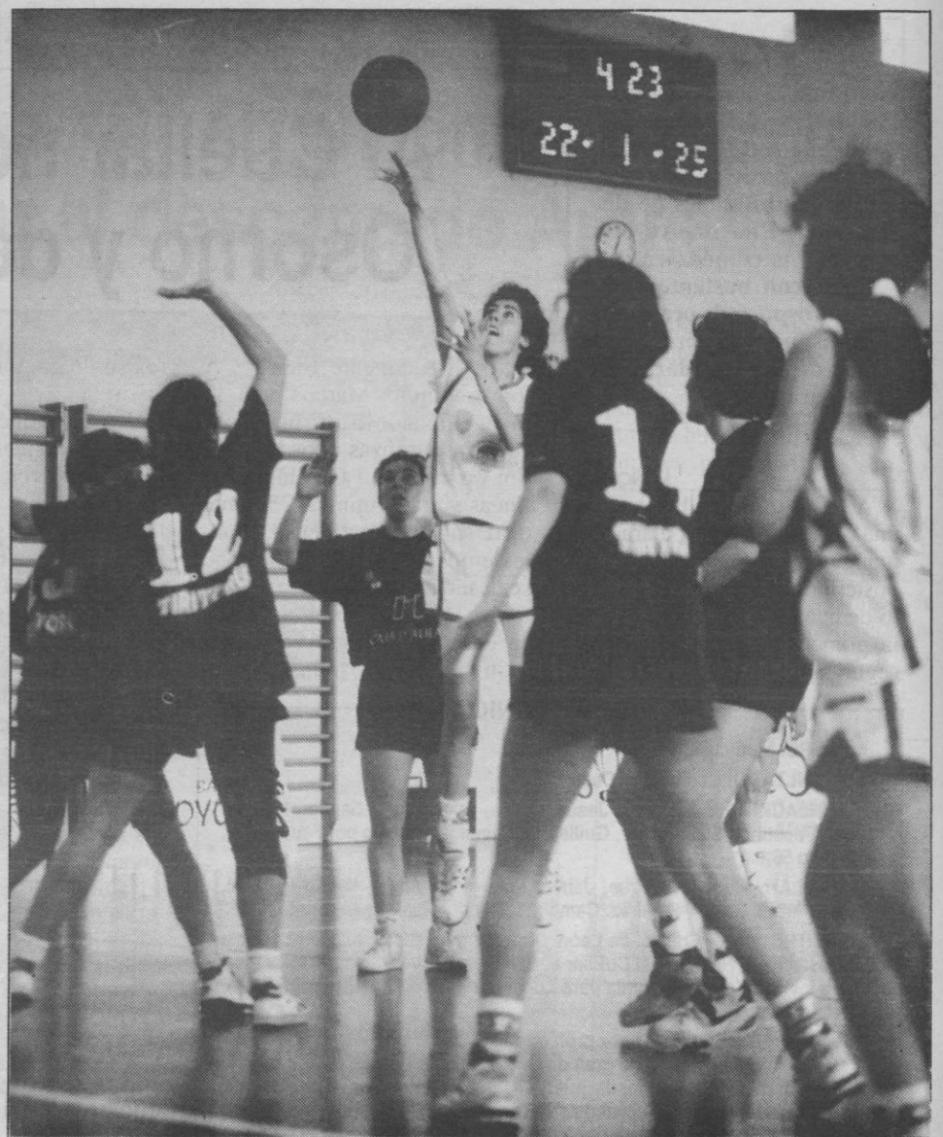
Acérquese a probar los nuevos cortacéspedes "verdes" Outils WOLF. Más económicos, más silenciosos, más limpios y, como todos los Outils WOLF, potentes y de corte y recogida impecables. Compruebe por sí mismo las altas prestaciones Outils WOLF en todos los jardines.

En su Consejero Distribuidor

**INDUSTRIAS NUÑEZ**

Av. Fernández Ladreda, 16 - Tels. 43 09 00 - 43 07 12  
Ctra. San Rafael, 22 - Tel. 42 20 63  
SEGOVIA

## BALONCESTO



La mayor altura de los equipos contrarios y el cansancio se dejaron notar en el conjunto de Cantimpalos Unami.

JUAN MARTÍN

Cantimpalos Unami fue al final cuarto

## Pese a ello puede tener opciones al cambio de categoría

Las jugadoras de Cantimpalos Unami se clasificaron en cuarto lugar en la fase de ascenso. Los dos últimos encuentros, semifinales y clasificación, los perdieron, y si bien habrían firmado ese lugar antes del inicio del torneo, el cuarto puesto les supo a poco al final.

JOSE M<sup>a</sup> MARTÍN

Fue el mejor encuentro de los disputados en la fase de ascenso, si bien el planteamiento de defensa en zona realizado por el equipo segoviano facilitó la labor en ataque de las salmantinas, que a falta de cuatro minutos para terminar la primera parte ganaban 23-14. Un trabajo de presión a lo largo de toda la cancha propició un parcial de 2-10 para Unami, llegándose al final del primer período con un punto

de diferencia. La situación no era mala y el partido no tenía un color definido.

La mayor altura del equipo universitario se fue imponiendo a lo largo de la segunda mitad. A ello hay que unir el que jugadoras tan básicas como Mirian Maroto y Carmen, se hubieran de ir al banquillo antes de concluir y que Concha, con cuatro personales, tuviera que realizar una defensa muy por debajo de lo que en su juego es habitual.

El encuentro lo ganó, por méritos propios, el equipo de Salamanca, que demostró ser el mejor del torneo, mientras que Unami realizó uno de los mejores partidos, quizás el mejor, de los cinco que ha jugado en esa fase.

### Puestos de clasificación

Tras haber perdido la semifinal, Cantimpalos Unami hubo de disputar su último encuentro para los puestos tercero y cuarto. El Guetxo, que perdió con Chantrea en la otra semifinal, 55-52, fue el rival de las segovianas, que tampoco ganaron en esta ocasión.

El cansancio del torneo —cinco partidos en cinco días—, se dejó notar más en las segovianas



Cuca satisfecha.

que en el equipo rival de estas. Puede que existiera también cierta desmotivación debido a que el acceso a la final no era ya posible, pero lo cierto es que nada tuvo que ver este encuentro de Cantimpalos con el que unas horas antes habían disputado ante el representante salmantino.

Guetxo, que ya había ganado a Unami en el partido de clasificación en el grupo, volvió a demostrar buena condición física, estuvieron más motivadas sus jugadoras que sus oponentes y su final victoria es del todo lógica.

El cuarto lugar final de las segovianas, excelente pese a esas dos derrotas finales, abre posibilidades de ascenso a Unami. Hay equipos, al menos ese era el comentario en el torneo, como es el caso de Guetxo y Chantrea, que no quieren cambiar de categoría. Algo por otra parte que es habitual en cada una de estas competiciones.

En la final CDU Salamanca venció al navarro Chantrea 70-53, demostrando las salmantinas que han sido el mejor equipo del torneo. Su primer puesto en la clasificación hace justicia con lo acontecido en la cancha.

La clasificación en los cuatro primeros lugares quedó, por tanto, así establecida: 1º CDU Salamanca; 2º Chantrea Navarra, 3º Guetxo Vizcaya y 4º Cantimpalos Unami.

### FICHA TECNICA

RESULTADO: Cantimpalos Unami 51- Guetxo 59 (20-30)

FORMACIONES: CANTIMPALOS: Lourdes 3, Mirian Domingo 2, Mirian Maroto 13, Concha 4, Nuria 12, equipo inicial, Laura, María, Beatriz 8, Ana Belén, M<sup>a</sup> José 7 y Carmen 2.

GUETXO: Pérez 5, López 10, Urgucia 11, Clavier 7, Beitia 11, equipo inicial, Antúnez 8, Vara y Concepción 7.

ARBITROS: Cubero y Aristín, del colegio cántabro.

### No hubo decepción

J.M.M.

Al regreso de Santander pudimos dialogar con la entrenadora de Cantimpalos Unami, que se sentía satisfecha de lo conseguido por su equipo. "Antes de salir de Segovia para acudir a la fase de ascenso habríamos firmado este cuarto puesto. Lo que sucede es que una vez visto el nivel de juego que han desarrollado los equipos, creo que debiéramos haber llegado más lejos".

Deja constancia de la superioridad de CDU Salamanca, "con el que jugamos un gran partido en la semifinal aunque no pudimos ganar. A mí me hubiera gustado más el haber jugado la final frente a este equipo". Sin duda tiene motivos Cuca Delgado para sentirse satisfecha de la labor de su equipo.

De cara al futuro es optimista la técnico del conjunto segoviano, "creo que tendremos oportunidades de acceder a la primera B, pues es habitual que haya equipos que no quieren ascender y el cuarto puesto nuestro puede darnos opción a cambiar de categoría".

Crítica, eso sí, la labor arbitral de conjunto, "todos los entrenadores nos quejamos de lo mismo. Ha existido una gran falta de conocimientos técnicos, y con ello unas veces nos beneficiaban a unos y otras era al contrario".

PELOTA

*Segovia, capital y provincia, donde el juego de la pelota —como lo ha sido en la gran mayoría de los pueblos de Castilla—, era uno de los atractivos más destacados en cada fin de semana, perdió gran parte de su continuidad. Es normal que ahora, cuando de "uvas a peras" se presenta algún festejo de estas características no se viva con la misma intensidad.*



La espectacularidad de la cesta punta hizo que los espectadores pudieran resarcirse de la atonía de los partidos anteriores.

PEÑALOSA

Sólo la cesta punta salvó el anodino espectáculo

# Las finales del campeonato de España no despertaron interés

JOSE M<sup>o</sup> MARTIN

No más de dos centenares de espectadores se dieron cita el pasado sábado en las instalaciones del polideportivo de La Albuera —conocido en su inauguración también como pabellón de pelota—, para seguir las incidencias de las finales de los campeonatos de España en las modalidades de remonte, pala y cesta punta.

Es cierto que los aficionados que todavía hay en Segovia a este deporte, se vieron sorprendidos por la noticia y que debido al escaso tiempo que hubo para que se enteraran no es de extrañar que se quedaran en casa.

Más y dejando aparte temas ajenos a lo sucedido en la cancha, sí hay que destacar el buen espectáculo que ofrecieron los jugadores de cesta punta, ya que ni remonte ni pala tuvieron buenas actuaciones. Puede que los jugadores de pala tuvieran su justificación, ya que el apagón de luz eléctrica que sufrió Segovia incidió notablemente en el transcurso del encuentro, que hubo de interrumpirse en tres ocasiones.

## En remonte solo un color

**Cestao-Reclusa (Navarra), 19**

Aizpurua-Echevarría (Guipúzcoa) 35

El frontón largo de La Albuera, que bien cuidado sería uno de los mejores de España para la práctica de cualquiera de las modalidades de este deporte, dio a los participantes suficientes garantías a la hora de realizar su mejor juego. Sin



Emoción e igualdad.

PEÑALOSA

embargo en remonte, debido a la gran superioridad de la pareja guipuzcoana, el partido no tuvo color. La gran preparación de los de Donosti no dio ni una sola opción para que sus rivales pudieran ganar el encuentro. El espectáculo sólo estuvo en el color rojo de las camisetas de los vencedores que hicieron la mejor y lo único bueno de este partido, proclamándose campeones de España de una modalidad que

por estos pagos se ve muy poco.

## A la pala le faltó luz

**Moraín-Pereira (Cataluña) 22**

Bedarraín-Urquijo (Vizcaya) 35

Debido quizás a que el juego con herramienta en pelota en Segovia esté bastante arraigado —no hace falta más que seguir las evoluciones de la gran escuela de Villedado—, los aficionados sean más exigentes en encuen-

tros de esta modalidad. El partido final del Campeonato de España no estuvo a la altura técnica que del juego de las dos parejas se esperaba. Si a ello se une el hecho de que el fluido eléctrico se marchó en varias ocasiones y que el partido se jugó "a salto de mata", tendremos una de las causas por las que el juego no pudo llegar a entusiasmar a los aficionados. Hubo pocos tantos que merecieran la pena.

## Todo para la cesta punta

**Balenciaga-Embil (Vizcaya) 35**

Salaberría-Aldeazabal (Vizcaya) 28

El espectáculo de la noche estuvo sin duda en la cesta punta. A lo largo de los setenta minutos de juego, intenso, espectacular, vibrante, los aficionados pudieron resarcirse de la atonía de los encuentros anteriores. Comenzó muy fuerte la pareja que terminó ganando el partido, hasta situarse en un parcial de 10-5, pero la ventaja era ficticia ya que, tras largos tantos, se conseguía llegar a empates de manera constante, a 16, a 20 y el último a 25. A partir de ahí la seguridad que hasta ese momento había mostrado el delantero Aldeazabal comenzó a disminuir, faltó entendimiento con el zaguero y ello propició que el buen trabajo de Balenciaga en la contra pared diera resultado apetecido, ganado al final con cierta comodidad.

Para el tercer y cuarto puesto jugaron las parejas Arriga-Garritagoitia (35) y Plaza-Osa (34), ambas de Bilbao, que ofrecieron también un buen espectáculo, con igualadas constantes en el marcador.

## ¿Se quiere cambiar algo?

J.M.M.

Mañana ofreceremos a nuestros lectores una amplia información en torno a temas que controla la Federación Española de Pelota, que nos ha sorprendido a todos designando a Segovia como sede de las finales de la liga en diferentes modalidades, cuando hacía muchos años que se habían olvidado de la existencia de la pelota, de las instalaciones y de los aficionados.

El polideportivo de La Albuera mostraba otro aspecto. La pintura había cubierto todo lo descartado existente desde hacía muchos años en las paredes laterales y del propio frontis, aunque las dependencias continúan siendo lúgubres, con puntos de luz de los años de "maricastaña" y la dejadez denota su presencia por doquier.

Ahora se han invertido millón y medio de pesetas para la citada mano de pintura y el saneamiento del lateral del polideportivo de la parte de las pistas. ¿Se realizó solamente para llevar a efecto los encuentros del campeonato de España? Las grandes dudas sobre la instalación continúan existiendo. Algunas de estas van a tener aclaración en la entrevista que realizamos con el presidente de la Federación Española.

Si todo lo que se piensa hacer va a favorecer el desarrollo de un deporte de tanto arraigo como es la pelota, puede que la situación hasta ofrezca un nuevo cambio. De momento habrá que dejarlo únicamente como duda.

VOLEIBOL

¡Lo consiguieron!

# Alcázar Caja Segovia jugará la final de la Copa Castilla y León

Brillante está siendo la actuación del equipo Alcázar Caja Segovia de voleibol en la Copa Castilla y León. Su triunfo del pasado sábado ante el CDU de León, en contra de los pronósticos, le lleva a disputar la final del trofeo. Un paso importante del equipo segoviano.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Hacia tan sólo siete días que el equipo segoviano en su desplazamiento a León a fin de jugar el encuentro de ida de la copa, había perdido por un contundente 3-0. Las cosas estaban bastante difíciles para jugar el de vuelta.

Sucedió sin embargo que los loneses llegaron a Segovia con importantes bajas en sus filas (exámenes y compromisos sociales diezmaron el conjunto), cuya baza supieron jugar muy bien los locales. Tras un primer set donde la superioridad fue manifiesta, los jugadores que dirige Marian Rueda fueron tomando la confianza suficiente como para mantener un ritmo de juego cada vez más elevado, que se puso de manifiesto en el segundo set, en el que tras doce

minutos de partido consiguieron ganar con gran comodidad.

Faltaba sólo el último pelotón para dejar fuera del torneo de copa al conjunto universitario. Quizás por ello los nervios afloraron desde el mismo inicio del set. Las colocaciones de Fernando Hernández iban a ser decisivas para conseguir ganar el partido. La recepción del conjunto rival comenzó a fallar, había muchos huecos en su defensa en la red y fue virtud de los jugadores locales el conseguir pasar por ahí sus balones de triunfo.

Se había conseguido, con la victoria del tercer set, el éxito importante que se buscaba. El trabajo realizado a lo largo de

la temporada merecía este premio. Ahora habrán de jugar frente al vallisoletano Zorrilla la final de copa a dos partidos. Nada está perdido, pues si bien los rivales forman un buen conjunto, Alcázar Caja pasa por su mejor momento de la temporada.

FICHA TENICA

Polideportivo "Enrique Serichol", un centenar de espectadores.

RESULTADO: Alcázar Caja 3- CDU León 0

PARCIALES: 15-7; 15-3 y 15-8, en un total de juego de 52 minutos.

FORMACIONES: ALCAZAR CAJA SEGOVIA: Gómez, Hernández, Bartolomé, Mataranz, de Andrés, Gil, equipo inicial, Jerónimo y Esteban.

CDU LEÓN: González, Martín, Juárez, Cubero, Tomás y López.

ARBITROS: San Macario y Rincón. Anotadora, Margarita Vida, del colegio de Segovia.

CICLISMO

## II Trofeo Ayuntamiento de Marugán para juveniles

# El segoviano Juan Pozo, brillante ganador

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Se disputó el pasado sábado en la localidad de Marugán el II Trofeo para juveniles para el que se inscribieron 48 participantes. Número inferior al que en un principio de había previsto, pero que en ningún caso fue óbice para que el desarrollo de la prueba, de 73 Kilómetros, careciera de interés, siendo el ganador de la misma el segoviano Juan Pozo Sanz.

El recorrido se hizo sobre un circuito de 18 kilómetros al que se dieron cuatro vueltas, estando instalada una meta volante en la localidad de Cobos. El pelotón se movió de manera constante. Los primeros en salir del mismo fueron Ricardo Aguilar, Mario Martín y Javier Rubio, que estuvieron escapados a lo largo de 36 kilómetros, uniéndose posteriormente a ellos Luis Ocaña, Iván Miguelláñez y Jesús Martín.

En el pelotón no hubo con-

formismo ante la marcha del grupo delantero y al final de la tercera vuelta comenzaron su gran ataque. Ello lleva a que el paquete se para en dos y que a falta de tres kilómetros para llegar a meta alcanzen a los de cabeza, disputándose el triunfo en un emocionante sprint.

Clasificaciones

- 1º Juan Pozo, J. Rivas, 1.55.21
- 2º Pablo Lastras, Yuste Electricidad, m.t.
- 3º José Manuel Barragán, J. Rivas, 1.55.42.
- 4º Javier Clavero, H. Victor Gil, m.t.
- 5º Jesús Martín, J. Rivas, m.t.

Por equipos

- 1º J. Rivas (Madrid); 2º Elect. Yuste (Avila)
- Vencedor metas volantes: Ricardo Aguilar, Chorizo de Cantimpalos.

Suscríbase a

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

LOTERIA

0		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
06500.....	50.000	06501.....	50.000	06502.....	55.000	06503.....	55.000	06504.....	55.000	06505.....	50.000	06506.....	50.000	06507.....	50.000	06508.....	50.000	06509.....	50.000
06510.....	50.000	06511.....	50.000	06512.....	55.000	06513.....	55.000	06514.....	55.000	06515.....	50.000	06516.....	50.000	06517.....	50.000	06518.....	50.000	06519.....	50.000
06520.....	50.000	06521.....	50.000	06522.....	65.000	06523.....	55.000	06524.....	55.000	06525.....	50.000	06526.....	50.000	06527.....	50.000	06528.....	50.000	06529.....	50.000
06530.....	50.000	06531.....	50.000	06532.....	55.000	06533.....	55.000	06534.....	55.000	06535.....	50.000	06536.....	50.000	06537.....	50.000	06538.....	50.000	06539.....	50.000
06540.....	50.000	06541.....	50.000	06542.....	55.000	06543.....	55.000	06544.....	55.000	06545.....	50.000	06546.....	50.000	06547.....	50.000	06548.....	50.000	06549.....	50.000
06550.....	50.000	06551.....	50.000	06552.....	55.000	06553.....	55.000	06554.....	55.000	06555.....	50.000	06556.....	50.000	06557.....	50.000	06558.....	50.000	06559.....	50.000
06560.....	50.000	06561.....	60.000	06562.....	55.000	06563.....	65.000	06564.....	55.000	06565.....	50.000	06566.....	50.000	06567.....	50.000	06568.....	50.000	06569.....	50.000
06570.....	50.000	06571.....	50.000	06572.....	55.000	06573.....	55.000	06574.....	55.000	06575.....	50.000	06576.....	50.000	06577.....	50.000	06578.....	50.000	06579.....	50.000
06580.....	50.000	06581.....	50.000	06582.....	55.000	06583.....	1.198.000	06584.....	40.000.000	06585.....	1.193.000	06586.....	50.000	06587.....	50.000	06588.....	50.000	06589.....	50.000
06590.....	50.000	06591.....	50.000	06592.....	55.000	06593.....	55.000	06594.....	55.000	06595.....	50.000	06596.....	50.000	06597.....	50.000	06598.....	50.000	06599.....	50.000
50600.....	50.000	50601.....	50.000	50602.....	55.000	50603.....	55.000	50604.....	55.000	50605.....	50.000	50606.....	50.000	50607.....	50.000	50608.....	50.000	50609.....	50.000
50610.....	50.000	50611.....	50.000	50612.....	55.000	50613.....	55.000	50614.....	55.000	50615.....	50.000	50616.....	50.000	50617.....	50.000	50618.....	50.000	50619.....	50.000
50620.....	50.000	50621.....	50.000	50622.....	65.000	50623.....	55.000	50624.....	55.000	50625.....	50.000	50626.....	50.000	50627.....	50.000	50628.....	50.000	50629.....	50.000
50630.....	50.000	50631.....	50.000	50632.....	55.000	50633.....	55.000	50634.....	55.000	50635.....	50.000	50636.....	50.000	50637.....	50.000	50638.....	50.000	50639.....	50.000
50640.....	50.000	50641.....	50.000	50642.....	55.000	50643.....	55.000	50644.....	55.000	50645.....	50.000	50646.....	50.000	50647.....	50.000	50648.....	50.000	50649.....	50.000
50650.....	50.000	50651.....	50.000	50652.....	55.000	50653.....	55.000	50654.....	55.000	50655.....	50.000	50656.....	50.000	50657.....	50.000	50658.....	50.000	50659.....	50.000
50660.....	50.000	50661.....	60.000	50662.....	55.000	50663.....	65.000	50664.....	55.000	50665.....	50.000	50666.....	50.000	50667.....	50.000	50668.....	50.000	50669.....	50.000
50670.....	50.000	50671.....	50.000	50672.....	55.000	50673.....	55.000	50674.....	55.000	50675.....	50.000	50676.....	50.000	50677.....	75.000	50678.....	50.000	50679.....	50.000
50680.....	50.000	50681.....	622.000	50682.....	20.005.000	50683.....	627.000	50684.....	80.000	50685.....	50.000	50686.....	50.000	50687.....	50.000	50688.....	50.000	50689.....	50.000
50690.....	50.000	50691.....	50.000	50692.....	55.000	50693.....	55.000	50694.....	55.000	50695.....	50.000	50696.....	50.000	50697.....	50.000	50698.....	50.000	50699.....	50.000
<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>		<b>Terminaciones</b>	
0040.....	125.000	021.....	25.000	022.....	40.000	63.....	15.000	584.....	80.000	3925.....	125.000	4317.....	125.000	918.....	25.000	189.....	25.000	839.....	25.000
		781.....	25.000	22.....	15.000	3.....	5.000	804.....	30.000	4675.....	125.000	237.....	25.000						
		61.....	10.000	2.....	5.000			84.....	30.000	7985.....	125.000	677.....	25.000						
								4.....	5.000	705.....	25.000	907.....	25.000						

ESTE SORTEO ADJUDICA 4.254.120 DECIMOS PREMIADOS POR UN IMPORTE TOTAL DE 4.200.000.000 DE PESETAS

PREMIO ESPECIAL 396.000.000 Ptas. Núm. 06584 PRIMER PREMIO	FRACCION	SERIE	PREMIO ACUMULADO
	10.º	1.º	400.000.000

CICLISMO.— GIRO'94

El corredor navarro cedió dos minutos y 34 segundos con respecto al líder

# Induráin se hundió y fue batido por Berzin en la contrarreloj de Follonica

El navarro Miguel Induráin (Banesto) estuvo por debajo de las expectativas y tan solo pudo clasificarse en cuarta posición en la contrarreloj de 44 kilómetros correspondiente a la octava etapa del Giro de Italia, en la que perdió dos minutos y 34 segundos respecto al ganador, el ruso Eugeni Berzin (Gewiss), que ha reforzado su liderato en la general.

Follonica (Italia) (Efe).— Berzin rodó a una media de 52,003 kilómetros a la hora y cubrió el recorrido entre Grosseto y Follonica en un tiempo vencedor de cincuenta minutos y 46 segundos, inferior en 1:16 al del francés Armand de las Cuevas (Castorama) —segundo clasificado— y en 1:41 al del italiano Gianni Bugno, líder de la Polti, que concluyó en tercera posición.

El ruso de la Gewiss, considerado como la gran incógnita del Giro, ha despejado en Follonica una de las principales dudas de los expertos, asestando un nuevo golpe a sus rivales, esta vez al más puro estilo indurainesco. De él se sabía que contrarrelojeaba bien, fundamentalmente en distancias cortas. Fue campeón del mundo de persecución individual en Maebashi (Japón) en 1990 y su arrollador comienzo de temporada incluye la victoria en la crono del Criterium Internacional, en donde derrotó al suizo Toni Rominger, ganador de las tres últimas ediciones de la Vuelta a España. Pero aquella era una contrarreloj de doce kilómetros. La de Grosseto-Follonica ya ha sido una "de verdad".



El ruso de la Gewiss, a su paso por el alto de Collacchie.

TELEFOTO EFE

Berzin ganó en el habitat natural del ganador de los últimos tres tours de Francia y de las dos ediciones pasadas del Giro.

El trazado llano, para rodadores de fuerza que unía las dos localidades a orillas del Tirreno le venía como anillo al dedo al campeón de Villava. Pero esta vez los intérpretes no se ciñeron al guión teórico de la prueba y los artistas secundarios le comieron el terreno a la estrella de la carrera.

### Mal comienzo

Desde un principio se vio que algo fallaba. El navarro no movía como es habitual el desarro-

llo de 55 por 12 de su máquina, con rueda delantera de bastones y trasera lenticular. A partir del undécimo kilómetro —como declararíamos tras la prueba— no se sintió con la fuerza habitual y prueba de ello es que en el paso del Intergiro (21,5), Induráin perdía un tiempo sorprendente que hacía temer un desenlace inesperado. Sin haber tenido ningún problema mecánico.

Las referencias no engañan y en el paso intermedio, Miguel perdía medio minuto respecto a Bugno —que pedaleó sobre una bicicleta con rueda delantera normal con bastones, trasera len-

ticular y sin barra vertical—, 48 segundos con su —polémico— ex compañero Armand de las Cuevas (bastones y lenticular) y todo un minuto y 41 segundos respecto a un Berzin (normal y lenticular) que rodaba como una moto.

La esperada recuperación no apareció, el margen se fue ampliando y en el kilómetro 33 el navarro perdía 39 segundos con el italiano, 1:19 con el francés y dos minutos y trece con el nuevo genio ruso. En meta, el ciclista de Vyburg le endosó un total de 2:34 a Induráin, que perdió 53 segundos con Bugno y 1:18 con De las Cuevas.

## "No tuve problemas, simplemente fue un mal día"

Follonica (Italia) (Efe).— El español Miguel Induráin, declaró tras su actuación en la contrarreloj, correspondiente a la octava etapa del Giro de Italia, que no tuvo ningún problema mecánico, ni físico y que, simplemente, había tenido un mal día.

"En principio era una etapa buena para mí. Salí con mentalidad de hacerlo lo mejor posible, pero no he tenido mi día. Berzin ha marcado grandes diferencias. He tenido un mal día. No hubo ningún problema mecánico, ni físico, no encontraba el golpe de pedal", dijo el corredor navarro.

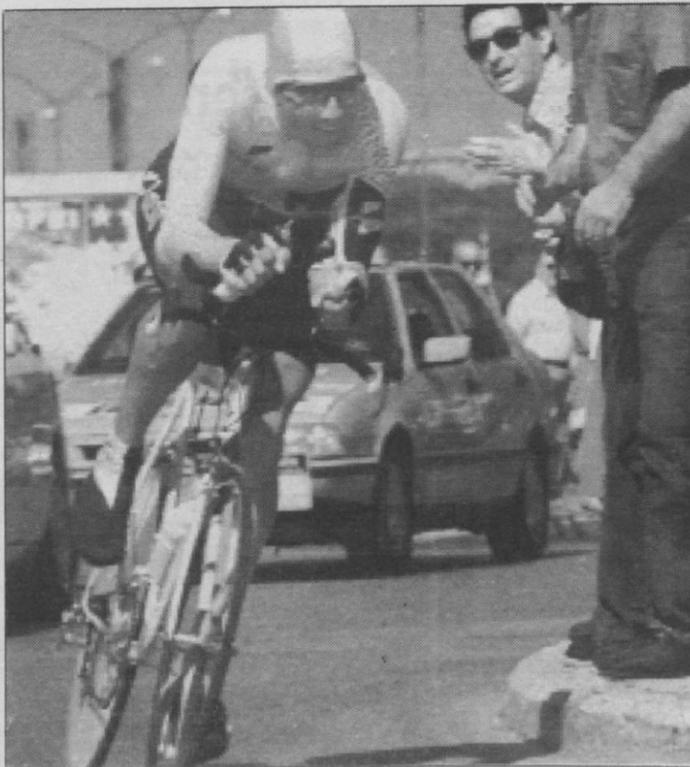
"Pero, aún queda etapas duras de montañas. Hoy [por ayer] era un buen día para intentar afrontar la montaña como otros años, con una ligera ventaja sobre nuestros rivales. Era optimista en un principio, pero luego no iba con esa fuerza de ir ganando terreno con cada pedalada. Tan solo iba marcando un ritmo, no podía más. Hay días malos en el ciclismo y hoy hasido un día

malo. Hay que intentar superarlo sin hundirte", añadió.

"Quizá desde el kilómetro once hasta el Intergiro, que era un terreno bueno para mí, ligeramente hacia abajo, para mover grandes desarrollos y no iba, no iba, no iba... y he visto que era mi terreno y no cogía un buen ritmo", apuntó Induráin.

"Ya te conoces y sabes que no estas haciendo un buen ritmo, eso era lo que pensaba. Sabía que no iba bien", matizó. "¿El polen? Puede ser. No sé si eso me ha influido. Siempre he hecho buenas contrarrelojes. Hoy ha sido un día diferente, raro. He hecho cuarto, simplemente he estado ahí", indicó.

"He llegado menos cansado que otros veces porque no he ido a fuerte ritmo. Como no tenía buen día, seguí mi ritmo. A Berzin habrá que dejarle que esté ahí, ya que llegarán días duros y ahí si hay fuerzas y él no tiene un gran día, se puede intentar atacarle", puntualizó. "Ahora Berzin intentará defenderse. Yo estaré atento a los



Miguel Induráin, durante la contrarreloj de ayer.

TELEFOTO EFE

ataques. Queda aún muchos días y habrá días buenos y días malos. Habrá de todo. Aún queda una crono muy dura y la alta montaña, en la que se puede recuperar tiem-

po, pero hay que tener fuerzas para ello", señaló. "A Bugno le veo mucho más mentalizado que otras veces. Está haciendo una buena carrera", concluyó.

## CLASIFICACIONES

### Etapa

1. BERZIN, Eugeni (RUS/Gewiss) 50:46
2. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) a 1:16
3. BUGNO, Gianni (ITA/Polti) 1:41
4. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 2:34
5. LELLI, Massimiliano (ITA/Mercatone) 2:39
6. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 2:48
7. GIOVANNETTI, Marco (ITA/Mapei Clas) 2:49
8. CASAGRANDE, Francesco (ITA/Mercatone) 2:55
9. PODENZANA, Massimo (ITA/Navigare) 3:11
10. ARGENTIN, Moreno (ITA/Gewiss) 3:19

### General

1. BERZIN, Eugeni (RUS/Gewiss) 31.32:11
2. DE LAS CUEVAS, Armand (FRA/Castorama) a 2:16
3. BUGNO Gianni (ITA/Polti) 2:38
4. INDURAIN, Miguel (ESP/Banesto) 3:39
5. GIOVANNETTI, Marco (ITA/Mapei-Clas) 4:20
6. CASAGRANDE, Francesco (ITA/Mercatone) 5:02
7. BELLI, Vladimir (ITA/Lampre) 5:24
8. TONKOV, Pavel (RUS/Lampre) 6:09
9. DELLA SANTA, Stefano (ITA/Mapei-Clas) 6:19
10. PODENZANA, Massimo (ITA/Navigare) 6:25
11. ARGENTIN, Moreno (ITA/Gewiss) 6:42
12. UGRUMOV, Piotr (LET/Gewiss) 7:16
13. HAMPSTEN, Andrew (USA/Motorola) 7:27
14. PANTANI, Marco (ITA/Carrera) 7:30
15. REBELLIN, Davide (ITA/Maglificio) 8:38
16. BOURGUIGNON, Thierry (FRA/Castorama) 9:32
17. PELLICCIOLI, Oscar (ITA/Polti) 9:32
18. BONCA, Walter (ESL/Amore Vita) 9:42
19. RICHARD, Pascal (SUI/Maglificio) 10:00
20. POULNIKOV, Vladimir (RUS/Carrera) 10:34

### Regularidad

1. Eugeni Berzin (RUS/Gewiss) 111 puntos
2. Armand de las Cuevas (FRA/Castorama) 83
3. Gianni Bugno (ITA/Polti) 82

### Equipos

1. Gewiss, 94h.50:05
2. Polti, a 50
3. Lampre, 2:54

### Montaña

1. Michelle Copollillo (ITA/Navigare) 17
2. Gianni Faresin (ITA/Lampre) 12

## CICLISMO

## Olano se adjudicó al sprint la Clásica de Alcobendas

Alcobendas (Madrid) (Efe).— El corredor español Abraham Olano (Mapei Clas) se adjudicó el triunfo en la edición 1994 de la Clásica ciclista Internacional de Alcobendas, que ayer se disputó en esta población próxima a Madrid en la que junto a la presencia del segoviano Pedro Delgado (Banesto) tenía que haber destacado la del italiano Mario Cipollini (Mercatone), quien causó baja en el último momento. Olano se impuso en un largo esprint al resto de competidores e invirtió en cubrir los 182 kilómetros de que constó la carrera en 4 horas 14 minutos y 37 segundos, a una media de 42,888 km/h.

La prueba, que comenzó en el Paseo de Recoletos de Madrid, transcurrió en sus primeros kilómetros con cierta tranquilidad, prueba inequívoca de ello fue la media protagonizada por los 79 corredores que al final tomaron la salida, de tan solo unos 28 kilómetros por hora, pero nada más iniciarse el circuito previsto por la organización, de 53 kilómetros, con inicio en la carretera de Barajas y final en el propio Alcobendas, comenzaron las primeras escaramuzas.

A la entrada de esta localidad madrileña por tercera y última vez, los tirones fueron constantes pero nadie logró los metros suficientes para protagonizar la sorpresa. En los dos últimos kilómetros los velocistas se colocaron y en un largo esprint iniciaron sus últimos metros de cabalgada, que concluyó con el triunfo de Abraham Olano. Segundo fue Alberto Leanzbarrutia (ONCE).

## FUTBOL

Compostela y Rayo Vallecano jugarán el tercer partido de desempate

## 4-0. El Valladolid goleó al Toledo y se aseguró la permanencia en Primera

El Valladolid aseguró su permanencia en Primera División al golear al Toledo en un encuentro que encarriló desde el minuto 3 y al que puso el colofón José Emilio Amavisca, con dos tantos en los últimos 10 minutos.

Valladolid (Efe).— El partido fue malo, con excesivos nervios en el bando vallisoletano de forma que sus jugadores fueron incapaces de hilvanar una sola jugada en el centro del campo, limitándose a lanzar el balón desde atrás y permitir que el Toledo maneja el ritmo del encuentro.

El conjunto pucelano se encontró muy pronto con el tanto que igualó la eliminatoria ya que al minuto tres Villabona estrelló el balón en la espalda de Alberto y no pudo posteriormente hacerse con él y Macón aprovechó el error del guardameta para enviar el balón a puerta vacía. El equipo local, a pesar de tener todo a favor, no consiguió hacerse con las riendas del partido pero el Toledo, que trató de llegar al marco local, no acertó a superar la férrea defensa vallisoletana.

Tan solo en una oportunidad, en el minuto 31, pudo conseguir el empate, pero Pardina no llegó a desviar el balón que se paseó por la portería local impulsado por Catali. El Valladolid, no obstante, marcó otro tanto psicológico. En el minuto 45, Amavisca fue objeto de una falta que lanzó el propio jugador y Juli peinó al



El entrenador vallisoletano abraza a sus jugadores tras el partido.

TELEFOTO EFE

palo contrario donde no pudo llegar el meta visitante.

Tras el descanso, el Toledo se esforzó por lograr el tanto que igualaba la eliminatoria y su técnico, Gonzalo Hurtado, introdujo a varios delanteros para dar una mayor profundidad, pero volvió a demostrar su inoperancia ofensiva, al tiempo que el Valladolid buscó tímidamente el contragolpe para sentenciar el partido y la eliminatoria.

Esto se produjo en los últimos 10 minutos gracias al oportunismo de Amavisca. En el minuto 80, hubo una serie de rechaces en el área local, en los que el Toledo pudo marcar el

primer gol, pero sus jugadores que se entretuvieron en reclamar penalty y permitieron que Amavisca en el correspondiente contragolpe, marcara el tanto de la tranquilidad de tiro raso y cruzado tras hacer la pared con Macón. Finalmente, en plena euforia local, Castillo que reemplazó a Alberto se fue por la banda derecha y su centro fue rematado inapelablemente por Amavisca, que estableció el resultado definitivo.

## Compostela-Rayo

El Compostela y el Rayo Vallecano empataron (0-0) el sábado en el partido de vuelta de la promoción de ascenso a

Primera, en un encuentro en el que los dos equipos saltaron al terreno de juego con mucho miedo a la derrota, lo que impidió ver un buen juego a lo largo de los noventa minutos.

Los jugadores locales dominaron durante todo el encuentro y en el inicio del mismo dispusieron de oportunidades para marcar, pero las buenas intervenciones del guardameta nigeriano Wilfred evitaron que el gol subiera al marcador. Los dos equipos con un jugador menos dieron por bueno el empate y la posibilidad de jugar la temporada en un tercer partido que se disputará el miércoles en el Carlos Tartiere.

## TENIS

## Bruguera, Conchita y Arantxa, en los cuartos de final del Roland Garros

París (Efe).— Los españoles Sergio Bruguera, Conchita Martínez y Arantxa Sánchez Vicario se clasificaron ayer para los cuartos de final del torneo Roland Garros.

El defensor del título del año pasado apartó de su camino al australiano Patrick Rafter, uno de los jugadores revelación esta temporada, al derrotarle por 6-4, 6-3 y 6-1, en sólo una hora y 36 minutos.

Bruguera jugó en plan campeón y no concedió respiro alguno a Rafter, el verdugo del austriaco Thomas Muster, undécimo favorito, y que figura en el puesto 26 del mundo, gracias a sus últimas actuaciones: fue subcampeón en Hong Kong y octavo finalista en Cayo Vizcaíno.

El australiano, el último que quedaba en el torneo, jugó en plan valiente, arriesgó mucho con el servicio y en la red, pero se topó con Bruguera que ayer estuvo seguro, con el brazo suel-

to y con ganas de terminar cuanto antes.

Rafter aguantó en la primera manga, pero poco a poco los restos de Bruguera fueron haciendo mella en sus esquemas. El español tuvo nueve puntos de ruptura pero ninguno en contra. Rafter, incapaz de hacer daño, acabó cometiendo un total de 40 errores no forzados y 28 provocados por el español, que jugó a sus anchas. Su duelo con el ucraniano Andrei Medvedev, a quien venció el año pasado en las semifinales, pero que le ha derrotado en cuatro ocasiones, entre ellas la final de Montecarlo hace unas semanas, está servido para cuartos de final.

## Berasategui

Hoy se disputa la parte baja del cuadro masculino, donde el español Alberto Berasategui se ha convertido en la figura más importante, por su poderoso juego y por su especial forma de

pegar la derecha y el revés con la misma cara de la raqueta. Berasategui se enfrenta al zurdo argentino Javier Frana.

En el cuadro femenino, Arantxa y Conchita se colocaron a un paso de enfrentarse en semifinales de Roland Garros, al igual que la francesa Mary Pierce y la alemana Steffi Graf.

Arantxa Sánchez apartó de su camino a la alemana Anke Huber, undécima cabeza de serie, en una hora y 16 minutos, por 6-3 y 6-2, en un partido plagado de errores por ambos bandos, pero en el que la española jugó con más solidez al final.

Conchita Martínez eliminó a Alexia Dechaume-Balleret, 246 del mundo, en sólo 56 minutos. La francesa nunca hizo daño a la española, que pudo terminar antes con algo más de empeño. Martínez se enfrentará ahora a la alemana Sabine Hack, con quien tiene un balance a favor de 5-1.

## ATLETISMO

## Larios, tetracampeón de la Copa de Europa de clubes

Málaga (Efe).— El club español Larios Moratalaz se ha quedado solo en la cima del atletismo continental al convertirse ayer en el primero que gana cuatro veces la Copa de Europa cumpliendo su objetivo de ser profeta en la tierra de su marca patrocinadora.

La batalla por la hegemonía europea terminó con una victoria del Larios más holgada de lo previsto, con 129 puntos y trece de ventaja sobre el Fiamme Azzurre italiano, que mediada la jornada había llenado de zozobra a los representantes españoles tras los triunfos de Andrea Benvenuti en 800 metros y de Moreno Belletti en jabalina.

Luis Javier González, subcampeón de Europa en pista cubierta, tenía perdida la batalla con Benvenuti. Sus dolores en el arco del pie derecho le llevaron a adoptar precauciones durante la carrera. El ochocentista madrileño llegó algo

retrasado a la última vuelta —quinto— y ni siquiera pudo disputar el segundo puesto al inglés David Strang.

El Fiamme Azzurre, cuyos atletas recibían el ruidoso apoyo de la colonia italiana, se erigió a partir de entonces en principal amenaza para el Larios, que acogió con un suspiro de alivio la victoria del zambíes Samuel Matete en 400 metros vallas.

La tranquilidad para el equipo de casa no llegó hasta que el vizcaíno Jon Azqueta laminó a todos sus rivales con un ataque fulminante a 300 metros de la meta en la prueba de 3.000 metros obstáculos.

Azqueta, que llegó a ser campeón mundial junior de la especialidad en Atenas'86, persiguió sin ningún esfuerzo al checo Marian Huncik y mostró sus cartas en el momento adecuado, ya que el sprint final no es su fuerte. Ganó con 8:42.21 y relegó al Fiamme a diez puntos.

AUTOMOVILISMO

Su compañero de equipo, Colin MacRae, es el líder de la prueba

## Carlos Sainz, segundo en el Rally Acrópolis tras la primera jornada

El británico Colin MacRae y el español Carlos Sainz, ambos con Subaru Impreza, ocupan las dos primeras posiciones del Rally Acrópolis, tras la primera etapa, disputada entre Atenas y Kamena Vourla sobre 400,40 kilómetros, 130,35 de ellos pertenecientes a diez tramos.

Kamena Vourla (Grecia) (Efe).— El francés Didier Auriol, actual líder del Mundial, y el finlandés Juha Kankkunen, vigente campeón mundial, ocupan la tercera y cuarta posición a 52 segundos y 1:01, respectivamente, de MacRae. Ambos pilotos, sobre Toyota Celica Turbo 4WD.

MacRae, autor del mejor tiempo en cinco de las diez pruebas especiales, aventaja en 43 segundos a Carlos Sainz, quien, a pesar de su buena actuación, no estaba especialmente contento con el comportamiento de su coche, "excesivamente nervioso" sobre las duras pistas de tierra y piedras del rally griego, ya que ha tenido que montar el mismo diferencial central que llevó en Portugal.

Además, durante las primeras cinco especiales de la jornada, Carlos Sainz y su copiloto, Luis Moya, llegaron a ponerse algo nerviosos debido a que el tren delantero de su Subaru Impreza no iba bien ajustado, por lo que el comportamiento y estabilidad del vehículo descendió de manera notable. Sainz intentó, no obstan-



Carlos Sainz, a los mandos de su Subaru Impreza.

TELEFOTO EFE

te, ceder la segunda posición en los tramos finales para tratar de tomar la salida en la etapa de mañana más retrasado y beneficiarse de la labor de "limpieza" que ejercen los primeros en afrontar los durísimos tramos griegos, ya que a su paso retiran las piedras más grandes sembradas en las carreteras de tierra.

Al final no pudo lograr su objetivo, ya que Kankkunen, tercero durante gran parte del día, también tuvo la misma idea, levantó el pie y dejó incluso la tercera posición a Didier Auriol. El finlandés Ari Vatanen (Ford Escort RS Cosworth), en la quinta posición,

es el piloto de Ford mejor clasificado en la general y aventaja en 38 segundos al sexto clasificado, el sueco Kenneth Eriksson (Mitsubishi Lancer Evolution), cuyo equipo reaparece tras el Montecarlo.

Los otros dos pilotos de Ford no tuvieron una buena actuación. El italiano Massimo Biasion, ganador de esta prueba en 1993, ocupa la séptima posición, por delante del británico Malcolm Wilson, sustituto en Grecia del francés Francois Delecour, accidentado a principios de abril.

### Grupo N

En cuanto al grupo N —co-

ches de serie— el dominio corresponde al argentino Carlos Menem (Ford Escort RS Cosworth), que ocupa la decimotercera posición en la general absoluta.

El piloto suramericano se ha beneficiado del abandono de Mohamed Bin Sulayem (Ford Escort RS Cosworth), de los Emiratos Arabes Unidos, y del japonés Hiroshi Nishiyama (Subaru Impreza); y de la baja de su compatriota Jorge Recalde (Mitsubishi Galant VR-4).

Hoy se disputa la segunda etapa, con salida y llegada en Kamena Vourla y un recorrido total de 504,03 kilómetros.

## Victoria de Damon Hill en el Gran Premio de España

Montmeló (Barcelona) (Efe).— El piloto británico Damon Hill (Williams FW16 Renault) logró su primer triunfo en la presente temporada, al imponerse en el Gran Premio de España, quinta prueba puntuable para el campeonato del mundo de fórmula uno, por delante del actual líder, el alemán Michael Schumacher (Benetton B194 Ford Zetec). Esta cuarta victoria de Damon Hill en un Gran Premio se ha producido 26 años después de que su padre Graham se impusiera también en España, en aquella ocasión en el circuito del Jarama de Madrid, al volante de un Lotus 49 Ford.

La carrera fue dominada al principio por Michael Schumacher, pero tras su primera parada en boxes para cambiar de neumáticos y repostar, en la vuelta 22 de las 65 de que constaba la carrera, su coche sufrió una baja de rendimiento que le impidió conservar la ventaja que había acumulado hasta ese momento.

Tras la segunda detención de

los hombres de cabeza en boxes Damon Hill se situó en primera posición y no tuvo ya problemas para llevar su coche a la meta y conseguir su primera victoria de la temporada y del equipo Williams-Renault.

Schumacher se conformaba con el segundo puesto a 24.166 segundos, por delante del británico Mark Blundell (Tyrrell 022 Yamaha), que era el último piloto que terminaba en la vuelta del vencedor. Cuarto a una vuelta era el francés Jean Alesi (Ferrari 412 T1), quinto el italiano Pierluigi Martini (Minardi M194 Ford) y sexto, completando los pilotos que puntúan para el mundial el irlandés Eddie Irvine (Jordan 194 Hart). Schumacher continúa encabezando la clasificación del campeonato del mundo con 46 puntos, mientras que Damon Hill es ahora segundo con diecisiete.

Por su parte, el piloto italiano Andrea Montermini abandonó ayer el Hospital General de Barcelona, después de sufrir el sába-



El piloto británico besa la copa tras ganar en Montmeló.

TELEFOTO EFE

do en los entrenamientos libres un aparatoso accidente cuando su vehículo encaraba la recta de tribuna y a falta de dos minutos para concluir sus pruebas.

Tras el accidente, se le pro-

nosticó una contusión periorbitaria derecha, fractura del tercer metatarsiano del pie derecho y fractura conminuta intraarticular del hueso calcáneo del pie izquierdo.

### EN BREVE

**FUTBOL:** El argentino Carlos Aimar, actual entrenador del Logroñés, ha sido confirmado por la directiva del R.C.Celta como entrenador del conjunto vigués para la próxima temporada. Aimar presenció ayer la victoria del Celta por 3-0 sobre el Athletic, en partido de la liga de las televisiones autonómicas.

\*\*\*

Agostino de Bartolomei, ex jugador del Roma, el Milán y la selección italiana de fútbol, se ha suicidado de un tiro en la terraza de su casa de San Marco di Castellbate, en la provincia de Salerno. El jugador, que deja viuda y dos hijos, tenía 39 años y gestionaba una escuela de fútbol en su localidad de residencia, así como una agencia de seguros en Salerno.

\*\*\*

El jugador argentino Oscar Alberto Dertycia ha alcanzado un acuerdo con el Albacete Balompié para jugar en este equipo las dos próximas temporadas. Dertycia presenció ayer en la capital manchega el encuentro de Copa del Rey de juveniles entre Albacete y Valencia, acompañado por su representante, Pedro Bravo. El jugador ofrecerá hoy una conferencia de prensa.

**VELA:** El yate 'Bribón', patroneado por el Rey Juan Carlos, fue el vencedor de la segunda jornada de la clase IMS-regata, dentro de la vigésimo primera edición del Trofeo Conde de Godó, que se disputó en aguas del litoral barcelonés. El segundo en la clasificación fue el 'Azur de Puig', de la Infanta Cristina, que permite desbancar en la clasificación al 'Aifos', de la Comisión Naval de Regatas, su máximo rival.

**MOTOCICLISMO:** Jorge Martínez "Aspar" venció con autoridad en la carrera de 125 c.c. de la tercera prueba puntuable del Campeonato de España de motociclismo, disputada ayer en el circuito de Jerez de la Frontera (Cádiz), y se sitúa en primera posición de la clasificación general del certamen.

**AUTOMOVILISMO:** El piloto español Luis Perez Sala se clasificó en tercera posición en la tercera prueba de la Supercopa Porsche, que se disputó ayer en el circuito de Montmeló y que fue ganada por el francés Fabien Giroix.

## PISCINAS

¿QUÉ FÁCIL ES AHORA SU LIMPIEZA PREVIA Y DESINFECCIÓN!

¿Recuerda el trabajo que le costó limpiar su piscina el año pasado?

¡EVÍTELO! Pruebe con nuestro producto NS-900. SIN FROTAR, SIN RASPAR, con sólo aplicarlo. Sin afectar pintura ni azulejos.

Pídanos muestra GRATUITA. Se la servimos en sus propias instalaciones

Diríjase a: J. G. QUÍMICAS

Jesús González Arranz

C/ Cronista Enríquez, 25

Tel. (921) 44 10 84

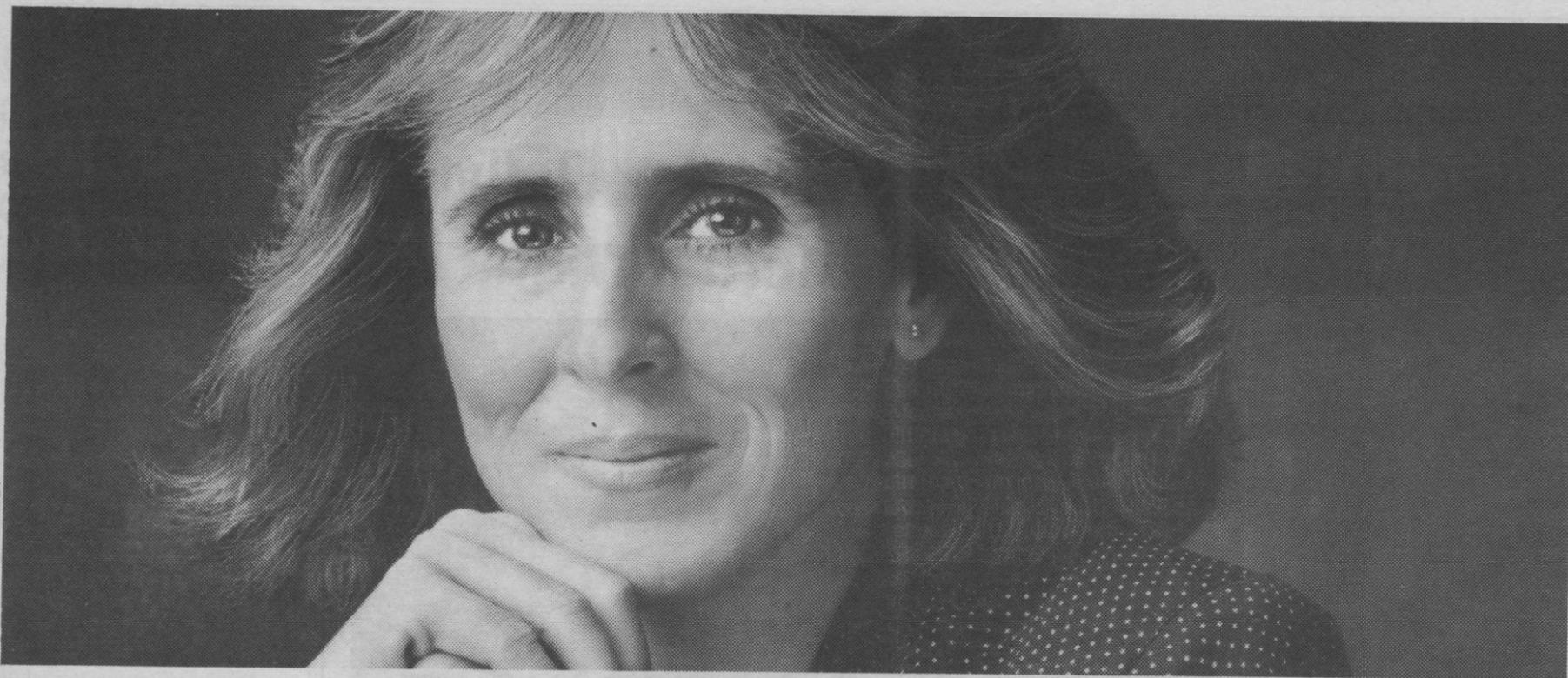
40004 - SEGOVIA. O a:



QUÍMICA DEL CENTRO, S. A.

Apdo. 102 • GUADALAJARA

Foto: A. Schommer.



# ESTA MUJER ES UNA EGOISTA.

Esta mujer va a lo suyo. No le hace ninguna gracia respirar un aire cada vez más contaminado. Ni que talen los pocos bosques que quedan. Esta mujer quiere disfrutar de unas playas limpias y sin basuras. Que el mar no se convierta en un depósito de desperdicios. Esta mujer es una egoísta. En su propio beneficio y en el de todos, exige un respeto a la Naturaleza.

Y al hacerlo todos salimos ganando. Por eso,

Mercedes Milá es socia

de ADENA. Haz como ella.

Hazte tú también socio

de ADENA. Por solidari-

dad. Por puro egoísmo.

HAZTE SOCIO DE ADENA.

POR PURO EGOISMO.



**CUPON DE INSCRIPCION**  
(Escriba con letras mayúsculas)

Apellidos .....	Nombre .....
Domicilio .....	Nº .....
Localidad .....	C.P. ....
Provincia .....	Provincia .....
Profesión .....	Edad .....
	Tel. ....

**F O R M A D E P A G O**

<input type="checkbox"/> Domicil. Bancaria	<input type="checkbox"/> Giro Postal	<input type="checkbox"/> Reembolso	<input type="checkbox"/> Talón		
Marca con una X tu aportación.					
Titular .....	<input type="checkbox"/> Juvenil (hasta 17 años) .....	2.500	} PTAS. AÑO		
Banco .....	<input type="checkbox"/> Numerario .....	4.000			
Dirección .....	<input type="checkbox"/> Colaborador .....	8.000			
Población .....	<input type="checkbox"/> Benefactor .....	14.000			
Provincia .....	<input type="checkbox"/> Empresa Socio Colaboradora .....	300.000			
	<input type="checkbox"/> Protector (una sola vez) .....	300.000 Pts.			
Entidad .....	Oficina .....	D.C. ....	Núm. Cuenta .....	<input type="checkbox"/> Donaciones .....	Pts.

Le ruego se sirvan cargar a mi cuenta, hasta nuevo aviso, los recibos que le sean presentados por ADENA / WWF, en concepto de cuota anual. (Firma del titular)

1 ASEG

ADENA. Sta. Engracia, 6. 28010 Madrid.

PRIMAVERA SANGRIENTA DE 1937 (I)

El Ejército Popular quería conquistar su primera capital de provincia

## La batalla de Cabeza Grande, vista desde las páginas de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

*Hemingway inmortalizó al general republicano que dirigió la ofensiva*

(A mi padre. Testigo infantil de aquellos días)

Lo escrito a continuación es un intento de aproximación histórica a unos hechos que marcaron la vida de Revenga en la primavera de 1937 en plena guerra civil española.

ALBERTO HERRERAS DIEZ

Historiador

Entre el 30 de mayo y el 2 de junio de aquel año el nombre de este pequeño pueblo segoviano fue conocido en toda España, e incluso fuera de ella, porque en sus inmediaciones se estaba librando la batalla crucial de la ofensiva republicana en el frente de Guadarrama: la lucha sangrienta por la posesión de Cabeza Grande.

Pero retrocedamos hacia atrás en el tiempo más de medio siglo... En el año 1937 Revenga es un pequeño pueblo situado al pie de la sierra de Guadarrama, que dista 9 kilómetros de Segovia por la carretera de San Rafael.

Una agricultura y ganadería pobres no permite subsistir a sus habitantes, por lo que viven principalmente de la "gabarería": desde mucho antes de amanecer salen hacia la sierra con toda clase de caballerías para recoger leña que pueda ser vendida directamente o utilizada en la fabricación de carbón vegetal en el mismo monte. Pero incluso eso es ahora difícil.

Han transcurrido diez meses de guerra civil y las líneas se mantienen invariables desde la batalla del Alto del León, a finales de julio de 1936, pero detrás de las últimas posiciones nacionales en Cabeza Grande —cerro que domina el pueblo— constituye un peligro la presencia de tropas republicanas en la mayor parte del pinar, como se había puesto de manifiesto con la captura de la hija del caminero por los republicanos cuando iba en busca de unos caballos que habían quedado pastando en el monte.

Todos los datos referentes a hechos concretos de la vida del pueblo han sido obtenidos de testimonios orales de vecinos que vivieron esos hechos siendo niños o jóvenes. No se ha podido obtener ningún dato en los archivos municipales al haberse destruido la mayoría de sus fondos en el momento de la incorporación de Revenga al Ayuntamiento de Segovia en 1972. No se conserva en el archivo municipal de Segovia ningún documento del antiguo Ayuntamiento de Revenga referente a estos años.

### Compás de espera

Desde los primeros meses de guerra se habían destacado tropas en el cerro de Cabeza Grande. A mediados de mayo se situaban dos baterías pie a tierra del Regimiento de Artillería Li-



Restos de barracones. Al fondo, la ciudad de Segovia.

A. HERRERAS

gera nº 13, con base en Segovia, y una compañía de Transmisiones. El 20 de mayo, según un estadillo de fuerzas de la 1ª Brigada, a la que pertenecían dichas unidades, hay en Cabeza Grande 318 hombres (143 en la posición alta y 175 en la posición baja). Esta 1ª brigada forma parte de la 75 División bajo el mando del general Varela, que tiene su cuartel general en Avila.

Frente a ellas, en las posiciones republicanas de Cuatro Caminos, El Berruco y El Bardal se sitúan tropas de la 29 Brigada, correspondiente a la 2ª División del I Cuerpo de Ejército bajo el mando del coronel Moriones (José M. Martínez Bande, ponente; Servicio Histórico Militar, "La ofensiva sobre Segovia y la batalla de Brunete". Madrid, 1972. Págs. 69-71).

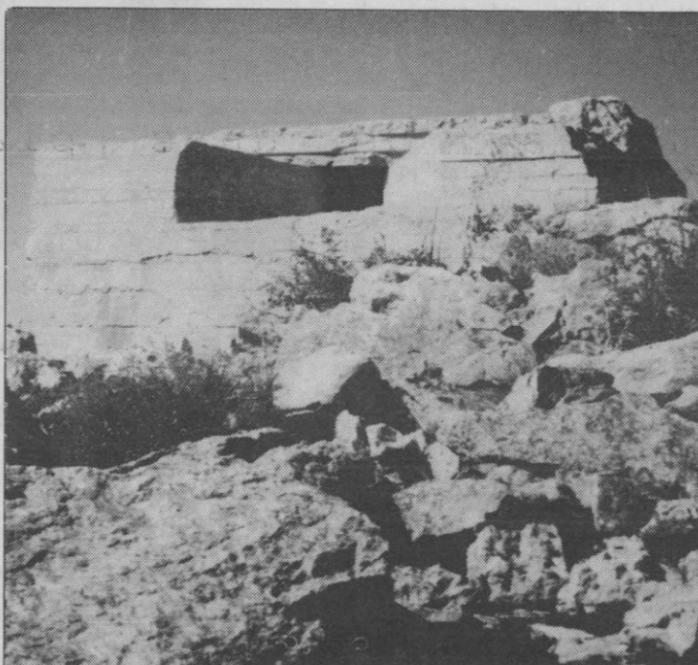
Los meses han ido transcurriendo lánguidamente en las líneas de un frente olvidado por ambos bandos, en el que los contendientes parecen dedicados a observarse y en el que la calma sólo se rompe momentáneamente cuando alguna partida republicana realiza una incursión sobre el ferrocarril de Segovia a San Rafael, próximo al frente en la retaguardia nacionalista.

Tal es la tranquilidad que el valle de La Acebeda es el camino usado por algunos para pasar de Segovia a Madrid aprovechando la noche y la carencia de tropas en el lugar.

### Un giro en la estrategia

Pero a finales de marzo el mando republicano fija su atención sobre este punto, pues a través del Puerto de Navacerrada, después de la toma de Balsaín y La Granja, el camino de Segovia se encuentra libre y la toma de esta capital podría suponer un gran éxito político para la República: sería la primera capital de provincia conquistada por el Ejército Popular.

Estos argumentos toman nue-



Nido de ametralladora en el extremo suroeste.

A. HERRERAS

va forma al constituirse un nuevo gobierno en Valencia tras la caída de Largo Caballero, volviéndose piedra de escándalo su figura y actuación anterior.

Así se expresaba un piloto español en sus memorias:

— "¿Es imaginario que hombres racionales, cultos, juiciosos, sean capaces de arrastrar a este pueblo a una masacre semejante?"

— ¿Es creíble que esa masa se deje llevar a la muerte, a modo de terneros, cabizbajos y silentes, sin hacer uso de su inconmensurable fuerza?"

Muchas son las preguntas que quedan hoy sin respuesta, pero ya la guerra se ha convertido de civil en guerra por la independencia, no queda otra solución que la de cumplir el deber patriótico de cada español.

— ¿Qué hace Largo Caballero?"

— ¡Nada! ¡Absolutamente nada!

Sólo ayudar al enemigo con sus vacilaciones y titubeos".

Francisco Meroño: "En el cie-

lo de España. Memorias de un aviador español participante en la guerra nacional-revolucionaria de España". Ed. Progreso. Moscú, 1979. Traducción española. Págs. 60-61.

Ante el posible derrumbamiento del frente de Vizcaya, Indalecio Prieto, nuevo ministro de Defensa, encarga al general Miaja, jefe del Ejército del Centro, la preparación de acciones que alivien a las fuerzas del Norte.

El teniente coronel Matallana, jefe del Estado Mayor de Miaja, culmina un plan de operaciones para "apoderarse de Segovia por sorpresa y mediante una acción enérgica". (Archivo de la Guerra de Liberación. Documentación Roja. Ejército del Centro. Legajo 665 bis. Carpeta 6. Documento incluido íntegramente en José M. Martínez Bande. Opus Cis. Págs. 241-245).

El día 29 de mayo la población de Revenga se ve sorprendida ante la llegada al pueblo del Batallón nº 72 de San Quintín.

(Continuará)

### Movimiento de tropas

Ello obedece a que se han observado movimiento de gran número de vehículos circulando de noche con las luces encendidas por la carretera de Cotos al Puerto de Navacerrada y por las Siete Revueltas, en la bajada de Navacerrada hacia Balsaín y La Granja, lo que hace prever a Varela que los republicanos preparan una ofensiva con el ataque principal sobre este sector, por lo cual la posición de Cabeza Grande es la que puede ofrecer una situación más delicada.

El factor sorpresa, clave de la operación, queda así eliminado. A esto hay que añadir que el avance hacia Cabeza Grande y La Granja se encarga a la 35 División, formada por dos brigadas —la 14 Internacional y la 69—, cuyos efectivos no llegan a sus bases de partida hasta la noche del día 29 de mayo, tras jornadas agotadoras a pie por terreno muy difícil y sus mandos no pueden efectuar los necesarios reconocimientos del terreno antes del inicio de la ofensiva al día siguiente.

El jefe y máximo responsable de la operación principal sería el de la 35 División "general Walter", nombre por el que se conocía a Karol Swierczewski, que llegaría a ser viceministro de Defensa en Polonia y que fue inmortalizado por Ernest Hemingway, premio Nobel de Literatura, como el "general Golz" en la más célebre novela inspirada en la guerra civil española, y en esta batalla concretamente, "Por quién doblan las campanas", escrita en 1940 y considerada por muchos críticos como la mejor obra de Hemingway.

### Domingo, 30 de mayo de 1937

Es el día señalado para el comienzo de la operación. A las 5 horas y 40 minutos la aviación inicia el bombardeo de las posiciones nacionales y a las 6 comienzan los avances terrestres.

La 69 Brigada, desde El Bardal, El Berruco y Cuatro Caminos, avanza hacia Cabeza Grande y la Cruz de la Gallega pero con enorme lentitud, pues a lo largo de la mañana sólo consigue ocupar un puesto avanzado y hasta las 2 y cuarto de la tarde no es atacada Cabeza Grande con bombas de mano, pero, a pesar de que se cuenta con el apoyo de tanques, no se logra su conquista.

Al haber fallado el factor sorpresa y haberse encontrado fuerte resistencia, el pesimismo se extiende entre los mandos republicanos.

Al día siguiente, EL ADELANTADO DE SEGOVIA abre su primera página con grandes titulares (Diario vespertino, núm. 10.395, del lunes 31 de mayo de 1937. Archivo de EL ADELANTADO DE SEGOVIA es una fuente de información importantísima —y casi única— sobre estos años, pero ha de señalarse que lo entresacado de sus páginas debe ser entendido teniendo en cuenta la censura militar que existía y que Segovia estaba en la llamada "zona nacional")

La política comunitaria de cooperación al desarrollo nació al mismo tiempo que la Comunidad. El primer Fondo Europeo de Desarrollo (FED) se remonta a 1958, cuando aún no había concluido la descolonización. Hoy son pocos los países en vías de desarrollo que no han establecido relaciones con la Comunidad, y todavía son más escasos los que no se benefician de alguna de las formas de ayuda comunitaria.

PILAR LARA

La Comunidad es también consciente de la necesidad de establecer unas relaciones comerciales más justas con estos países. En palabras del propio Jacques Delors, es necesario "abrir más nuestros mercados a los países que tienen necesidad vital de exportar, antes que acrecentar su endeudamiento. Debemos disponer de instrumentos financieros que puedan contribuir a la adaptación y a la modernización de sus economías".

Estos objetivos son, sin duda, más difíciles de realizar que las ayudas tradicionales al desarrollo, pero en ellos se cifra el verdadero desafío del primer mundo en este terreno.

La cooperación comenzó con los convenios de Yaundé, que incluían a 18 estados africanos y Malgache, a los que siguieron los cuatro convenios llamados de Lomé, que se firmaron en 1975, 1979, 1984 y 1989. En ellos figuran sesenta y nueve países en África, Caribe y Pacífico. En el Mediterráneo también hubo acuerdos firmados en los años sesenta, seguidos desde 1975 por acuerdos de cooperación con todos los países de la ribera del sur. Ya en los años ochenta esta red se amplió a Iberoamérica con diversos acuerdos, algunos bilaterales y otros regionales.

En este sentido, la década de los ochenta ha podido representar el final de un período de olvido de Iberoamérica por parte de la Comunidad Europea. Hay que reconocer el papel de España como mediadora entre la Unión Europea y la región Iberoamericana. "Como dato significativo, puede señalarse que el volumen de documentación comunitaria sobre Iberoamérica generado desde la adhesión de España a la UE en 1986 es cinco veces superior al que se había almacenado en Bruselas en toda la vida del Mercado Común", dice Lucía Herranz en el artículo 1 de esta serie.

Si a ello se añade la extraordinaria facilidad del idioma común, se entenderá que la cooperación española puede ser más eficaz que la de otros países comunitarios. Claramente los intereses de España están sobre todo en Iberoamérica, es allí donde nuestra colaboración es indispensable y esa colaboración será muy provechosa para nuestros socios comunitarios.

### "Ayuda al desarrollo"

En lo que se refiere a la forma

"Hay que abrir los mercados a los países en desarrollo antes que acrecentar su deuda"

## El compromiso español en la proyección internacional de la región Iberoamericana

También el Magreb necesita un espaldarazo de Occidente

de gestionar los recursos, las orientaciones del Consejo de Ministros de la CE distinguen claramente dos ámbitos de actuación. Por un lado, el ámbito tradicional de "ayuda al desarrollo", que será ampliado y dirigido hacia nuevos sectores. Por otro, el de la "cooperación económica" en el que un conjunto de nuevos instrumentos se destinará a estimular las inversiones y el desarrollo de las empresas.

Como punto de singular relevancia cabe reseñar que las orientaciones del Consejo insisten en que "todas" las acciones deberán integrar sistemáticamente el aspecto medioambiental.

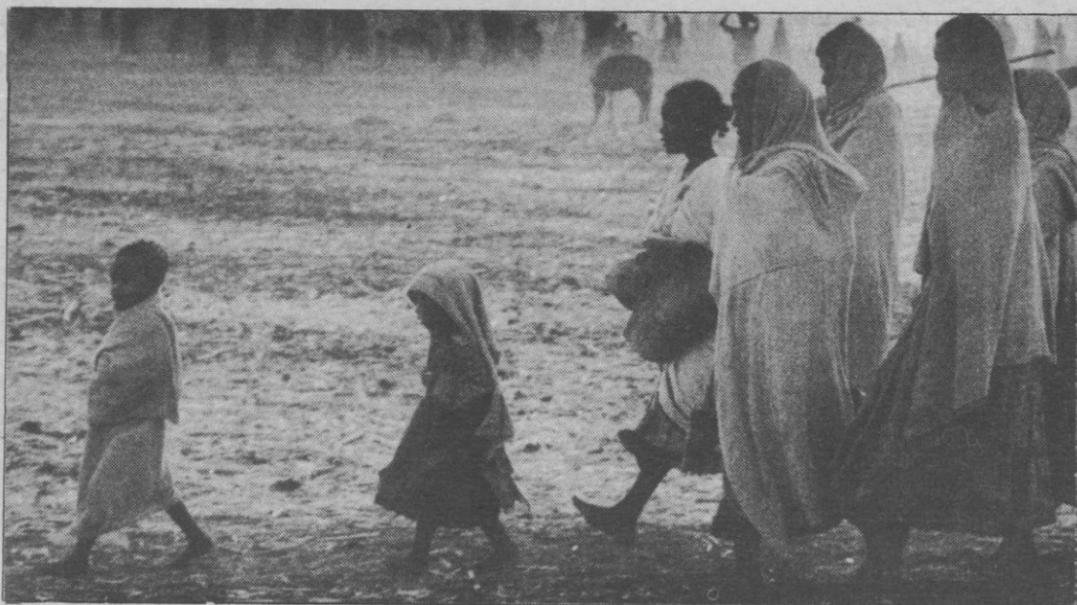
En estos momentos la UE se plantea nuevos modos de desarrollo, haciendo hincapié en la transformación de la sociedad en estos países del sur, mejorando el nivel de vida, las oportunidades de trabajo y de educación para las generaciones jóvenes y la mujer, que son tradicionalmente los sectores más marginados.

Los jóvenes, incluso aquellos que tienen acceso a la educación superior y a la formación, están siendo tristemente infrautilizados e incapaces en el mundo laboral del Magreb. Ellos componen la mayoría de los que emigran hacia Europa, lo que no se debe sólo a las ansias de aventuras propias de su edad; constituyen en realidad el grupo más necesitado de trabajo.

La urgencia de dar a los jóvenes una cualificación en gestión y tecnología capaz de responder a las necesidades del mercado se ve acrecentada por un desempleo en constante aumento entre los licenciados universitarios, fenómeno que es nuevo y alarmante.

### "El manual"

Una ingente cantidad de fe-



Debemos anteponer los cambios sociales al recurso de la emigración.



La miseria se ceba especialmente en la mujer.

nómenos sociales y culturales está planteando grandes obstáculos ante el reto de integrar plenamente a las mujeres en los sistemas de educación y en el mercado del trabajo norteafricano. La tasa de analfabetismo entre las mujeres magrebíes es muy elevada (78% frente al 67%

entre los hombres); en consecuencia, son pocas las que tienen certificado de Formación Profesional, Bachiller o título universitario; y, evidentemente, son escasas las que ocupan puestos directivos en el Gobierno o en las empresas.

La identificación y promoción

del papel económico de la mujer magrebí es uno de los factores imprescindibles a la hora de conseguir la modernización del país y su desarrollo socio-económico. Es necesaria su integración plena en la economía doméstica, lo que implica un replanteamiento tanto de la división del trabajo en función del sexo como del tradicional reparto de los espacios sociales y económicos.

Aunque la tasa de empleo femenino ha aumentado innegablemente en los últimos 20 años, las estructuras laborales no han experimentado básicamente ningún cambio: las mujeres permanecen en los puestos más bajos tanto de la industria como de los textiles, con muy pocas posibilidades de promoción profesional.

Dentro de estos planteamientos se enmarca el estudio realizado por la "Fundación Promoción Social de la Cultura", a instancias de la Comisión Europea, y que tiene como fin determinar qué proyectos de desarrollo podrían financiarse en el Magreb para propiciar la integración de mujeres y jóvenes en el proceso de desarrollo. El estudio y las bases que establece para poner en marcha varios proyectos se deben a una nueva orientación por parte de la Comunidad Europea hacia la región mediterránea y a su creciente interés por promover un asociacionismo tanto político como económico más intenso, que tenga verdaderamente en cuenta a los gobiernos y a los pueblos magrebíes.

El desarrollo económico y social es una preocupación común a ambos lados del Mediterráneo, y hay además otros intereses comunes: el aumento de los intercambios y de la inversión y el progreso hacia una mayor integración social de las comunidades árabes islámicas en los doce países miembros de la U.E. Este estudio se propone servir como "anual", proporcionando orientaciones prácticas, y responde al deseo de promover estos objetivos.

## La bota que pisotea un rostro humano

P.L.

"Existe un profundo deseo en el mundo árabe de ir más allá, de emigrar colectivamente hacia otro presente", escribe Fátima Mernissi, una conocida socióloga marroquí. Tanto en interés de Europa como del Magreb habría que facilitar --no una emigración más allá de las fronteras-- sino una transformación de la sociedad mejorando el nivel de vida, las oportunidades de trabajo y la educación.

De todo ello se deduce que el desarrollo no puede consistir sólo en la acumulación de riquezas y en la mayor disponibilidad de bienes, sino que debe procurar que se dé la debida atención a las dimensiones sociales, culturales y espirituales de esas personas. Tenemos que ser conscientes del gran reto que representa, y sentirnos protagonistas de contribuir al bienestar y desarrollo de los pueblos, a solucionar el crecimiento demográfico, el envejecimiento de la población en los países industrializados, la lucha contra las enfermedades o los éxodos forzados de poblaciones enteras, porque es tarea de todos, no sólo

de los gobiernos y las ONGs.

Tenemos que evitar los horrores que George Orwell vaticinó ya en el año 1949 en su célebre libro "1984": "Un mundo de miedo, de traición, de tortura; un mundo en el que se pisa a otros y se es pisado; un mundo que, no por más desarrollo, deja de ser implacable, sino, al contrario, cada vez lo es más... Hemos cortado los vínculos naturales entre hijos y padres, entre persona y persona, entre hombre y mujer. En el futuro no existirán ni esposos ni amigos; los niños les serán arrebatados a sus madres tras su nacimiento... Si quieren imaginarse un cuadro del futuro, entonces imagínense una bota que pisotea un rostro humano, una y otra vez".

Mirando hacia el tercer milenio, en Europa y desde Europa, tenemos que construir una sociedad de "personas" y no de "cosas", conservando el respeto a nuestros valores culturales y éticos, haciendo realidad para todos ese derecho a la educación y a una vida digna del hombre, que ha sido y es la razón de la cooperación al desarrollo de la UE.

Lunes  
**30**  
mayo

CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Van: 151 días, faltan 214.  
Sol: De 6,47 a 21,38.  
'Luna cuarto menguante el 1  
en Piscis.  
Luna: De 00.00 a 11,27

SANTORAL

Mañana: Petronila, Cancio, Canaciano, Cancionilla, Crescencio, Pascasio, Vida, Gertrudis, Gala y Alejandre

FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Hernanz Cano. Puente de San Lorenzo, 5.

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM MAX. Tarde de ayer	TEM. MIN. Madr. de hoy	PL./M <sup>2</sup>
Avila .....	23,6	10,2	
Burgos .....	24,6	10,3	
León .....	22,4	12,2	0,6
Palencia .....	23,4	14,7	
Salamanca .....	25,4	12,0	
Segovia.....	24,6	13,0	
Soria .....	25,4	-	
Valladolid.....	25,6	12,6	
Zamora .....	26,2	14,4	



TEMPERATURAS EN LIGERO ASCENSO

Hoy, poco nuboso con intervalos de nubosidad media y alta y nubosidad de evolución diurna con alguna tormenta dispersa por la tarde; temperaturas sin cambios o en ligero ascenso, con máximas entre 23 y 28 grados; vientos flojos variables.  
Mañana, poco nuboso con intervalos de nubosidad media y alta y algunas tormentas dispersas por la tarde en el oeste de la Comunidad; temperaturas en ligero ascenso, con mínimas entre 13 y 17 grados; vientos flojos variables.

ADEMAS

Novena al Corazón de María

Novena al Corazón de María en la iglesia de San Antonio María Claret (Padres Misioneros) del 23 al 31 de mayo. Predicador, padre Julio Vivas, CMF, misionero claretiano. Horario: A las 19,45 horas rosario y novena. A las 20,00 horas eucaristía.  
En la misma iglesia del 2 al 10 de junio se celebrará una novena al Sagrado Corazón de Jesús. Predicador, padre Conrado Bueno, CMF, misionero claretiano. Horario de 19,45 horas, rosario y novena, y a las 20,00 horas, eucaristía.

Octavario de Jesucristo Sacramentado

La cofradía Eucarística de la Minerva organiza en la iglesia parroquial de San Miguel de Segovia desde el 20 de mayo al día 6 de junio, el octavario en honor de Jesucristo Sacramentado. A las 20,00 horas tendrá lugar el Santo Rosario, a las 20,15 horas, santa misa y exposición y procesión eucarística. El 6 de junio, la procesión saldrá de San Miguel con el recorrido acostumbrado

Amas de casa

La asociación "María del Salto" informa que el día 31 va a tener lugar a las 18,15 horas de la tarde una Ofrenda de Flores a la Virgen de la Fuencisla. Se dispondrá de un servicio de autobuses urbanos a partir de las 17,45 horas con salida de la plaza Oriental. También comunican que la inscripción para el viaje a Tordesillas y Monasterio de Prado se realizará el 1 de junio ea partir de las 16,30 horas.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SEGOVIA

Torreón de Lozoya (Obra Cultural Caja Segovia)

— "Maristas en Segovia: 75 años". Hasta el 30 de mayo.

La Casa del Siglo XV

— Pintura. Alfredo Alcaín. Hasta el 30 de mayo.

Teatro Juan Bravo

— "La Zarzuela, un legado histórico".

Bar El Saxo

— Fotografías. Arcadio Mar-domingo. Hasta fin de mes.

SAN ILDEFONSO

Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptrico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.

— Exposición temporal: Ana Thiel. Escultura en vidrio. Hasta el 4 de septiembre. "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

VALLADOLID

Casa-Museo de Colón

— "El cuarto continente. Arte precolombino en la colección Barbier-Mueller". V Centenario del Tratado de Tordesillas.

MADRID

Galería de arte La Kabala

— Técnicas mixtas. Luis

Moro. Del 19 de mayo al 18 de junio. Calle Conde de Aranda, 10. 28001 Madrid.

CUELLAR

Jóvenes pintores

Hasta el día 2 de junio en el centro Cultural Caja Segovia de Cuéllar, expone Jóvenes Pintores. Horario de 19,00 a 21,00 horas.

FUENTEPELAYO

XII Certamen de Teatro

Hoy lunes acutarán en el XII Certamen de Teatro escolar ANDE los siguientes grupos. Asadema-Aranda Duero (Burgos), Santa Teresa (Avila), C.O. Nava de la Asunción (Segovia), C.P.E.E. Iglesias Prada Sama de Langreo (Asturias) y C.P. Fuentesauco de Fuentidueña (Segovia). Para mañana martes, lo harán: Asamis-ANDE (Soria), C.O. El Cid (Burgos), N.S. de los Angeles de Cuéllar (Segovia), Sagrado Corazón (León) y N.S. del Valle, La Bañeza (León).

CONVOCATORIAS

Desde hoy y hasta el día 3 de junio tendrá lugar a las 20,00

horas, en la sala de conferencias de Caja Segovia, la Semana de Información Diabetológica.

Guardia Civil

El día 31 de mayo a las 19,00 horas, el catedrático de Historia de Derecho de la UNED, Joaquín Azcárraga y Servet, dará una conferencia en el Colegio Universitario de Segovia, sobre "Derechos y reglamentos fundamentales de la Guardia Civil".

DONANTES DE SANGRE

CARBONERO EL MAYOR

La Hermandad de Donantes de Sangre pone en conocimiento a los vecinos de Carbonero el Mayor y su comarca que el miércoles, 1 de junio, de 17,30 horas a 21,30 horas de la tarde, se efectuarán extracciones de sangre.

CANTALEJO

En la extracción efectuada el pasado 11 de mayo en el centro de Salud de Cantalejo se consiguieron 45 bolsas de los 53 donantes asistientes: 23 del O+, 3 del O-; 16 del A+, 1 de A- y 1 del B+, 1 del B-.

CANTIMPALOS

El pasado 18 de mayo tuvo lugar la extracción de sangre en el centro de médico de Cantimpalos, consiguiéndose 37 bolsas de 46 donantes: 15 del O+, 2 del O-; 15 del A+; 2 del B+ y 2 del AB+ y 1 del AB-.

RECOMENDAMOS

Las Edades del Hombre

Con motivo de la celebración el día 5 de junio de la procesión del Corpus en el entorno de la Catedral de Salamanca, se cambiarán los horarios de visita de la exposición de "Las Edades del Hombre", quedando cerrada por la mañana y se abrirá a las 15 horas hasta las 19,00 horas

Por otra parte a partir del martes, día 31, la muestra cerrará a mediodía, recobrando su horario habitual: de 10 a 14 horas y de 16 a 20 horas.

**Gasóleos**  
**AVA, S.A.**  
SERVICIO 24 HORAS  
Incluso domingos y festivos  
Teléfonos: 44 22 86  
42 74 99  
42 04 47

**Bono Loto**  
Viernes, 27  
4 8 12 36 40 48 Com. 41 Rein. 5  
Miércoles, 25  
8 28 36 38 45 48 Com. 2 Rein. 4  
Martes, 24  
3 8 19 31 40 46 Com. 16 Rein. 0  
Lunes, 23  
4 5 17 22 29 42 Com. 44 Rein. 7  
**lotería primitiva**  
**EL GORDO DE**  
**La Primitiva**  
COMBINACION GANADORA  
9 12 24 32  
25 28 38 7  
Sábado, 28  
10 11 13 15 25 29 Com. 26 Rein. 9  
Jueves, 26  
9 20 32 34 35 39 Com. 49 Rein. 0  
**ONCE**  
Viernes, 27  
**92.151**  
Serie 189  
Jueves, 26 Miércoles, 25  
**77.657 90.711**  
Martes, 24 Lunes, 23  
**46.807 29.524**

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid**ACCION IP****ALQUILERES**

ALQUILO local en plaza del Ayuntamiento de Villacastín. Preferentemente oficinas. Teléfono 91/3170027.

ALQUILO piso amueblado, calefacción central. Teléfono 437229.

LOCAL calle Cervantes, 2ª planta, 60 m², diáfano, mucha luz, propio oficina, consultorio, etc. Teléfono 433179 (horas comercio).

ALQUILO piso céntrico, temporal verano. Teléfono 433880.

APARTAMENTO amueblado. Residencial San Cristóbal. 50.000 ptas. Comunidad incluida. Teléfono 434827.

**COMPRAS**

COMPRO caserón antiguo, con patio o jardín. Zona Navas de Riofrío, La Losa, Otero, Revenga. Teléfono 441343.

**ENSEÑANZAS**

OPOSICIONES DEL INSALUD. Inminente convocatoria de 2.900 plazas, para gestión, administrativos, auxiliares y celadores. Preparamos durante el verano. Academia Colón. C/ Colón, 5 (frente Hacienda). Teléfono 434349 (tardes).

**FOTOGRAFIA**

REVELADO de sus carretes en una hora. "París", San Francisco, 44.

**GANADOS**

SE COMPREN vacas limusinas puras y moruchas puras. Teléfono 460470 (llamar desde 10 noche).

CABALLO español, 8 años, domado a la vaquera. Hípica Eresma, tardes. Teléfono 431915.

¿QUIERES trabajo fijo con sueldo superior a 130.000 pesetas? Ingresas en la Guardia Civil - Policía Nacional. Envía: nombre, dirección, edad, estatura. Teléfono al apartado Correos 34.007 - 28080 Madrid.

**TRASPASOS**

TRASPASO negocio librería-papelería y local. Teléfono 426913.

**TRABAJO**

BUSCAMOS maridos que le enseñen este anuncio a su esposa. Importantes beneficios venta directa joyería chapada oro. Somos fabricantes. Solicite catálogo gratis. Apartado Correos 606 - 46080 Valencia.

**VEHICULOS**

VENDO Peugeot 306 Turbo Diesel. 800 kms. Teléfono 471910 (noches).

**INMOBILIARIAS**

TOVAR. Vende pisos 1 a 5 dormitorios. Calle Cuéllar. Desde 6.400.000 pesetas.

TOVAR. Vende plazas garaje. Vía Roma. C/ Curtidores. Ezequiel González, Cristo del Mercado.

TOVAR. Vende ático. C/ San Gabriel. 4 dormitorios. Garaje. Trastero.

TOVAR. Vende pisos, calle Escuderos. 1-2 dormitorios. En construcción.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6



HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlosado Catedral). Teléfono 460625-28.

HABITAT: CALLE MADRONA. 67 m². 1 dormitorio. Seminuevo. Garaje. Ideal inversores.

HABITAT: SAN MILLAN. 60 m². 1 dormitorio. A estrenar. Todo exterior.

HABITAT: SAN LORENZO. 1 dormitorio. En construcción. Sólo 6.400.000. Facilidades.

HABITAT: Junto CATEDRAL. 60 m². 1 dormitorio. Gastos individuales. Seminuevo. Mejoras.

HABITAT: SAN CRISTOBAL. 1 dormitorio. Jardín privado. Nuevo. 6.000.000. Visítelo.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 460625-28.

**LA SOLUCION  
para vender su piso es...**Infórmese en **AMBITO**  
Teléfono 44 30 33

AMBITO. Vende 2 parcelas urbanizables. Excelentes vistas. La Lastrilla.

AMBITO. Vende local José Zorrilla 250 m. y 150 m. de jardín.

AMBITO. Alquila piso 5 dormitorios. 3 cuartos de baño, garaje, terraza. Ocasión. Fernández La-dreda.

AMBITO. Vende piso Ezequiel González, 3 dormitorios, parquet. Ocasión. Sólo 12.000.000.

AMBITO. Vende negocio de hostelería totalmente instalado. Terraza. Centro de Segovia. Información personal.

**C. CARDIEL, S.A.**

Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA" Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irrepetible dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/ Riaza, s/n.

**VARIOS**

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

AGENCIA CANTABRIA (942) 612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

SEXPARTY: 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500, 0785217477500. GAYPARTY: 0785217477465.

**VENTAS**

VENDO finca 50.000 m. a 22 km. de Segovia. 2.500.000. Teléfono 443056.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

**Vendo plazas de garaje**

Barrio El Carmen

12.398 pts./mes.

Teléfono: 430512 (horas 9 a 2,30)

VENDO suelo urbano. 3.000 m. Ideal para supermercado o grandes almacenes. 441343.

OCASION vendo chalet adosado de lujo. Urbanización "El Señorío de Segovia". 270 m². Inmejorables vistas y calidades. Facilidades. Teléfono 442290.

PISO Madrid. Pº La Habana. 23.000.000 pesetas. Garaje opcional. Teléfono 91/4587738.

VENDO casa independiente en San Marcos. Magnífico emplazamiento. Oportunidad. Teléfono 91/8593808.

VENDO o alquilo hostel en El Espinar, situación inmejorable. 181370.

VENDO chalet en Navas de Riofrío. 214 m², calefacción, jardín y piscina amueblado. Teléfono 428323.

## Información sobre la Declaración de la Renta

B) El 5 por 100 de los ingresos íntegros, en concepto de "otros gastos", con un máximo de 250.000 pesetas. Este porcentaje será del 15 por 100 de sus ingresos, con un límite máximo de 600.000 pesetas, para los minusválidos que necesiten la ayuda de otra persona para desplazarse a su lugar de trabajo y que acrediten su minusvalía mediante certificado expedido por el Instituto Nacional de Servicios Sociales o por las entidades gestoras correspondientes a las comunidades autónomas que tengan transferidas sus competencias.

-- El 5 ó 15 por 100 es aplicable incluso sobre las retribuciones en especie que se computan entre los rendimientos, excluidas las contribuciones que los promotores de planes de pensiones imputen a los trabajadores.

-- El 15 por 100 en concepto de "otros gastos" es aplicable siempre a quienes padezcan ceguera total.

No será deducible ningún otro concepto de gasto.

**5.-- Rendimiento neto del trabajo**

El rendimiento neto del tra-

bajo será el resultado de disminuir los rendimientos íntegros en el importe de los gastos deducibles mencionados.

**6.-- Individualización de los rendimientos del trabajo**

Los rendimientos netos del trabajo se imputarán exclusivamente a quien haya generado el derecho a su percepción.

Excepción: Las pensiones y haberes pasivos correspondrán a las personas en cuyo favor estén reconocidos.

**1.-- CONCEPTO**

Tienen la consideración de rendimientos íntegros del capital la totalidad de las utilidades o contraprestaciones, cualquiera que sea su denominación o naturaleza, que provenga directa o indirectamente de elementos matrimoniales, bienes o derechos cuya titularidad corresponda al contribuyente

y no se hallen afectos a actividades empresariales o profesionales realizadas por el mismo.

Los rendimientos íntegros correspondientes a elementos patrimoniales, bienes o derechos que se hallen afectos de manera exclusiva a actividades empresariales o profesionales realizadas por el contribuyente se considerarán ingresos de las citadas actividades.

Las cesiones de bienes o derechos se presumen retribuidas por su valor normal de mercado, salvo que se demuestre lo contrario por el contribuyente.

*Se entiende por valor normal de mercado la contraprestación que se acordaría entre sujetos independientes. No obstante, tratándose de préstamos y operaciones de captación o utilización de capitales ajenos, en general, la contraprestación se estimará aplicando el interés legal del dine-*

ro (un 10 por 100 para 1993).

La presunción de onerosidad no admite prueba en contrario en el caso de operaciones en las que existe "vinculación", considerándose, en todo caso, retribuidas de conformidad con los precios que se acordarían en condiciones normales de mercado entre personas independientes, como norma valorativa de obligado cumplimiento. En cualquier caso, la "vinculación" requiere la presencia de una sociedad en la operación.

**2.--PRESTACIONES DE CAPITAL ENTRE MIEMBROS DE LA UNIDAD FAMILIAR**

Cuando el cónyuge o los hijos menores de 18 años de un empresario o profesional que convivan con él, cedan bienes o derechos para su utilización en la actividad empresarial o profesional, se considerará a

efectos tributarios rendimientos del capital de aquéllos:

a) La contraprestación estipulada, siempre que no exceda del valor de mercado.

b) Si no hay estipulación, puede considerarse como tal el valor de mercado.

Esta consideración supone, por ejemplo, que si se trata de un bien mueble o de un derecho (no real), los citados rendimientos (del capital mobiliario) estarán sometidos a retención a cuenta del impuesto.

Lógicamente, dicha contraprestación o valor de mercado será deducible para la determinación de los rendimientos del titular de la actividad.

Todo lo dicho anteriormente no será de aplicación cuando se trate de bienes o derechos que sean comunes a los cónyuges, como es el caso de los bienes gananciales o incluso de los privativos adquiridos por ambos.

**3.--INDIVIDUALIZACION DE LOS RENDIMIENTOS DEL CAPITAL**

Los rendimientos de capital se considerarán obtenidos por quienes sean titulares de los bienes o derechos de que provengan.

(Continuará)



Antena 3 Televisión



GRAN PANTALLA

"Mucho ruido y pocas nueces", de Kenneth Branagh

ANDRES P. LLORENTE

Kenneth Branagh tuvo un sonado debut cinematográfico con la brillante, soberbia, adaptación del "Enrique V" shakespeariano, muchos le saludaron entonces como el nuevo niño prodigio que podía suceder al genial Orson Welles, pero "Morir todavía", un thriller algo atípico realizado ya en Hollywood, desinfló en parte su leyenda y "Los amigos de Peter", pese a sus bondades, no ha tenido todo el éxito que merecía.

Por consiguiente si necesitas dinero para un arte que también es una industria, si necesitas triunfos rotundos, trata de volver a los orígenes, pudo ser el consejo que Branagh se dio a sí mismo. Así escogió una comedia de William Shakespeare que su compañía había representado en los escenarios infinitos de veces, "Mucho ruido y pocas nueces" (Much ado about nothing) y decide un rodaje alegre y festivo en una luminosa villa italiana.

A la fiesta invita por tanto a sus amigos del teatro y él mismo y su mujer, la oscarizada Emma Thompson, se reservan los papeles principales, pero contrata a un puñado de jóvenes, atractivos y buenos actores de los que ahora mismo están triunfando en Hollywood (Denzel Washington, Keanu Reaves, Michael Keaton, Robert Sean Leonard) para asegurarse que su película se va a distribuir en las mejores condiciones y va a llegar a un público amplio.

Añade a esto el mucho movimiento que casi siempre exige aquí a sus muchos personajes, un ritmo rápido, fluido y casi musical (que en muchos casos perjudica la correcta audición, al menos en la versión doblada, de los sabrosos diálogos de Shakespeare) y rodea al conjunto de un aire ligero, algo extravagante, todavía muy teatral e incluso se nota que quiere potenciar al máximo las posibilidades cómicas. Curiosamente el resultado, la misma película, ha satisfecho plenamente a muchos espectadores de todo el mundo que, cuentan, ríen abiertamente las gracias e incluso aplauden al final pero obviamente no es ésta una película que logre convencer a todos.

En fin, Branagh, extremadamente fiel a su dilecto Shakespeare, nos entrega una comedia galante, vitalista, romántica y de espíritu jovial y burlón, un placentero juguete con buenos resortes para la diversión, pero, en mi opinión, no ha acertado a sacudirse suficientemente las servidumbres que toda adaptación de una obra teatral impone y la puesta en escena, en términos cinematográficos, me resulta algo ramplona y convencional, excesivamente vodevilesca. Aunque, desde luego, lo peor es un doblaje que inevitablemente rompe la cadencia interna de la frase e impide, en castellano, la famosa musicalidad de toda composición del genio inglés.

Mañana

- 14,00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA
- 14,30.- AVANCE INFORMATIVO
- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- TELECONCURSO
- 21,30.- EN CELESTE
- 22,00.- VIDEO COSMO
- 22,30.- CASTILLA Y LEON, CADA DIA MAS
- 23,00.- REDACCION 21
- 23,45.- SERVICIO SEGOTEXT



- 20,00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20,30.- REDACCION 21
- 21,15.- TELECONCURSO
- 21,30.- PELICULA
- 23,00.- REDACCION 21
- 23,45.- SERVICIO SEGOTEXT

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 7,30 Y 10,30:

"Misterioso asesinato en Manhattan"

SALA 2

A las 7,30 Y 10,30:

"CANCION DE CUNA"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 7,30 Y 10,30:

¿A quién ama Gilbert Grape?

SONIDO DOLBY STEREO

SALA

ZULOAGA

(DIA DE DESCANSO)

- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- ELECCIONES AL PARLAMENTO EUROPEO
- 15,35.- ALEJANDRA
- 16,30.- MARIELENA
- 17,25.- NOTICIAS
- 17,25.- BLOSSOM
- 18,20.- COLORIN COLORADO
- 18,25.- TENDIDO CERO. TOROS
- 20,30.- DIRECTO, DIRECTO
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- ELECCIONES AL PARLAMENTO EUROPEO
- 21,40.- EL RETONNO
- 22,35.- CODIGO UNO
- 23,40.- LOS UNOS Y LOS OTROS
- 01,00.- TELEDIARIO 3
- 01,30.- TENDIDO CERO
- 01,40.- TENSION EN LA NOCHE
- 02,30.- DIGA 33
- 03,00.- TELEDIARIO 4
- 03,30.- DIRECTO, DIRECTO (R)
- 04,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 07,00.- EURONEWS
- 07,30.- TELEDIARIO MATINAL
- 09,00.- LA PRIMERA RESPUESTA
- 09,45.- ESTRELLITA MIA
- 11,20.- PASA LA VIDA
- 13,30.- EL MENU DE ARGUËANO
- 13,55.- NOTICIAS
- 14,00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14,30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15,00.- TELEDIARIO 1
- 15,30.- ALEJANDRA
- 16,30.- MARIELENA
- 17,25.- NOTICIAS
- 17,30.- MACGIVER
- 18,30.- LA TIERRA PERDIDA
- 19,00.- BLOSSOM
- 19,30.- RENEGADO
- 20,15.- COLORIN COLORADO
- 20,30.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 21,00.- TELEDIARIO 2
- 21,27.- EL TIEMPO
- 21,30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23,30.- NOCHES DE GALA
- 30,30.- TENDIDO CERO
- 31,05.- TELEDIARIO 3
- 31,35.- TENSION EN LA NOCHE
- 32,25.- TESTIMONIO
- 32,30.- DIGA 33
- 33,00.- TELEDIARIO 4
- 33,30.- DIRECTO, DIRECTO (R)
- 34,00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- GRANDES DOCUMENTALES
- 17,00.- LA PELICULA DE LA TARDE "Compañeros de viaje"
- 19,00.- ALATUL
- 19,30.- PINNIC
- 20,55.- LA ISLA DEL TESORO
- 21,00.- ZONA ACB
- 21,30.- MURPHY BROWN
- 22,00.- LA ESTRELLA ES... EL CINE "Joe contra el volcán"
- 24,00.- DIAS DE CINE
- 00,30.- ASI SE HIZO... CANCION DE CUNA
- 01,00.- PROGRAMA ELECTORAL
- 01,25.- CINE CLUB. "Magnolia"
- 03,15.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

- 07,30.- PINNIC
- 09,10.- LOS DESAYUNOS DE RADIO 1
- 10,00.- LA AVENTURA DEL SABER
- 11,30.- LA PELICULA DE LA MAÑANA
- 13,00.- PINNIC
- 15,00.- CIFRAS Y LETRAS
- 15,30.- CICLISMO. VUELTA A ASTURIAS
- 16,30.- TRAVESIA DE LAPONIA A KOLA
- 16,55.- LA ISLA DEL TESORO
- 17,00.- PINNIC
- 19,00.- LA PELICULA DE LA TARDE "Vaya con el marciánito"
- 20,45.- CICLISMO. VUELTA A ASTURIAS
- 21,00.- LINGO
- 21,30.- MURPHY BROWN
- 22,00.- SALA 2 "Cómo hacer el amor con un negro sin cansarse"
- 24,00.- METROPOLIS
- 00,30.- TELEVISION LIQUIDA
- 01,00.- CINE CLUB TV
- 03,00.- DESPEDIDA Y CIERRE

- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE
- 17,30.- CURVAS PELIGROSAS
- 18,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 19,00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20,30.- LAS HISTORIAS DE AMOR
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- AY SEÑOR, SEÑOR
- 22,30.- ENCANTADA DE LA VIDA
- 00,00.- MAS ALLA DE LA REALIDAD
- 01,00.- NOTICIAS
- 01,30.- CINE "Cabecera de playa"
- 03,30.- TELEVENTA
- 05,00.- CINE MADRUGADA

Mañana

- 07,00.- NOTICIAS
- 07,30.- TRAS 3 TRIS BUENOS DIAS
- 09,30.- PASIONARIA
- 10,15.- SANTA BARBARA
- 11,15.- TODO VA BIEN
- 13,00.- EL EQUIPO A
- 14,00.- UN MUNDO DIFERENTE
- 14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR
- 15,00.- NOTICIAS
- 15,30.- TELECINE
- 17,30.- CURVAS PELIGROSAS
- 18,30.- SALVADOS POR LA CAMPANA
- 19,00.- CALIFORNIA DREAMS
- 19,30.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
- 20,30.- HISTORIAS DE AMOR
- 21,00.- NOTICIAS
- 21,30.- FARMACIA DE GUARDIA
- 22,00.- CINE
- 00,00.- HERMIDA Y COMPAÑIA
- 01,30.- NOTICIAS
- 02,00.- LINEA AMERICA
- 02,30.- CINE DE MADRUGADA
- 04,00.- TELEVENTA
- 05,30.- CINE DE MADRUGADA



- 14,40.- GIRO DE ITALIA'94
- 16,00.- CINE ESPAÑOL: "Mi último tango"
- 18,30.- DEJATE QUERER
- 19,30.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUCUPON
- 21,05.- GIRO DE ITALIA'94 (RESUMEN)
- 21,10.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 22,30.- EXPEDIENTE "X"
- 23,30.- POLICIAS DE NUEVA YORK
- 00,30.- MISTERIOS PARA TRES
- 01,30.- GIRO DE ITALIA'94
- 01,40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02,10.- CINE: "Idilio en septiembre"
- 04,05.- NOVEDADES INCREIBLES

Mañana

- 06,00.- NOVEDADES INCREIBLES
- 06,30.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 07,00.- LA TELE ES TUYA COLEGA
- 09,00.- LOS PERIODICOS
- 09,15.- ANTOLENA
- 10,05.- MICAELA
- 10,55.- COMER ES UN PLACER
- 11,10.- HOTEL
- 12,00.- ¿DE QUE PARTE ESTAS?
- 13,15.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 14,00.- VEREDICTO
- 14,30.- NOTICIAS
- 15,00.- VEREDICTO
- 15,30.- GIRO DE ITALIA'94
- 17,00.- CINE "Fulanita y sus manganos"
- 19,00.- DEJATE QUERER
- 19,35.- SU MEDIA NARANJA
- 20,30.- LAS NOTICIAS
- 21,00.- TELEUCUPON
- 21,05.- GIRO DE ITALIA'94
- 21,10.- MISTERIOS SIN RESOLVER
- 22,00.- CINE: "Operación Cyborg"
- 00,05.- ESTE PAIS NECESITA UN REPASO
- 01,35.- LAS ESTRELLAS DEL MUNDIAL
- 02,35.- GIRO DE ITALIA'94
- 02,45.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 03,15.- UNA NOCHE DE PELICULA: "Los puños del padre Allen"

ADVERTENCIA

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 15,00.- CINE: "Jugando en los campos del Señor"
- 18,00.- AVANCE. REDACCION
- 18,05.- PREVIO TOROS
- 19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "Europa, Europa"
- 23,48.- SERIE: "Angeles caídos"
- 00,18.- CINE: "Bajo otra bandera"
- 01,48.- CINE: "Peppermint frappé"
- 03,21.- CIERRE

Mañana

- 08,05.- ABC WORLD NEWS
- 08,30.- DIBUJOS ANIMADOS
- 08,55.- VIDEOMINUTO
- 09,52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10,00.- CINE: "Falsa seducción"
- 11,51.- CINE: "Cucarachas"
- 13,35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14,00.- REDACCION. NOTICIAS
- 14,05.- TELESERIE: El club de medianoche
- 14,30.- TELESERIE: Entrenador
- 15,00.- DOCUMENTAL: JEAN HARLOW, LA RUBIA PLATINO
- 15,48.- SESION ESPECIAL V.O.: "1492, la conquista del paraíso"
- 18,20.- AVANCE. REDACCION
- 18,25.- PREVIO TOROS
- 19,00.- TOROS: FERIA DE SAN ISIDRO
- 21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21,30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21,53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21,57.- PRIMER PLANO
- 22,00.- ESTRENO CANAL +: "La ciudad de la alegría"
- 00,10.- CINE: "Alien 3"
- 02,00.- MUSICA NOCHE: "Sigfrido", de Wagner. Acto II.
- 03,27.- SESION ESPECIAL: "El espíritu de la colmena"
- 05,01.- CINE: "Mentira blanca"
- 06,34.- CIERRE



TELEMADRID

- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE "Canción triste de un día de boda"
- 17,20.- MEDIAS DE SEDA
- 18,15.- RACHEL GUNN, ENFERMERA DIPLOMADA
- 18,45.- TELE EMPLEO
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- ESPACIOS ELECTORALES
- 21,15.- FUTBOL ES FUTBOL
- 22,30.- CINE. LA NOCHE DE PELICULA "Ley criminal"
- 00,45.- DESAPARECIDOS
- 01,40.- TELENOTICIAS
- 01,45.- TELE EMPLEO
- 02,00.- HISTORIAS DE RAY BRADBURY
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL

Mañana

- 07,00.- INFORMACION CULTURAL
- 07,00.- TRAFICO
- 08,25.- LA BANDA DE PYGMALION
- 08,50.- LA BANDA DE ULYSSES 31
- 09,15.- A SABER
- 09,45.- TELE-EMPLEO
- 10,00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10,10.- MADRID DIRECTO
- 11,10.- EN LA CALLE
- 12,00.- SERIE SIN DETERMINAR
- 12,55.- LA BANDA
- 13,45.- TELE-EMPLEO
- 14,00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14,30.- TELENOTICIAS
- 14,55.- EL TIEMPO
- 15,00.- ROSEANNE
- 15,30.- CINE DE TARDE
- 17,30.- EL MUNDO DE BEAKMAN
- 18,00.- SERIE SIN DETERMINAR
- 19,00.- MADRID DIRECTO
- 20,30.- TELENOTICIAS
- 20,55.- EL TIEMPO
- 21,00.- CINE UNA DE ACCION
- 23,00.- RIFI RAFFÉ
- 01,30.- TELE-EMPLEO
- 01,45.- TELENOTICIAS
- 01,50.- SERIE SIN DETERMINAR
- 03,00.- INFORMACION CULTURAL

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### IMPEDIMENTOS

Un minusválido de 70 años, Constanancio del Rincón, ha permanecido los últimos ocho años en su vivienda sin posibilidad de salir a la calle ante el estado de las escaleras del inmueble de Zaragoza en el que reside. La Audiencia Provincial dictó una sentencia en febrero obligando a los propietarios del inmueble a arreglar la escalera, cuyo coste no superaría las 40.000 pesetas. Del Rincón, quien usa muletas por una poliomielitis infantil complicada con una artrosis, aseguró que la estrechez (menos de un metro) del tramo de escaleras que conduce a su buhardilla y la ausencia de una protección han convertido la vivienda en su "cárcel particular", al impedirle bajar incluso ayudado por otras personas.

### POR INSULTAR

El Juzgado de Instrucción número 6 de Córdoba ha condenado a E.G.P. a pagar una multa de 20.000 pesetas por llamar "orejón" y "barbudo" a un policía local que intentaba identificarlo tras protagonizar un altercado en un bar. La sentencia entiende que las afirmaciones del ciudadano, que estaba ebrio, suponen una falta de ofensas a agentes de la autoridad, aunque lo ha absuelto de la falta de daños de la que era acusado por romper, durante un forcejeo, un piloto del vehículo policial.

### MISCELANEA

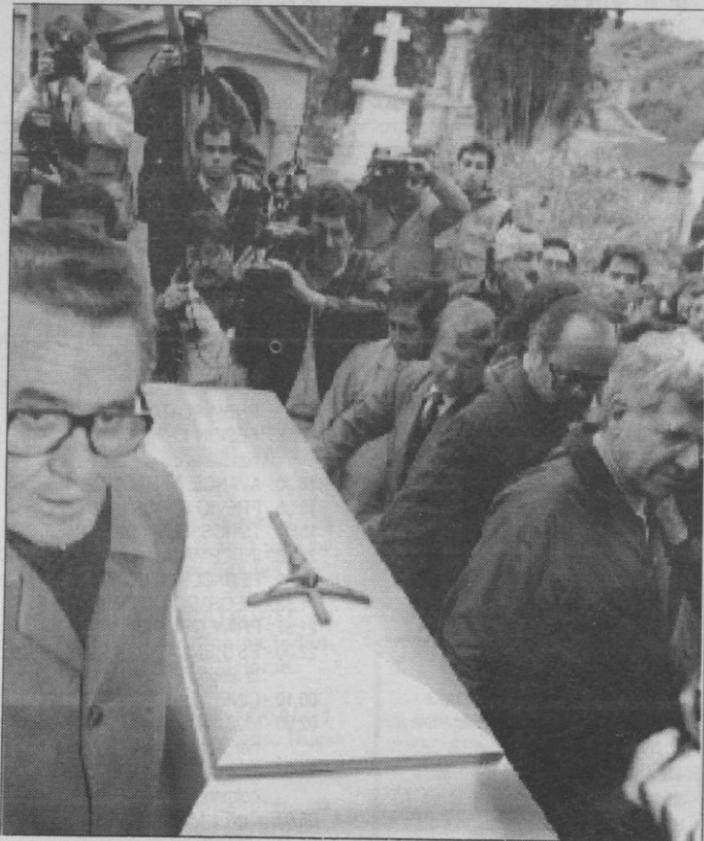
El ex líder comunista alemán falleció ayer en Santiago de Chile

## Hoy serán incinerados los restos mortales de Erick Honecker

Los restos de Erick Honecker, el hasta ayer máximo exponente vivo de la "guerra fría", serán incinerados hoy en el Cementerio General de Santiago tras un velatorio de catorce horas acompañado por correligionarios y amigos.

Santiago de Chile (Efe).— Honecker murió en las primeras horas del domingo a causa de la metástasis del cáncer hepático que había obligado a claudicar a la Justicia alemana y le permitió reunirse en Chile con su familia. Para las 20,00 GMT de hoy está anunciado un funeral familiar y privado en memoria de quien promovió el muro de Berlín, en 1961, y presidió la República Democrática Alemana (RDA) desde 1976 hasta diciembre de 1989, en que fue despojado de todos sus cargos y acusado de corrupción y abuso de poder.

Sus sucesivas detenciones en Alemania, antes de escapar a Moscú con la ayuda de militares soviéticos, coincidieron con la caída del muro que él había defendido y el desplome del "socialismo real" de la Unión Soviética. En Moscú, Honecker se encontró a un Boris Yeltsin amenazador que sólo deseaba entregarlo a las autoridades alemanas, y a un Mijail Gorbachov con un mermado poder para salir en su defensa. Cuando en diciembre de 1991, horas antes del ultimátum de Yeltsin, decidió asilarse en la embajada chilena, provocó el mayor disgusto al primer Gobierno democrático chileno tras los 17 años de régimen militar.



TELEFOTO EFE

El féretro de Honecker es portado en el cementerio de Santiago.

En su posterior salida y envió a Berlín, el 26 de julio de 1992, colaboraron los médicos rusos que le diagnosticaron una excelente salud, sin rastro de cáncer.

Después de siete meses y medio de "hospedaje", el Gobierno chileno respiró aliviado. Pero medio año después, el 14 de enero de 1993, Honecker desembarcaba en el aeropuerto de Santiago dispuesto a vivir los días que le restaban junto a su esposa

Margot, su hija Sonia y sus nietos. Sus últimos meses en Chile estuvieron rodeados por la discreción impuesta por el Gobierno y secundada por su familia y el Comité de Solidaridad con Erick Honecker, creado en Chile en el momento más virulento de acoso al ex líder comunista. Su muerte, en una fría mañana de domingo del preinvierno austral, reunió ante su casa a más periodistas que correligionarios.

### HOY NO ES FIESTA

## El infanticidio femenino sigue imparable en la India

Nueva Delhi (Efe).— La única ofensa es haber nacido niña, y muchas de ellas son asesinadas por sus propios padres o abuelos, según la escritora y periodista Vaasanthi Sundaram, que ha hecho un estudio sobre el infanticidio femenino en la India. El asesinato de niñas minutos u horas después de nacer es una práctica ancestral en algunos lugares, pero en otros ha aparecido recientemente, por lo que no sólo persiste sino que está aumentando en desafío a la ley.

El motivo alegado para desacerse de sus propias hijas es la pobreza y en consecuencia la imposibilidad de hacer frente al enorme coste de criarlas, pero expertos en el tema coinciden en que la razón última es la razón social. Un hijo varón en La In-

dia es considerado una fuente de ingresos pues recibe una dote de la novia cuando se casa, una seguridad para los padres con los que vive después de casarse. Por el contrario, las hijas son una carga desde el principio pues hay que vestir las mientras que los niños pueden ir desnudos, abandonan la casa para irse a vivir con la familia del marido, y sobre todo necesitan una buena dote para casarse dignamente.

"El nacimiento de una niña es un acontecimiento triste para el hogar", declaró Vaasanthi. "La mujer se va a dar a luz a casa de su madre y el marido le dice si tienes una hija no vuelvas. Así que ¿qué puede hacer la pobre mujer?, pues ésta sólo es respetada con su marido", añadió la escritora.

### VISTO Y NO VISTO



EN TIEMPO RECORD.— Aunque han dado algún que otro quebradero de cabeza a los conductores, las obras que se estaban realizando en la confluencia de las avenidas de José Antonio y Juan Carlos I quedaron ayer finalizadas con el asfaltado de las inmediaciones de la rotonda. Definitivamente, toda esta zona ha quedado de nuevo lista para el tráfico, después de que el asfaltado se realizara durante este fin de semana en tiempo récord... y es que todo es ponerse.— (Foto: Peñalosa).

Ante la falta de consenso suscitada en el último pleno del Ayuntamiento

## La Comisión de Hacienda analiza hoy la adjudicación del transporte municipal

La Comisión de Hacienda del Ayuntamiento de El Espinar debatirá hoy la adjudicación del servicio municipal de transporte, tras la falta de consenso en la polémica sesión plenaria del pasa-

do viernes. En dicha sesión, figuraba como punto número 10 la adjudicación del concurso del transporte municipal, que fue la causa de la discordia. Tras la exposición del concejal del equipo de

gobierno encargado de este servicio, Javier Morcillo, incluida la lectura del informe de los servicios técnicos municipales, comenzó el turno de exposiciones de la oposición.

PEDRO L. MERINO

La falta de acuerdo en la reunión del viernes se dejó sobre la mesa el citado punto 10 del pleno este punto del pleno para ser estudiado en la Comisión de Hacienda de hoy lunes.

La adjudicación pudo llevarse a cabo, pero fue dejada para un mejor estudio de todos los grupos, intentando los socialistas buscar un mayor consenso con el resto de fuerzas políticas.

Primero habló el responsable de IU en la localidad, López Villa, quien manifestó su disposición contraria a esta adjudicación, para lo que anunció el voto negativo respecto a la adjudicación. En la comisión que votó el pliego de condiciones su voto, el de IU, fue a favor de estas condiciones propuestas por el Ayuntamiento, saliendo aprobado el pliego por siete votos a favor.

CDS y PP también anunciaron su intención de no secundar la decisión del grupo socialista, que acordó en la correspondiente comisión la adjudicación del servicio a la empresa de la localidad Hermanos Sáiz Garrido, basando esta decisión en los informes de la oficina técnica municipal y del secretario del Ayuntamiento a favor de esta empresa, además del informe de la memoria presentado por las empresas.

También se pretende, según las explicaciones de Morcillo, el equilibrio a medio plazo entre los gastos y los ingresos de este servicio, contando con unas expectativas muy positivas por el progresivo aumento de los usuarios de este transporte.

### Puntos de discrepancia

Los principales puntos de



Uno de los autobuses del servicio municipal.

PEDRO L. MERINO

discrepancia que argumentó la oposición del Ayuntamiento se referían a la duración del servicio, que se amplía a tres años, actualmente se venía haciendo de uno. Esto supondría que la inversión, según la oferta enunciada en el pliego de condiciones del concurso, subiría de los 22 millones de pesetas, pensando que esto supondría una gran responsabilidad para la nueva corporación surgida de las elecciones que se realicen dentro de un año.

También consideraban los

grupos de la oposición que de las tres empresas que se han presentado al concurso había una oferta más económica, que supondría un ahorro en los tres años, sobre la propuesta del equipo de gobierno, cercana a 1.200.000 pesetas, sin incluir el respectivo IPC anual. Ante los resultados de las votaciones, anunciados por los diferentes grupos, y con la intención de buscar consenso entre todos los grupos por la importancia de la decisión a tomar, el presidente del pleno, Jesús Ol-

mos, decidió dejar el tema sobre la mesa, para ser estudiado de nuevo en la comisión que se celebrará hoy lunes, para poder llevarlo en seguida a la sesión plenaria que ratificará la decisión de la adjudicación.

### Enfrentamiento

Durante la celebración del pleno, surgió un enfrentamiento entre López Villa y Jesús Olmos, motivado por cuestiones de orden sobre el turno de palabra del concejal y la autoridad y funciones del presidente del pleno. Comenzaron las descalificaciones personales. Según el concejal de IU el alcalde recurre a ellas para finalizar las frases, pero este mismo concejal en su explicación manifestó que estaba seguro que Jesús Olmos sería un "alcalde fascista" en el antiguo régimen.

El enfrentamiento surgió de nuevo cuando, motivado por el acaloramiento, el concejal de IU encendió un cigarrillo, estando prohibido por un Real Decreto y un acuerdo del mismo pleno aprobado por mayoría. Al ser recriminada esta actitud, López Villa manifestó que como no está de acuerdo con esa decisión el seguía fumando, apagando solamente el cigarrillo por estar casi acabado. No solamente el respeto a la salud de todos los presentes no fue tenido en cuenta por ese concejal, sino que no es capaz de acatar una decisión tan democrática como es acatar la decisión de una mayoría, aunque no se comparta, dando clara muestra de antidemocracia, que aunque en este caso no requiere mayor importancia sería una actitud muy grave en decisiones más importantes.

## Una profesora del instituto dedica un libro a María Zambrano

P.L.M.

Coincidiendo con el 90 aniversario de la escritora María Zambrano y con los diferentes actos que la fundación que lleva su nombre en Vélez, Málaga, ha realizado, la profesora de Filosofía del instituto María Zambrano de la localidad, ha escrito un libro que ha recogido el encuentro entre Ramón Pérez Carrión, pintor que expuso su colección completa dedicada a María Zambrano, y la propia escritora.

Es el encuentro entre pintor y pensadora, visto a través de una ferviente entusiasta de las obras de ambos, María Fernanda Santiago Bolaños, profesora del instituto, quien ha transformado en palabras la relación que entre Ramón y María Zambrano, relación que comenzó hace ahora dos años.

### "La llama sobre el agua"

"La llama sobre el agua", título del libro, con el significado de hacerse la luz, la llama, a partir del fondo creador, el agua, es una cuidada edición en la que se recogen a la vez varias obras a color del pintor, que ilustran así la visión de Marifé sobre esa relación ya comentada.

Este libro sirve a la vez para confirmar que María Zambrano sigue viva, sigue siendo estudiada y no solamente por su poesía o pensamiento. La pintura de Ramón hace que podamos tener una vista más plástica y de colorido de la escritora.

Como dice la profesora del instituto, Marifé, en la introducción del libro, "es un paseo de sugerencias por lo motivos de la obra de María Zambrano a cuya luz van brotando los cuadros de Pérez Carrión".

Cuenta además el escrito realizado recientemente, con un texto inédito de María Zambrano titulado "La actitud filosófica", escrito hacia 1950, que constituye por sí sólo un auténtico lujo para la obra recién escrita.



**El único coche de menos de 800.000 pts. que merece llamarse coche.**

Skoda Favorit INJECTION  
Desde 799.000 pts.\*

\* PVP recomendado, transporte, impuestos, descuento promocional y subvención gubernamental incluidos.



Grupo Volkswagen

Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18. Segovia. Tel.: 42 45 00.

## LA GRANJA

**El Ayuntamiento podría colaborar en proyectos de cooperación internacional**

J.C.M.R.

El Ayuntamiento de La Granja, siguiendo las directrices de la Federación de Municipios, iniciará un período de reflexión y debate sobre la trascendencia del conflicto entre los países del norte y del sur.

La moción recoge un modelo de resolución de la Federación de Municipios y Provincias de España en el que se habla de la necesidad de superar un sistema de crecimiento incapaz de cubrir la mera subsistencia de la mayoría de los pueblos y que además no resuelve las bolsas de marginación de las sociedades desarrolladas y deteriora irreversiblemente el medio rural.

Como datos apunta la FEMP que en 1850 las diferencias de renta y consumo por habitante entre Europa y las naciones del sur era de 2 a 1, para desde ahí llegar un siglo después a ser de 10 a 1; en 1960, de 15 sobre 1, mientras que para comienzos del año 2000 los países desarrollados tendrán unos ingresos superiores en treinta puntos sobre los del Tercer Mundo. Según Naciones Unidas, el 20% de la población más rica del mundo concentra el 82,7% de la renta mundial, mientras que el 60% de los más pobres sólo el 5,6 por ciento.

A partir de estos datos, la Corporación de La Granja podría estudiar la posibilidad de destinar recursos para proyectos de cooperación, fomentando desde la FEMP la comunicación y el intercambio con los países del Tercer Mundo.

## VALSAIN

De la Casa se reunió con el duque de Baena, representante de los herederos de Alfonso XIII

**La Dirección General de Patrimonio estudia consolidar las ruinas del palacio**

La Dirección General de Patrimonio y Promoción Cultural de Castilla y León, estudia la posibilidad de consolidar las ruinas del palacio de Valsaín, mandado construir por Felipe II, según afirmó a este periódico el titular de este departamento, Carlos de la Casa.

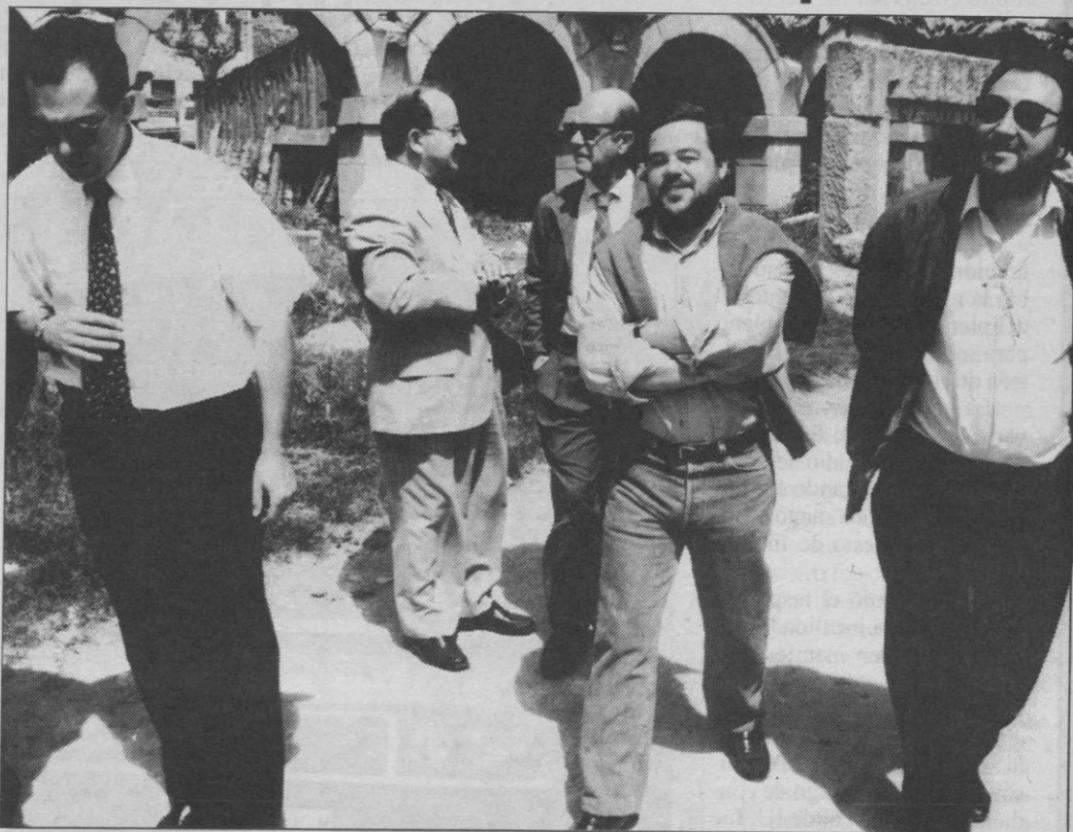
A.M./J.C.M.R.

De la Casa se reunió ayer ante las ruinas del palacio con José María Ruiz de Arana y Montalvo, duque de Baena, representante de los herederos del Rey Alfonso XIII, acompañado del alcalde de La Granja, municipio al que pertenece Valsaín, Félix Montes, y del delegado territorial de la Junta, Luis Pérez de Cossío.

En el palacio de Valsaín, cuya construcción comenzó en 1552, nació la princesa Isabel Clara Eugenia, bautizada en una capilla que hoy sirve de vivienda, además de que Felipe II festejó su boda con la princesa Ana de Austria, con la que se casó en cuartas nupcias en el Alcázar de Segovia, en octubre de 1570.

El director general lamentó el estado de abandono de estas ruinas, desde que un incendio asoló el palacio en 1917, parte de las cuales sirven ahora de cuadras de ganado o almacenes de madera, mientras que otros espacios están destinados a viviendas autorizadas en su día por el Patrimonio Nacional por los servicios prestados a la Corona.

Carlos de la Casa señaló que la futura recuperación de las ruinas es un problema más complejo de lo que se esperaba, por lo



El duque de Baena, acompañado por De la Casa y autoridades locales pasearon entre las ruinas del palacio

que, en primer lugar, se dirigirá al Patrimonio del Estado y al Ayuntamiento de La Granja para que se delimiten las propiedades. Una vez hecho esto, según declaró el director general, se negociará con los diferentes propietarios, entre los que se encuentran los actuales miembros de la Casa Real Española, para abordar un plan de recuperación.

"Este plan —dijo—, a medio y largo plazo, puede consistir en consolidar las ruinas existentes y rehabilitar el torreón para cerrarlo y crear una sala de exposicio-

nes donde se relate la historia del palacio y de Valsaín".

**Ruinas vergonzantes**

Tres siglos de expolio y ruina constante avalan la visita del director general de Patrimonio y los representantes de los propietarios mayoritarios que hicieron a las vergonzantes ruinas.

La difícil situación jurídica del propiedad procede del siglo XIX. Durante el último cuarto de siglo, Patrimonio vende a diferentes particulares parte del edificio y del suelo de Valsaín. La

Corona no escapa de esa decisión vendedora y compra para sí la mayor parte de los restos, lo que aún quedaba en pie. Por decisión real se rehabilita uno de los torreones con objeto de ubicar la primera escuela unitaria que se crea en el pueblo.

Su último destino ha sido servir de escombrera y refugio de caballerías. Triste destino para lo que se supone que se un monumento nacional declarado en 1931 y una de las mejores creaciones del arquitecto Gaspar de Vega hace tres siglos.

# Presuma hasta de Descuento



C H R Y S L E R L E B A R O N

TOTAL  
**481.152 ptas**  
MENOS

Precio oficial: 3.794.680 Ptas.

Precio Promoción Especial **3.313.528 Ptas.\***

**Ahora gratis:**

- Aire acondicionado
- Retrovisores eléctricos
- Elevalunas eléctricos
- Frenos ABS
- Asiento conductor con regulación eléctrica 6 funciones

**GUADAMOTOR, S.L.**

Ctra. Sepúlveda, 21.  
40196 LA LASTRILLA (SEGOVIA).  
Tel.: 43 22 61.

Promoción válida hasta el 30-6-94 \*IVA, impuesto de matriculación y transporte incluido.

## Miguel Angel Rey, reelegido secretario regional de la FSP-UGT

Valladolid. (Ical).— El III Congreso Ordinario Regional de la Federación de Servicios Públicos de la Unión General de Trabajadores (FSP-UGT) aprobó una ponencia por la que pretende crear el denominado Estatuto del Empleado Público, un mecanismo nuevo que sirva para negociar directamente las mismas condiciones para funcionarios y personal laboral.

Los compromisarios de las nueve provincias, que votaron por delegaciones, reeligieron como secretario regional a Miguel Angel Rey —única candidatura presentada—, cuyo informe de gestión del anterior mandato fue aprobado con el 75,71 por ciento de los votos.

Rey señaló que el trabajo desarrollado ha permitido elaborar una resolución "que da respuesta a las diferentes mesas de negociación abiertas en Castilla y León".

El objetivo principal para el nuevo mandato será, según Rey, "trabajar intensamente para que la FSP cuente con la fuerza suficiente de representación y afiliación que sirva como elemento impulsor de las mesas de negociación".

El III Congreso Regional de la FSP-UGT se desarrolló con ocho grupos de trabajo, distribuidos en organización y estatutos, formación e información, acción sindical y los cinco sectores administrativos.

## Cuatro mil jóvenes participan en una marcha pro minusválidos en Zamora

Zamora. (Ical). —Alrededor de cuatro mil personas, sobre todo jóvenes, participaron hoy en Zamora en la XII Marcha Pro-Minusválidos Psíquicos, organizada por la Asociación Asprosub. Los deportistas tuvieron que recorrer 22 kilómetros con salida y llegada en la capital.

Con esta edición —las marchas se iniciaron en 1982— Asprosub ha recaudado aproximadamente cinco millones de pesetas, entre las aportaciones realizadas por las instituciones y las de los propios participantes.

Esta cifra permitirá a esta institución financiar parte de los 160 millones de pesetas de inversión que suponen los dos edificios (una residencia para disminuidos severos y un centro de día, con 40 y 70 plazas respectivamente) que Asprosub construye en la localidad de Morales del Vino.

Estos edificios, que serán terminados este mismo año, cuentan con una subvención del 85 por ciento a cargo de Junta, Feclaps y Fundación ONCE, mientras que los 25 millones restantes serán costeados por Asprosub.

Según una encuesta realizada por CECALÉ

## Los empresarios optimistas ante las perspectivas de la industria

Una encuesta realizada por la Confederación de Empresarios de Castilla y León (CECALE) entre 500 empresas de la región muestra una opinión positiva sobre el sector industrial con vistas a los próximos meses, mientras que por el contrario el resultado del primer trimestre del año ha registrado una valoración negativa.

Valladolid. (Ical).—La encuesta realizada por la Confederación de Empresarios de Castilla y León ha confirmado que el 54 por ciento de los empresarios opina que mantiene un nivel normal de stocks de productos terminados, con un 26 por ciento que estima que es superior al normal. Para el próximo trimestre prevén sin embargo una posición levemente más favorable.

El nivel de cartera de pedidos es el que presenta peores datos, ya que un 46 por ciento acusa niveles bajos, por sólo un 14 por ciento que opina que han sido altos. También las previsiones de futuro son halageñas.

Las opiniones sobre variación del empleo en el sector industrial en el primer trimestre del año indican que se ha mantenido según un 65 por ciento, aunque el saldo sigue siendo negativo.

En cuanto al sector de la construcción, la posición es desfavorable si se observan los datos del nivel de producción entre enero y marzo, aunque la situación es menos



El sector de la construcción es el único desfavorable.

ARCHIVO

mala para los próximos meses.

La mitad de los empresarios considera en esta encuesta de CECALÉ que la inversión no ha variado con respecto a la realizada en el trimestre anterior, por un 44 por ciento que piensa que ha caído. La tendencia es negativa para el futuro.

Respecto a la variación del empleo la situación es igual de pesimista, ya que un 73 por ciento reconoce que ha tenido que reducir plantilla y sólo un 21 por ciento la ha mantenido.

El 64 por ciento prevé mantener el empleo.

Entre los factores que han limitado la actividad constructora destaca la escasez de demanda (según el 18,87 por ciento de los encuestados), competitividad en la adjudicación de obras (17 por ciento) e insuficiente contratación tanto de obra pública como privada.

El nivel de construcción de viviendas tiene también un saldo negativo para la mitad de los constructores de la región.

## Lucas pide una política familiar estatal que prime el aumento de tasa de natalidad

Valladolid. (Ical).— El presidente de la Junta, Juan José Lucas, pidió en Valladolid una política familiar a nivel estatal que tenga presente el problema de la natalidad en regiones como Castilla y León, con una tasa "preocupante" por debajo de la media nacional, para primar económicamente una mayor tasa de reproducción.

Lucas, que clausuró el congreso regional de la familia, organizado por la Fundación Sociedad y Desarrollo, hizo mención a las peculiaridades que se dan en la familia castellano-leonesa, como la emigración, "que supone una notable alteración en la vida familiar y social, máxime si tenemos en cuenta que este fenómeno es particularmente selectivo con los jóvenes, los embriones del núcleo familiar del futuro y garantes de la reproducción y la planificación".

En este sentido, el presidente de la Junta recomendó establecer una serie de medidas de corte económico que posibiliten la

atracción y asentamiento de la población activa joven de todo el país hacia esta región.

Mostró su preocupación además por la tasa de nupcialidad, también por debajo de la media nacional, así como el efecto que produce la suma de ambas tasas —natalidad y nupcialidad—, que motiva un proceso de envejecimiento "que reclama soluciones para los problemas implícitos del colectivo de la tercera edad".

Se refirió por ejemplo al aumento de los servicios sociales, a fin de no hacer recaer sobre la familia todo el peso de la curva demográfica.

La quinta peculiaridad que destacó Lucas en su discurso de clausura fue la "feliz incorporación de la mujer al mercado de trabajo", que aparte de darle un nuevo papel en la sociedad ha implicado otros problemas como por ejemplo la reducción de la fecundidad.

En este congreso se han analizado las políticas encaminadas al reforzamiento de la familia en el Derecho Público y Privado, su

papel en la prevención del consumo de drogas y de la denominada "personalidad antisocial".

### Concapa

Por su parte la presidenta de la Confederación Católica de Asociaciones de Padres de Alumnos —Concapa—, Carmen Alvear, reconoció durante el congreso actual ha contribuido en parte a que la situación de la familia actual sea penosa.

Carmen Alvear dijo no conocer a fondo el estudio presentado por el Ministerio de Asuntos Sociales sobre la familia —que revela que el índice de natalidad se encuentra en 1,3 niños—, "a pesar de pertenecer a la Comisión Interministerial creada con motivo de la celebración del Año Internacional de la Familia".

Por otra parte, la presidenta de la Concapa reconoció que la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, ha mostrado cierta sensibilidad hacia los problemas de la familia.

## Caja Segovia obtiene 401 millones de beneficio en el primer trimestre

Valladolid. (Ical).— Las seis cajas de ahorro de Castilla y León obtuvieron unos beneficios antes de impuestos de 7.134 millones de pesetas en el primer trimestre del año, según el balance de la Confederación Española de Cajas de Ahorro (CECA).

En la cola de las seis cajas de ahorro pertenecientes a la región se sitúa, la Caja de Ahorros de Segovia que registró entre enero y marzo unos beneficios brutos de 560 millones, que quedaron en 401 descontados los impuestos.

Por su parte y en la cabeza se situó la Caja de Ahorros de Avila, con 1.762 millones (1.189 netos), mientras que en el lado opuesto quedó Caja España de Inversiones, con 360 millones.

La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Círculo Católico de Burgos tuvo por su parte una beneficios antes de impuestos de 1.322 millones (953 netos). La Caja de Ahorros Municipal de Burgos registró 1.608 millones de beneficios (1.183 netos).

La Caja de Ahorros de Salamanca y Soria obtuvo en el primer trimestre del año 1.522 millones de pesetas (1.123 después de impuestos).

La suma de beneficios de todas las cajas españolas integradas en la CECA ascendió a 77.928 millones de pesetas (60.228 netos). La que más éxito ha tenido ha sido Cajamadrid, con 12.555 millones de beneficios antes de impuestos (9.454 después).

## El PSOE pregunta por el presupuesto para crear plazas en las residencias de ancianos

Valladolid. (Ical).— El procurador socialista por Valladolid en las Cortes de Castilla y León, Leandro Martín Puertas, ha preguntado a la Junta por el presupuesto que ha destinado en la región y en concreto en Valladolid, a la creación de plazas de residencias de tercera edad en los últimos cinco años.

Según la Ley de Acción Social y Servicios Sociales de la región, la Junta es la responsable de la planificación y creación de los servicios necesarios para cubrir este tipo de objetivos por lo que el procurador pide que conteste por escrito por el presupuesto total; que parte proviene del Ministerio de Asuntos Sociales y cuál de la propia Junta.

Martín Puertas, que recuerda la recomendación de la UE sobre la existencia de 5 plazas por cada cien habitantes que superen los 65 años, ha pedido una relación de las plazas que se han creado en la provincia de Valladolid con arreglo a las partidas de las que debe informar la Junta y la localidades beneficiadas.

## EL REVERSO DE LA MONEDA

Se regulará la gestión integral de los desechos producidos en hospitales

# Multas de 100 millones por infracciones en el tratamiento de residuos sanitarios

**“Que nadie se rasgue las vestiduras cuando hablemos de costes”**

En Castilla y León se producen anualmente más de veinte mil toneladas de residuos hospitalarios: desde los más inofensivos, que se equiparan con los residuos sólidos urbanos, a los citostáticos o biosa-

nitarios especiales, que requieren una gestión diferenciada y avanzada por su capacidad de producir contagio y toxicidad. El riesgo de perjuicio medioambiental es por tanto evidente, y una normativa que re-

gulara el tratamiento de estos “restos” tan particulares se hacía urgente y necesaria, sobre todo ante la falta de control en los hospitales —son 57 en la región, con 15.111 camas en total—.

I. PAGAURTUNDUA

La Consejería de Medio Ambiente ha ultimado ya el Decreto de Ordenación de la Gestión de los Residuos Hospitalarios, destinado a regular la recogida, almacenamiento, transporte, tratamiento y eliminación de estos residuos, con el fin de garantizar la protección de la salud pública, la defensa del medio ambiente y la preservación de los recursos naturales. El ámbito de aplicación del decreto comprende todas las actividades de gestión de los residuos sanitarios generados en hospitales, servicios y establecimientos de protección a la salud, así como atención primaria y sociosanitaria o laboratorios de análisis clínicos de Castilla y León, con la inclusión de centros y servicios veterinarios o centros de investigación que generen residuos asimilables a sanitarios.

Los residuos hospitalarios no asimilables a urbanos —especiales— se clasifican en infecciosos —capaces de transmitir por ejemplo sida, peste, rabia, disentería, difteria, cólera, fiebre hemorrágica, lepra, antrax, hepatitis, tuberculosis, meningitis, muermo, tifus, etcétera—; anatómicos, como por ejemplo sangre y hemoderivados en forma líquida; agujas y otros materiales punzantes o cortantes; y vacunas de virus vivos atenuados.

El último grupo son los residuos tipificados en normativas concretas, como los citados citostáticos, restos de sustancias químicas tóxicas o peligrosas, medicamentos caducados, aceites minerales y sintéticos, metales tóxicos, radiológicos, radiactivos o cualquier otro vertido a la atmósfera, a los ríos y al alcantarillado regulado por la normativa vigente.

## Responsabilidades

La responsabilidad de hacer cumplir la normativa referente a clasificación, recogida, almacenamiento o entrega de los residuos hospitalarios para su eliminación corresponde, según el Decreto de Medio Ambiente al director gerente del centro, servicio o establecimiento que origina los desechos.

Este gerente deberá vigilar el cumplimiento de las disposiciones, informar al personal de los efectos perjudiciales de ese tipo de residuos, tomar iniciativas para conseguir la correcta gestión y remitir a la Administración competente las informaciones exactas que se le pidan.

El director general de Urbanismo y Calidad Ambiental de la Junta, Albino López Torrecilla, asegura a Ical que su objetivo es



En Castilla y León se producen anualmente más de veinte mil toneladas de residuos hospitalarios. ARCHIVO

regular algo que con carácter general ya lo está, bajo el supuesto de que cada hospital cumplía hasta la fecha la normativa sobre gestión de residuos, “y por eso confiamos en que nadie se rasgue las vestiduras cuando nos pongamos a hablar de costes”.

López Torrecilla asegura que el decreto no habla en ningún momento de financiación porque de momento se quiere que sea externa a los presupuestos de la Junta en materia medioambiental, y porque cada centro debe asumir esos costes, sin descartar por supuesto la posibilidad de estudiar ayudas u otro tipo de subvenciones para la puesta al día de las tecnologías, clave en este sector.

La nueva normativa establece, además, que será la Consejería de Sanidad y Bienestar quien vele por el cumplimiento de las actividades que comprenden la manipulación y transporte intracentro, y la de Medio Ambiente quien la controle fuera de los centros.

Los productores o poseedores de residuos sanitarios especiales pueden gestionarlos directamente o bien pueden ceder sus derechos a terceras personas, lo que no dispensará a los cedentes de la responsabilidad civil subsidiaria, derivada de cualquier perjuicio causado por la manipulación de los residuos si el beneficiario no puede atenderla.

Los ayuntamientos o las entidades locales de ámbito supra-

municipal deberán asegurar que la recogida, transporte y tratamiento que se genere en su ámbito se efectúe en las condiciones previstas en el citado texto legal.

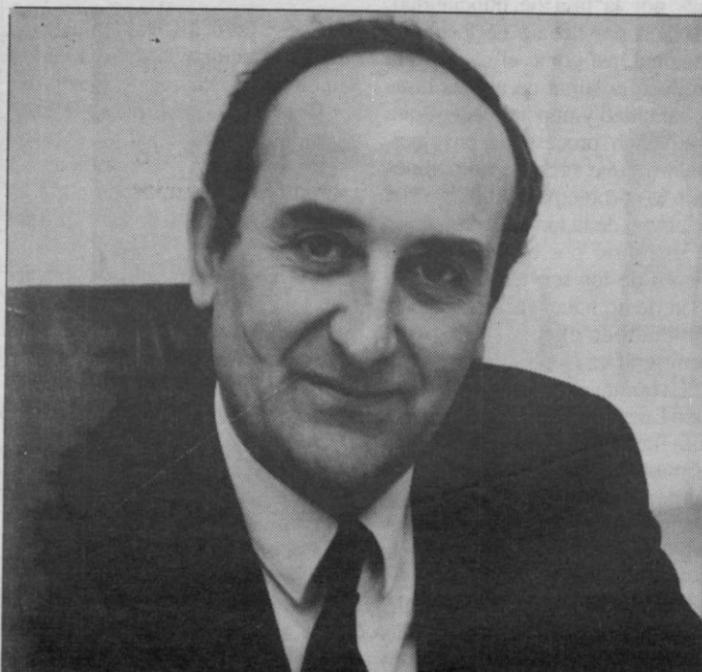
## Sanciones

Las infracciones por el incumplimiento de lo que ordena este decreto —“consensuado” entre los departamentos de Fernández Santiago y de Jambina, junto a la mayoría de los hospitales de la región— prevén sanciones hasta los 100 millones de pesetas o incluso el cierre del centro o servicio infractor.

Cuando la falta se cometa dentro del centro, la competencia sancionadora es del delegado territorial para una multa inferior a 2 millones, del consejero de Sanidad hasta 10 millones y de la Junta hasta los 100 millones. Si es fuera del centro, será el alcalde correspondiente y el delegado territorial hasta dos millones, el consejero de Medio Ambiente hasta 10 millones y la Junta hasta 100.

La facultad de incoar y tramitar los correspondientes expedientes sancionadores cuando la infracción se haya producido dentro del centro será de las delegaciones de la Junta, a lo que se unirán los ayuntamientos cuando el infractor esté fuera del centro.

El importe de las multas será percibido íntegramente por la entidad que instruya el expediente, independientemente de quién sea la autoridad competente que imponga la sanción por razón de su cuantía.



Albino López Torrecilla, director general de Calidad Ambiental. ARCHIVO

## Gestión de residuos sanitarios

I. P.

El Decreto de Ordenación de la Gestión de Residuos Sanitarios prevé la elaboración de un Plan Interno de Gestión en cada centro, cuya aprobación corresponderá a la Consejería de Sanidad y Bienestar Social, y que será necesario para la inscripción en el denominado Registro de Productores a cargo de la Consejería de Medio Ambiente, ya que además los proyectos de instalaciones para el tratamiento y eliminación deberán ir acompañados de su correspondiente estudio de impacto ambiental.

Los residuos asimilables a urbanos se recogerán en bolsas de color negro y según la correspondiente normativa municipal. La Junta pretende fomentar la reutilización, reciclaje o recogida selectiva, en especial de aquellos residuos cuya gestión esté implantada a nivel municipal.

Los residuos sanitarios no específicos (yesos, pequeñas intervenciones quirúrgicas, análisis, etcétera) se acondicionarán en bolsas de color verde o en contenedores reutilizables con tapa de ese color, para que los servicios municipales se haga cargo de ellos.

Los especialmente tóxicos irán a parar a contenedores de cierre hermético de un solo uso, con estanqueidad total, opacos, resistentes a la rotura, asepsia total en su exterior y volumen no superior a 70 litros, o en bolsas de color rojo que deberán introducirse en los contenedores antes mencionados, con el logotipo internacional de residuos biocontaminados.

Deberán ser transportados con una periodicidad máxima de doce horas hasta el local de la planta o servicio destinado para el almacenamiento de residuos.

Los residuos correspondientes a muestras de sangre, hemoderivados y otros líquidos serán recogidos en recipientes de un solo uso, rígidos y herméticos. Dispondrán obligatoriamente de este tipo de recipientes las salas de operaciones, los servicios ginecológicos y de anatomía patológica, los laboratorios serológicos y los bancos de sangre.

Uno de ellos sufre la amputación de ambas manos y otro ha perdido la izquierda

## Continúan graves los tres heridos ayer en atentado con dos bolsos-bomba en Bilbao

Las tres personas que resultaron heridas en los dos atentados registrados ayer en Vizcaya continúan en estado grave, según el parte médico facilitado hoy por el Hospital de Cruces, donde se encuentran ingresadas.

Bilbao (Efe).— El jubilado Agustín Moreno Sevilla, de 72 años, padece lesiones en ambos ojos y sufrió amputación traumática en ambas manos al abrir la cartera-bomba que se encontró en unas escaleras de acceso a un restaurante del monte Artxanda, en las inmediaciones de Bilbao. Agustín sufre también

una herida facial, perforación timpánica y múltiples erosiones en tórax y abdomen; está consciente y orientado y con las constantes vitales mantenidas.

Respecto a las otras dos víctimas, Resurrección Basarrate, de 51 años, y su hija Aránzazu García Basarrate, de 25, que resultaron heridas al estallar otra carte-

ra-bomba que encontraron en la Playa de la Arena, en el municipio de Muskiz, permanecen en estado estacionario y grave. Resurrección padece amputación de la mano izquierda, lesión corneal en el ojo derecho con buen pronóstico para recuperación visual y heridas faciales por metralla; mantiene sus constantes estables. Su hija sufre hemorragia en vítreo del ojo derecho con múltiples cuerpos extraños en párpados y edema palpebral y corneal en el ojo izquierdo. El

pronóstico es grave para la visión del ojo derecho y menos grave para el izquierdo. La joven también padece heridas en cara, cuello, brazo derecho y tórax.

Aunque la Ertzaintza, que se ha hecho cargo de las investigaciones, no ha establecido ninguna hipótesis para explicar el origen de las bombas, el gobernador civil de Vizcaya, Daniel Arranz, ha manifestado que pueden suponer el inicio de una oleada indiscriminada de violencia por parte de ETA.

## Cerca de 200 coches saldrán hoy de Santana Linares

Jaén (Efe).— Entre 180 y 200 vehículos saldrán hoy de la factoría automovilística Santana Motor, de Linares, transportados en una veintena de camiones, tras el desbloqueo de los accesos decidido el pasado viernes por el comité de empresa después de cien días en los que han impedido la salida de la producción. Según han informado hoy fuentes de la dirección de la empresa, los camiones completarán entre hoy y mañana la carga del primer barco que saldrá el próximo 3 de junio desde el puerto de Málaga con dirección al Reino Unido con 250 vehículos.

El 8 de junio está prevista la salida de otro barco desde Málaga, con otros 272 vehículos que completan la entrega de 522 unidades que la empresa considera "muy urgentes", ante las amenazas de algunos concesionarios europeos de cancelar los pedidos, en caso de que hubiera continuado el bloqueo. La mayoría de estos vehículos que se embarcarán en estos días van dirigidos al mercado inglés (por lo que llevan el volante a la derecha). Actualmente hay en la explanada de la factoría cerca de 1.200 vehículos. "Lo importante de la situación es superar definitivamente la crisis por la que hemos atravesado y el deterioro que haya podido sufrir la marca", precisaron las mismas fuentes.

# BANCO SANTANDER

## AMPLIACION DE CAPITAL

El Consejo de Administración de Banco Santander, S.A., en uso de las atribuciones que le tiene conferidas la Junta general, ha acordado ampliar el Capital social del Banco en 29.952.246.750 pesetas, mediante la emisión de 39.936.329 nuevas acciones nominativas, de 750 pesetas nominales cada una, representadas por anotaciones en cuenta, de la misma clase y serie y con iguales características que las actualmente en circulación.

Las nuevas acciones se emiten, libres de gastos e impuestos para el suscriptor, al tipo de 300 por ciento, es decir, a 2.250 pesetas cada acción, de las que 750 corresponden al valor nominal y 1.500 van destinadas a Primas de emisión.

Tendrán derecho preferente para suscribirlas quienes sean titulares de acciones y bonos convertibles (Emisión 24 de junio de 1.991) de este Banco el día anterior a aquél en que se inicie el periodo de suscripción, o sea, el 31 de mayo de 1.994, en la siguiente proporción:

- Para los accionistas, una acción por cada grupo de tres de las que posean en dicha fecha.

- Para los bonistas y considerando los bonos que posean también en la misma expresada fecha, una acción por cada grupo de tres de las que les corresponderían en el caso de ejercitar la facultad de conversión, teniendo en cuenta que, a efectos de la conversión, las acciones se valoran al precio de 5.215 pesetas y que las fracciones de acción se redondearán por defecto. (A título indicativo, 191 acciones por un bono de 1.000.000 de pesetas, con una fracción sobrante de 0,75455).

En el uso de este derecho de suscripción preferente regirán las siguientes normas:

1ª.- Deberá ejercitarse durante el plazo de un mes comprendido entre los días 1 y 30 del próximo mes de junio, ambos inclusive.

2ª.- La suscripción se realizará a través de cualquier Entidad adherida al Servicio de Compensación y Liquidación de Valores.

3ª.- En el momento de formalizar la suscripción se efectuará el pago total del nominal y de la prima.

4ª.- Los derechos de suscripción podrán ser negociados a través del Sistema de Interconexión Bursátil (Mercado Continuo)

El periodo de suscripción no será prorrogable. En caso de suscripción incompleta, el Capital se aumentará en la cuantía de las suscripciones efectuadas.

Las nuevas acciones representativas de esta ampliación de Capital tienen iguales derechos políticos y económicos que las actualmente en circulación y participarán en los beneficios obtenidos por la Sociedad desde la fecha en que finalice el periodo de suscripción, es decir, a partir del 30 de junio de 1.994.

Se solicitará la admisión a cotización oficial de las nuevas acciones en las Bolsas de Valores de Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia, para lo que se presentará el correspondiente expediente en las referidas Bolsas antes de transcurridos tres meses desde la fecha de finalización del periodo de suscripción.

El folleto de esta emisión está inscrito en los Registros Oficiales de la Comisión Nacional del Mercado de Valores y puede ser examinado por los interesados en dicha Comisión Nacional y en las Sociedades Rectoras de las Bolsas de Valores de Madrid, Barcelona, Bilbao y Valencia, e igualmente está a disposición de los mismos de forma gratuita en el domicilio de la Sociedad, Paseo de Pereda, 9 al 12, Santander.

Santander, a 27 de mayo de 1.994

El Presidente del Consejo de Administración



Banco  
Santander

PARA MAS INFORMACION, LLAME A LA SUPERLINEA SANTANDER 902 11 12 11

## La Policía chilena niega que haya contactado con Luis Roldán

Santiago de Chile (Efe).— El cuerpo de Carabineros de Chile desmintió ayer que el subdirector general, general Fernando Cordero, o algún miembro de esta Policía militarizada hayan mantenido contacto con el ex director general de la Guardia Civil, Luis Roldán, prófugo de la Justicia. Un comunicado oficial remitido a Efe calificó la información que el sábado publicó el diario español ABC como falsas "especulaciones periodísticas provenientes del extranjero".

Aunque en principio se aseguró oficiosamente que no se iba a contestar a "conjeturas periodísticas" el gabinete de prensa dijo que desde que Roldán cesó como director de la Guardia Civil, "ningún miembro de Carabineros ha tenido contacto con el ex funcionario español".

Por su parte, fuentes policiales uruguayas desmintieron también la supuesta presencia en el país de Roldán. De la supuesta visita de Roldán a Uruguay había informado un medio de prensa madrileño, el que afirmó que el prófugo se escondía en un chalet de la ciudad de Colonia (unos doscientos kilómetros al oeste de Montevideo y justo frente a Buenos Aires), propiedad del embajador ecuatoriano en Uruguay, Eduardo Cabeza Molina.

HACIA EL 12 - J

El ministro Griñán asegura que los sindicatos no tienen por qué orientar el voto

## Aznar no "entrará al trapo" de las acusaciones de Guerra sobre su herencia franquista

En Mérida, a 35 grados a la sombra y sin lleno total, Alfonso Guerra volvió a ser el de siempre y no dejó títere con cabeza, mientras Jose María Aznar, investido de serenidad, sin inmutarle ni el ardiente sol de Albacete, advertía a sus fieles que no hay que "entrar al trapo".

Madrid (Efe).— De entrada Guerra bautizó al PP como "heredero del franquismo" y algo "híbrido entre Falange y el Opus Dei", con lo que Aznar, por seguir la comparación ideológica, no podía ser ya otra cosa que "una mezcla entre Onésimo Redondo y Monseñor, que ahora es San Monseñor". Volvió a sacar las vinculaciones de Aznar con el caso de la construcción de Burgos; recordó el corte de mangas de Ramallo en el Congreso y pidió que "echen de la lista" a Mercedes de la Merced, porque sus admiraciones a Franco y al Movimiento Nacional, la convierten en una candidata "fascista".

Pero su número fuerte se lo reservó para el bigote de José M<sup>a</sup> Aznar: "el bigote no tiene la mayoría, ni aquí ni en España. El bigote es inútil, es un adorno, no va a triunfar y no sirve para nada". Con tanto coscorrón como propinó a los ajenos algo debía reconocer como propio. Y admitió que los socialistas han podido cometer hasta "un millón de errores", entre ellos el haber mantenido a Rubio al frente del Banco de España. Sin embargo, Guerra está convencido de que el balance de estos doce años ha sido "brillante, en defensa de los trabajadores y de los más pobres, no me da vergüenza decirlo, porque ellos (la derecha) defienden a los ricos".

### Matutes, dolido

Aznar vivió en Albacete una jornada familiar de domingo; acompañado de Ana Botella y de su hijo pequeño escuchó el recibimiento habitual de "presidente, presidente" y cómo fue presentado ya por Matutes como "el futuro presidente de España".

Matutes estaba ayer muy dolido por los dardos del sábado de Felipe González que puso en duda que fuera a trabajar en Europa sólo para los intereses de España. "Es un día triste, dijo Matutes, si tuviera intereses personales estaría en mi casa, con mi familia, cuidando de mis empresas que han creado 4.000 puestos de trabajo, y no aquí para llevar esta vida de hippy".

"¡Qué vergüenza lo que están haciendo algunos!", exclamó un Aznar con medida indignación y sin descomponer el gesto. Lo que ocurre, explicó, es que el PSOE y Felipe González intentan "radicalizar" la campaña. Y más concretamente González, que "está dando un ejemplo de baja y falta de patriotismo con las críticas contra Matutes".

A pesar de los aplausos y del sofocante calor, fruto del entusiasmo y del sol ardiente, Aznar recordó a sus seguidores que todavía "no hay nada ganado el 12 de junio".

Otra advertencia vino del vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, desde Barcelona, que avisó que a pesar de los buenos modales "no confíen en los cambios del PP de los últimos días", porque el auténtico PP es el "del año pasado, el de la descalificación".

### Fuera neutralidad

Buen lleno para Julio Anguita, que bajó a la arena de la plaza de toros de Valencia decidido a lograr que los sindicatos no sean neutrales, porque eso beneficia al PSOE, y que los trabajadores no protagonicen el 12-J una "inhibición vergonzosa", porque la derecha "va a ir a votar en defensa de sus intereses". Con tono moderadamente elegante, Anguita recriminó al PP y al



Alfonso Guerra.

TELEFOTO EFE

PSOE "los decibelios" lanzados entre ambos porque sólo "sustituyen a la carencia de contenidos", mientras que se distanciaba de ambos con su crítica "serena, sin insultos y con propuestas".

Anguita dijo estar pendiente de "una señal", la que debe dar Felipe González con su dimisión como presidente y su reemplazo por otro socialista. Algo que encaja igualmente en los planes de Aznar. Lo que ya no encaja más en España es la muerte que arrastra ETA. Las bombas-trampa en el monte y en la playa han sido "la expresión de la sinrazón y de la locura", en palabras de Ramón Jáuregui, o, como ha dicho Xabier Arzallus, "la manera con la que ETA pide el voto para HB".

### Orientación

El ministro de Trabajo, José Antonio Griñán, afirmó hoy que los sindicatos "no tienen por qué orientar el voto, por-

que los trabajadores son lo suficientemente inteligentes para saber a quién tienen que votar" y recomendó a las centrales que "se ocupen de las tareas que les son propias". Griñán, que inauguró un seminario organizado por la Federación de Servicios de UGT sobre "El sistema financiero de España y sus Relaciones Laborales", denunció el endurecimiento de la campaña electoral y lamentó que el uso de descalificaciones desvíe la atención y "quebrante las reglas del juego".

El ministro justificó la actitud de los socialistas en la campaña asegurando que "si se repasa la prensa de los dos últimos meses se verá los insultos que hemos recibido. Tenemos que no compartir el odio, sino poner encima de la mesa los programas" porque "da la impresión de que estamos peleando por el poder con armas sucias, insultos y descalificaciones", añadió.

## En Andalucía se cuestionan su convicción democrática

Sevilla (Efe).— Los representantes de los partidos que concurren a las elecciones andaluzas han optado por endurecer el tono de las críticas hacia sus adversarios, recurriendo para ello a las descalificaciones personales o cuestionando la trayectoria democrática de candidatos y partidos. Las acusaciones más graves se han producido entre socialistas y populares que llegaron a tacharse mutuamente de fascistas y neonazis, aunque en la escalada verbal también han participado candidatos de Poder Andaluz y, en menor medida, de IU-Los Verdes-CA.

El presidente de la Junta de Andalucía y candidato a la reelección, Manuel Chaves, dijo que en el PP "seguramente hay demócratas que se identifican con la libertad, pero lo que es seguro es que muchos herederos del franquismo están en el Partido Popular". Según Chaves, en Andalucía hay dos opciones "absolutamente claras: la derecha, simbolizada por el PP, y la izquierda, representada por el PSOE", en tanto que rechazó la opción política de IU, "porque habla de izquierda real para distinguirse de la izquierda democrática, que es el PSOE".

Estas descalificaciones encontraron la réplica en las palabras del secretario general del PP-A, Manuel Pimentel, y de la candidata al Parlamento europeo Celia Villalobos. Mientras que el primero aseguró que los socialistas usan "la técnica del terror nazi para asustar a los ciudadanos", Villalobos aseveró que lo único que le asusta son los socialistas andaluces, "por sus amenazas y la violencia que emplean".

El candidato del PP, Javier Arenas, fue el blanco de las críticas del candidato de Poder Andaluz, Arturo Moya, quien le tachó de ser "un señorito de

Sevilla" que dice "impertinencias propias de su inmadurez". Moya trazó un perfil de Arenas como un joven que hace unos años le llevaba la cartera e iba unos pasos detrás de él "en la celebración de los plenos y congresos de UCD", cuando Moya formaba parte del Gobierno centrista.

Por su parte, el candidato de IU-Los Verdes, Luis C. Rejón, hizo un llamamiento a las bases del PSOE para que "se rebelen contra unos dirigentes sátrapas que les han engañado y utilizan su trabajo para pastear con la derecha y enriquecerse".

## Méndez admite discrepancias con CC.OO. por su postura política

La Coruña (Efe).— El secretario general de UGT, Cándido Méndez, reconoció ayer "discrepancias y malestar" entre las bases ugetistas por el pronunciamiento político de CC.OO. ante las elecciones europeas, que ha provocado diferencias en sectores claves como metal o transportes. Méndez anunció que hoy mantendrá un encuentro "informal" con el secretario general de CC.OO., Antonio Gutiérrez, para analizar la situación y abordar la estrategia sindical ante la reunión que mantendrán ambos con el presidente de la patronal, José M<sup>a</sup> Cuevas, el próximo día 6.

En rueda de prensa, Méndez afirmó que "la mejor manera de preservar la unidad de acción es mantener la autonomía e independencia de los sindicatos, sin aceptar condicionamientos ni interferirse en confrontaciones partidarias que, en un futuro, puedan justificar los intentos de injerencias de un determinado grupo político en las centrales". Insistió en que la posición de UGT de no recomendar el voto para ningún grupo ante las próximas elecciones es "la mejor para preservar y fortalecer la unidad de acción" que, añadió, "es fundamental y no podemos permitir que nadie la zarandee introduciendo factores políticos coyunturales". A pesar de ello, aseguró que la unidad de acción entre UGT y CC.OO. "goza de muy buena salud" por lo que se refiere a las relaciones entre las cúpulas de ambos sindicatos.

Por otro lado, el XXI Congreso de la Federación de Metal de UGT eligió ayer, con un apoyo del 100%, la nueva ejecutiva de la organización, encabezada por Manuel Fernández "Lito".

## BREVES

**Veinticinco personas** han perdido la vida en las carreteras españolas en los veintitrés accidentes de tráfico graves ocurridos desde las tres de la tarde del pasado viernes hasta las 20,00 horas de ayer, según informó la Dirección General de Tráfico.

**Dos ciclistas fallecieron** tras ser atropellados por un turismo cuando circulaban por una carretera vecinal en las proximidades de la localidad cacereña de Cáceres, informaron ayer fuentes de la Guardia Civil de Tráfico.

**Dos pasajeros españoles** que procedían de Montevideo fueron detenidos ayer por fuerzas de la Guardia Civil en el aeropuerto madrileño de Barajas cuando intentaban introducir 14,4 kilos de cocaína.

**El magistrado** de la Audiencia Nacional Baltasar Garzón manifestó este fin de semana que no volverá a la política, durante una conferencia que pronunciará en las segundas jornadas nacionales sobre Derecho del Turismo, que se celebran en Arrecife de Lanzarote.

## El ex primer ministro Hosokawa sale ileso de un atentado

Tokio (Efe).— El ex primer ministro japonés, Morihiro Hosokawa, escapó ileso a los disparos hechos contra él hoy, lunes, durante su primera aparición pública desde que dimitió el mes de abril.

La Policía informó que un individuo fue detenido inmediatamente después del incidente, que tuvo lugar en el transcurso de su discurso en la reunión del Nuevo Partido de Japón (JNP), que preside, en el hotel Keio Plaza, de Shinjuku, en Tokio.

La televisión pública NHK afirmó que Hosokawa salió ileso del atentado y que el político fue llevado por su escolta a un automóvil en el que se marchó del hotel.

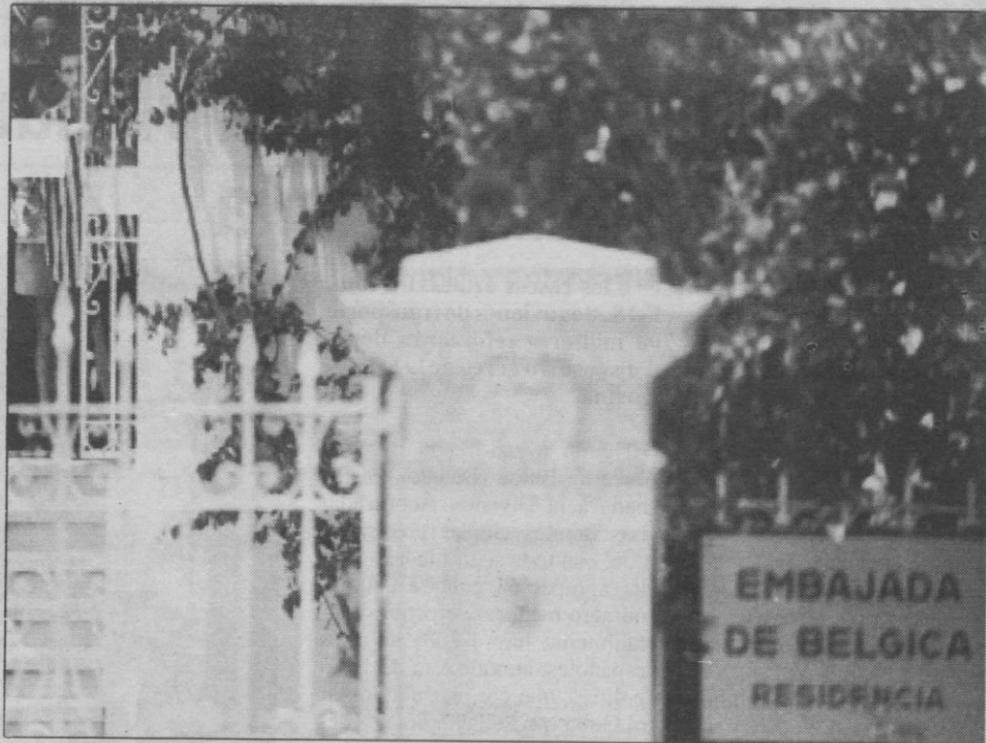
Las autoridades no facilitaron más detalles del incidente ni de la identidad del autor de los disparos, cuyo número tampoco determinó.

Debido a un escándalo financiero, Hosokawa dimitió en abril tras ostentar ocho meses el cargo de primer ministro de la coalición gobernante de siete partidos que consiguió en agosto de 1993 poner fin a 38 años inintermitidos de gobierno del Partido Liberal Democrático (PLD).

Su repentino abandono sumió al Gobierno de Japón en la crisis más profunda de los últimos años, que no se ha conseguido zanjar todavía a pesar de haberse nombrado a Tsutomu Hata como su sucesor, pues la salida del Partido Socialista dejó a la coalición gobernante en minoría parlamentaria.

Por otra parte, el ex ministro de Estado Fumio Abe, de 71 años, fue condenado hoy, lunes, a tres años de cárcel por haber recibido 90 millones de yenes (860.000 dólares) de sobornos de una empresa de construcción metálica, hoy desaparecida.

El Tribunal del Distrito de Tokio también multó al ex político el equivalente a la cantidad cobrada por esta empresa desde agosto de 1989 hasta enero de 1990, cuando era ministro de Estado para las oficinas de desarrollo de Hokkaido y Okinawa.



La embajada de Bélgica en La Habana, donde se refugiaron el sábado los 114 cubanos. TELEFOTO EFE

Según han manifestado fuentes diplomáticas cubanas

## Cuba no tomará represalias contra los ocupantes de la embajada belga

Las autoridades cubanas "se han comprometido a no ejercer represalias" contra los ocupantes de la residencia del embajador belga en La Habana, dijeron hoy a Efe, fuentes diplomáticas.

Bruselas (Efe).— "La respuesta oficial a la petición del Gobierno belga es que mantenemos nuestra posición tradicional de que no perseguiremos a estas personas por el hecho de haberse refugiado en la Embajada belga, aunque desconocemos si entre los 114 cubanos que allí se encuentran hay personas con delitos pendientes", señaló la misma fuente.

Un total de 114 cubanos, entre ellos 24 niños, se refugiaron el pasado sábado en la residencia del embajador belga en La Habana para solicitar asilo político.

Las autoridades cubanas y belgas, que han estado negociando tanto en Bruselas como en La Habana durante este fin de semana, coincidieron en sus declaraciones en que había que buscar una "solución rápida y humana" al problema.

"La vía que escogieron no es correcta ni legal y se debe apelar a las personas a que en primer lugar abandonen la Embajada", subrayaron las fuentes diplomáticas cubanas en Bruselas.

Señalaron asimismo que si estos 114 cubanos "finalmente quieren ir a Bélgica, que hagan los trámites normales".

### Posición cubana

El Ministerio de Asuntos Exteriores belga, a través de su Embajada en La Habana, ha transmitido a los refugiados la posición oficial cubana, similar a la que adoptó el pasado febrero cuando otras siete personas se refugiaron en la sede diplomática.

El acuerdo de que no habría represalias permitió la desocupación de la Embajada belga.

A mediodía de hoy está previsto un nuevo encuentro

en Bruselas entre representantes del Gobierno belga y la Embajada cubana para solucionar esta nueva crisis de ocupación de sedes diplomáticas por cubanos que quieren abandonar el país.

Por otra parte, el Gobierno cubano culpó hoy a las emisoras antiscaristas de Miami de "incitación a la ilegalidad" tras la irrupción de los cubanos en la residencia del embajador belga en La Habana.

Una nota oficial divulgada por la televisión estatal cubana señala también que la política restrictiva de las autoridades migratorias estadounidenses "sigue obstaculizando los trámites legales de las personas interesadas en emigrar a los EE.UU. y que tras fracasar una y otra vez en su intento, acuden a vías ilícitas y hasta violentas para intentar conseguirlo". "El Gobierno Revolucionario —añade la nota— ha reiterado en varias oportunidades su determinación de no permitir que se utilicen las introducciones ilegales a las representaciones en Cuba.

## El nuevo presidente colombiano se elegirá en una segunda vuelta

Santafé de Bogotá (Efe).— El liberal Ernesto Samper y el conservador Andrés Pastrana deberán concurrir el próximo 19 de junio a una nueva vuelta de la elección presidencial, al no obtener ninguno de los 18 candidatos la mayoría absoluta en los comicios celebrados ayer en Colombia. En esta votación se elegía al jefe del Estado que gobernará a Colombia hasta 1998, en sustitución de César Gaviria, que termina su administración el próximo 7 de agosto.

Con más del 95 por ciento de los votos escrutados, Samper contaba con un 45,1 por ciento, seguido por el conservador Andrés Pastrana con el 44,9 por ciento y Antonio Navarro ("Compromiso Colombia"), con el 3,8 por ciento, en una de las elecciones más reñidas del país en veinte años.

Los resultados confirmaron las cifras expresadas la semana pasada en las encuestas, que no concedían a ninguno de los dos candidatos la mayoría absoluta, por lo que se consideraba casi seguro que sería necesaria la segunda vuelta, prevista para dentro de veinte días entre los dos finalistas.

Las elecciones se llevaron a cabo sin alteraciones de orden público, salvo incidentes aislados, y estuvieron marcadas por un alto nivel de abstención, cercano al 70 por ciento, si se tiene en cuenta que el potencial de electores era de 17,1 millones de colombianos y votaron menos de 6. Samper aventajó a Pastrana en un 0,2 por ciento y la diferencia fue inferior a 13.000 votos dentro de un total de 5.677.351 votos, de los que casi 100.000 fueron en blanco o se anulaban.

## Israel reanuda la liberación de presos palestinos

Jerusalén (Efe).— Las autoridades militares de Israel han dispuesto que comience hoy, lunes, la segunda etapa para liberar a 5.000 presos palestinos, conforme al acuerdo de autonomía para Gaza y Jericó, firmado a principios de este mes en El Cairo.

Varios centenares de presos, la mayoría alojados en la prisión de campaña de Ketziot, debían regresar desde esta mañana a sus hogares por orden de los comandantes militares de la zona sur con jurisdicción en Gaza, general Matán Vilnaí, y de la zona central con jurisdicción en Cisjordania, general Ilán Birán. Fuentes militares citadas por el matutino independiente Haaretz informaron que Ketziot, "la prisión de la intifada" palestina, situada en el desierto meridional del Néguev, se desmantelará cuando todos los reclusos recuperen la libertad.

## Gyula Horn se convierte en el hombre clave de Hungría tras la abultada victoria de su partido socialista

Budapest (Efe).— Gyula Horn, taimado y pragmático político de 61 años, baja estatura y aspecto decidido que fue el último ministro de Exteriores del régimen comunista, se ha convertido en el personaje clave tras la abultada victoria de su partido socialista en las segundas elecciones de la democracia.

Haciendo buenos todos los pronósticos, el Partido Socialista, fundado por los ex comunistas reformistas, consiguió en la segunda vuelta electoral de ayer con holgura, la mayoría absoluta de los escaños —209 de los 386 del Parlamento de Budapest—,

lo que le permitiría en teoría gobernar solo, aunque en principio se declarase dispuesto a una posible coalición con los liberales.

Horn, único dirigente de partido que no proclamó abiertamente su candidatura a la jefatura del Gobierno en estas elecciones, puede convertirse o no en primer ministro de un futuro Gabinete monocolor o decidirse en un segundo plano si se constituye una coalición, pero en cualquier caso es el hombre con el que habrá necesariamente que contar en esta segunda etapa de la transición húngara.

En su primera conferencia de

prensa tras las elecciones Horn, que lleva todavía en la cabeza y los hombros el engorroso aparato que le colocaron los médicos tras su reciente accidente de carretera, insistió en su voluntad de formar una "amplia coalición".

### Pasado comunista

Para sus críticos, sobre todo los del hasta ahora gobernante Foro Democrático, que sufrió un auténtico desastre electoral tras cuatro años de gobierno de centro-derecha, Horn es la misma persona que en 1956, con apenas 23 años, participó junto a jóvenes comunistas ortodoxos en la

represión del levantamiento antistalinista húngaro.

Sus detractores intentaron cargar el acento de la campaña electoral en un presunto turbio pasado del líder socialista, al que llegaron a acusar de haberse manchado con la sangre de las víctimas de aquel levantamiento popular, finalmente aplastado por las tropas soviéticas. Sus partidarios, que son mayoría en el país a juzgar por el resultado electoral de su Partido Socialista, prefieren olvidarse de aquella etapa juvenil de su carrera para centrarse en sus logros mucho más recientes.

Javier Solana asegura que nuestro país no enviará nuevas tropas al conflicto bosnio

## España enviará aviones F-18 para vigilar el espacio aéreo de Bosnia

El ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, confirmó ayer que España está dispuesta a aumentar su cooperación en el conflicto de la antigua Yugoslavia, con el envío de aviones de combate F-18 para vigilar el espacio aéreo de

Bosnia y proteger a los cascos azules. Un total de ocho aviones F-18, dos aviones de transporte "Hércules" y 200 militares reforzarán desde finales de junio el dispositivo aéreo de la OTAN en Bosnia-Herzegovina.

Baracaldo (Vizcaya).— Solana, quien participó en la localidad vizcaína de Baracaldo en un mitin electoral de los socialistas vascos, precisó en declaraciones a los periodistas que no se enviarán nuevas tropas, "se mantendrán —dijo— los soldados que están".

Se trata, indicó Solana, de "cooperar en la guerra de Yugoslavia de una manera específica, enviando, quizá, algunos F-18 para cubrir el espacio aéreo y para ayuda y protección de los cascos azules".

El ministro de Asuntos Exteriores señaló que la situación en Bosnia "no es optimista", después de que no hayan dado resultado las últimas negociaciones llevadas a cabo en el sur de Francia, y añadió que ahora "se iniciará otro proceso negociador auspiciado por el delegado de la ONU", porque "esperemos que se pueda dar un impulso en estas próximas horas".

Con el envío de los aviones del Ejército del Aire se incrementa la participación española en la operación de la OTAN so-

bre la vigilancia del espacio aéreo de Bosnia en la que ya participó un "Aviocar" en tareas logísticas, que el pasado mes de marzo fue alcanzado por un misil serbio cuando sobrevolaba la zona de la Krajina, enclave serbio en Croacia, sin que hubiera víctimas.

El Ejército del Aire también ha participado periódicamente con un avión P-3 Orión de patrulla marítima en el control del embargo contra Serbia y Montenegro y con aviones de transporte para facilitar semanalmente el traslado de tropas y material.

### Relevo

Por otra parte, el Ejército de Tierra prepara actualmente el relevo del actual batallón español de cascos azules, la Agrupación Táctica Córdoba, que cumple desde el pasado mes de abril la misión de Naciones Unidas en Bosnia-Herzegovina, informaron a Efe fuentes militares.

Este relevo se producirá en el mes de septiembre y el nuevo contingente estará formado, en mayor parte, por unidades de la

Brigada Mecanizada número once de Botoa (Badajoz), asignada a la División Acorazada. Las fuentes citadas precisaron que, con toda seguridad, la nueva agrupación contará con un número menor de efectivos, actualmente hay 1.200 militares españoles, aunque esta decisión política, que corresponde tomar al Gobierno, todavía no está definida.

El ministro de Defensa, Julián García Vargas, expresó en días pasados la posibilidad de que se redujera el número de cascos azules españoles en la zona sur de Bosnia, donde existe un proceso de paz entre croatas y musulmanes, y que se incrementará la participación de cooperantes civiles que ayudarán a la población a rehacer su vida tras la guerra.

El batallón de la Brigada de Botoa (Badajoz) será el quinto contingente aportado por España a la operación de Naciones Unidas en Bosnia. La contribución española comenzó en octubre de 1992 con el envío de la Agrupación Málaga a la que si-



Javier Solana.

TELEFOTO EFE

guió la Canarias, ambas integradas en su mayoría por efectivos de la Legión. En septiembre de 1993, llegó a la antigua Yugoslavia la Agrupación Madrid, cuyos componentes pertenecían a la Brigada Paracaidista, que tras cumplir el periodo normal de seis meses de permanencia en la zona fue sustituida en abril de este año por la Agrupación Córdoba.

## Cumbre franco-alemana para preparar el Consejo Europeo

París (Efe).—La 63 cumbre franco-alemana que se celebra hoy lunes en Mulhouse (este de Francia) permitirá al presidente francés Francois Mitterrand y al canciller alemán Helmut Kohl preparar el Consejo Europeo y la próxima reunión del Grupo de los siete países más industrializados (G-7).

El encuentro, que reunirá además al primer ministro francés, Edouard Balladur y a varios ministros de ambos países, tiene previsto concluir con la creación de un grupo de trabajo encargado de coordinar la presidencia europea, que ejercerán alternativamente Alemania y Francia durante el primero y segundo semestre de 1995.

Pero ante todo, la reunión de Mulhouse será la ocasión de preparar la próxima cumbre europea prevista para el 24 y 25 de junio en la isla griega de Corfú.

También permitirá adelantar los asuntos que serán abordados en la próxima cumbre del "G-7", que se celebrará del 8 al 10 de julio en Nápoles, al sur de Italia. Mitterrand y Kohl pusieron de relieve la solidez de las relaciones en sendas entrevistas publicadas ayer por los diarios franceses "L'Alsace" y alemán "Badische Zeitung".

# Nueva Europa

## GRUPO INMOBILIARIO

### SIGUE TRABAJANDO PARA USTED

#### PROMOCIONES:

- \* PUENTE DE SAN LORENZO *c/ Cuéllar* (junto Vía Roma)
- \* DAOIZ
- \* Próximamente PLAZA MAYOR, y CARRETERA DE LA GRANJA (*chalés adosados con piscinas y tenis*)



VIA ROMA, 23. Teléfono (921) 44 11 91

Fax: (921) 44 20 79 - 40003 SEGOVIA

#### INFORMES:

Miguel Tovar

Teléfono 43 59 50

SEGOVIA